

VELUX®

**VELUX INTEGRA®
KLR 200**



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

DANSK

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

BOSANSKI

БЪЛГАРСКИ

ČESKY

EESTI

HRVATSKI

LATVIISKI



Quick guide

English		
Getting started	4-21	
Deutsch		
Erste Schritte	22-39	
Français		
Mise en service	40-57	
Dansk		
Kom godt i gang	58-75	
Nederlands		
Verkorte gebruiksinstructie	76-93	
Italiano		
Rapida guida introduttiva	94-111	
Español		
Guía rápida	112-129	
Bosanski		
Kako početi	130-147	
Български		
Начално запознаване	148-165	
Český		
Začínáme	166-183	
Eesti		
Alustamine	184-201	
Hrvatski		
Kako početi	202-219	
Latviski		
Produkta iedarbināšana	220-237	

Declaration of Conformity

Contents

In accordance with the Council Directive 2006/95/EC

We herewith declare that the VELUX INTEGRA® products

- roof windows GGL (---21) and GGU (---21),
- roof windows GGL Solar (---30) and GGU Solar (---30),
- flat roof window CVP (3MX A02),
- electrical conversion kit KMX 100 (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 and 3LR A01) for VELUX roof windows GGL and GGU,
- electrical conversion kit KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 and 3LR A01) for VELUX roof windows GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU and VKU,
- solar conversion kit KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 and 3LR A01) for VELUX roof windows GGL and GGU and
- control pad KLR 200 (3LR A02)

- are in conformity with the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC, EMC Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and R&TTE Directive 1999/5/EC.

- have been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3(1995-01), EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 and EN 61558-2-16.

The above-mentioned VELUX INTEGRA® products are to be considered as machines, which are not to be put into service until they have been installed according to instructions and requirements.

The total system then complies with the essential requirements of the Council Directives 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC and 1999/5/EC.

Congratulations on your new VELUX INTEGRA® product!

Thank you for buying this VELUX INTEGRA® product.

The control pad has been produced and tested in accordance with the newest methods and strictest requirements and will help you to get the most out of your VELUX products.

This short guide will help you get started with your new control pad. When you see a in the control pad display, you can, by tapping on it, find short instructions about the current screen. If you want more information, you can find the full instructions at www.velux.com (see section *Getting more information* to determine the version number of your control pad).

Important information

6-7

Getting started

Initial set-up

8-9

Basic operation

10-12

If the initial set-up fails

13

Adding products

14-15

Adding more products to the control pad

16-18

All the rest

Resetting control pad

19

Operation in case of power failure, discharged battery
or if the control pad has been mislaid

20

Getting more information

21

VELUX A/S:

(Lars Gylstof Product Management)
Adalsvej 99, DK-2970 Hørsholm
22-12-2011

Declaration No. 942000-00

English

VELUX 5

Important information

Read instructions carefully before installation. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- Control pad KLR 200 is intended for operation by persons with the relative experience and knowledge or by persons who have been given instruction concerning its use by a person responsible for their safety.
- Children must not be allowed to play with the window and its electrical products, and the control pad should be kept out of reach of children.
- If repair or adjustment work is needed, disconnect from mains or battery supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- Before operating, ensure that the window and its electrical products can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- For personal safety, never have your hand or body out of the window without first having switched off the mains or battery supply.

Function

- If the rain sensor gets wet, the window operator automatically closes the window; however, the ventilation flap remains open.
- Disabling the rain sensor while the window is open implies a risk of rain water being able to enter the building.
- To prevent the window from closing because of very fine/weak rain, fog or dew, the rain sensor is equipped with a heating element to keep the surface dry.
- If the window has been opened manually, the window operator will not be activated via the rain sensor or other automatic functions.
- From fully open, it will take up to one minute from the time of activation before the window is completely closed. Therefore, in case of sudden rain, water may enter the room before the window is closed.
- In case of snow and/or ice, the operation of the window may be blocked.
- It is recommended to place a control pad in the room where the window and its electrical products have been installed.

Read instructions carefully before installation. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Product

- The control pad has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to other products may cause damage or malfunction.
- The control pad is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- Used batteries must not be disposed of together with household waste but have to be disposed of in conformity with the relevant national environmental regulations. Batteries contain substances that can be harmful if not handled and recycled correctly.
- Use local authority battery disposal point where available.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- Sound pressure level: Max 70 dB(A).
- Radio frequency band: 868 MHz.
- Radio frequency range: 150 m free field. Depending on building construction, the indoor range is approx 15 m. However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.
- Expected battery lifetime of control pad: Up to 1 year.
- Expected battery lifetime of solar powered window operator: Approx 10 years.

Maintenance and service

- Disconnect from mains or battery supply before carrying out any maintenance or service work to the window and products connected to it and ensure that it cannot be reconnected unintentionally during this time.
- Maintenance and installation must be carried out in consideration to Health and Safety at work requirements.
- If mains cable is damaged, it must be replaced by qualified personnel in accordance with national regulations.
- Spare parts are available through your VELUX Sales company. Please provide information from the data label.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install.
io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort,
security and energy savings.
www.io-homecontrol.com



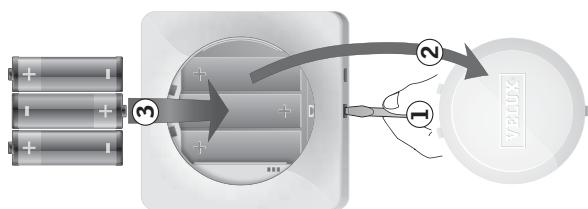
Getting started

Initial set-up

Getting started

Initial set-up

Before you can operate your VELUX products, they must be registered in the control pad.
Remove the battery lid by pressing the button with a screw driver as shown in the illustration ①, ②. Insert batteries (type AA/LR6) ③.



Follow the directions in the display and tap ⇔ when you are ready.



3

If all the products have been found, tap ⇔.

Note: Tap "Search again" if the control pad does not find all the products, and follow the instructions in the display. Go to the section *If the initial set-up fails*, if the control pad still has not found all the products even if they are connected to power.



4

Tap "OK".



5

Choose language by rolling the wheel ie by swiping a finger over the display in the directions of the arrows ①.
Tap ⇔ ②.



2

English

English

VELUX 9

8 VELUX

Getting started

Basic operation

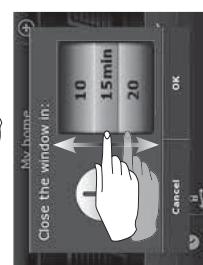


You operate all products by tapping icons/buttons or by dragging the slider and tapping the bar in the display.

The product you can operate is shown in the middle of the display. If more products are registered in the control pad, the products are shown as shadows in the display sides. Select the product you want to operate by swiping a finger over the display in the directions of the arrows.

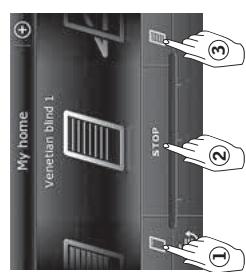
Example of roof window operation:

- ① Open
- ② Stop
- ③ Close
- ④ Open ventilation flap only. The window is still closed.
- ⑤ Open window to desired position by dragging the slider or tapping the bar. The position of the window from 0-100 is shown in the bottom right corner.
- ⑥ Close the window automatically after a desired period of time. Tap the clock and choose how many minutes the window is to be open.



Getting started

Basic operation



Example of sunscreening operation, in this case a Venetian blind:

- ① Run up
- ② Stop
- ③ Run down
- ④ Set the position of the Venetian blind by dragging the slider or tapping the bar. The position of the Venetian blind from 0-100 is shown in the bottom right corner.
- ⑤ Tap ↪ or ⏴ to set the tilting of the slats. This only applies to products with two functions, eg Venetian blinds.

Tap ↪ or ⏴ to set the tilting of the slats.
Set the tilting of the slats by dragging the slider or tapping the bar. The tilting of the slats from 0-100 is shown in the bottom right corner.



Getting started

Basic operation



Turn on/Home/Stop all products

To prolong the lifetime of the control pad batteries, the display goes into sleep mode shortly after the last touch. You turn on the display again by tapping \triangle .
When the display is on, a tap on \square takes you back to the first product in the product navigator.
Touching and holding \square for at least 3 seconds stops all products.

Functions

The \oplus button gives access to a number of standard programs which help you to get even more out of your VELUX products. You can also adjust the programs to your needs or even make your own programs.

Also tap \oplus to change the settings in your control pad or to add, change products etc.

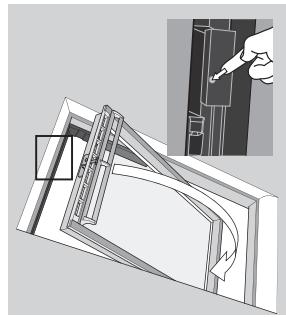


Getting started

If the initial set-up fails

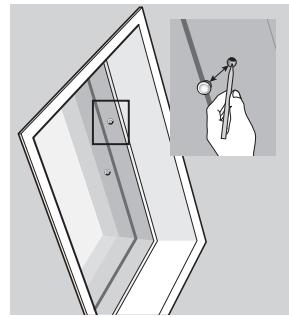
If the control pad cannot find some of the products, you can make the products ready for registration by manually resetting them to the initial factory settings.

Note: Reset products cannot be operated until they have been registered in the control pad again. See section *Initial set-up*.
Reset window according to window type:



Centre-pivot roof windows

Open window manually (if the window is already open, close it by pressing the test button on the window operator). Press test button on the window operator for at least 10 seconds. The window operator and other electrical products on the window will run briefly back and forth. Frame lights, if installed, will flash briefly.



Flat roof windows

Carefully remove the cover cap on the kerb. Press the test button on the window operator behind the cover cap for at least 10 seconds. The window operator and other electrical products on the window will run briefly back and forth. Refit cover cap.

Adding products

Adding more products to the control pad

You can operate up to 200 products by registering them in your control pad.

Tap on the display as shown in the illustrations below to add more products to the control pad.



1 Tap + .

2 Tap "New product".



2 Tap "New product".

3 Tap "Add new products".

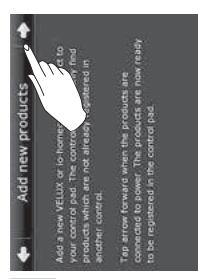


3 Tap "Add new products".

Adding products

Adding more products to the control pad

Tap ↘.



4 Tap ↘.



5 Tap ↘.

Adding products

Adding control pad

If you want to operate your VELUX products with more than one control pad, the contents in the control pad in use can be copied to other control pads.

Note: If you have adjusted the standard programs or made your own programs, these are not copied to the other control pads.

The instructions below show how to copy between two control pads of the same type. If you have other controls, you must follow the instructions for these.



The control pad, which is to **send** a copy, is called **(A)**.

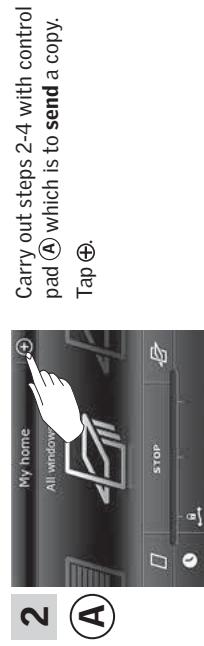
New control pad, which is to **receive** a copy, is called **(B)**.

Adding products

Adding control pad



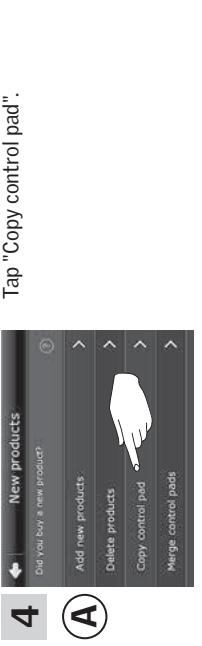
Start with control pad **(B)**, which is to **receive** a copy.
Go to section *Initial set-up* and carry out steps 1-3.
Tap "Receive copy".
Note: Do not tap \leftarrow until step 5.



Carry out steps 2-4 with control pad **(A)** which is to **send** a copy.
Tap \oplus .



Tap "New product".



Tap "Copy control pad".

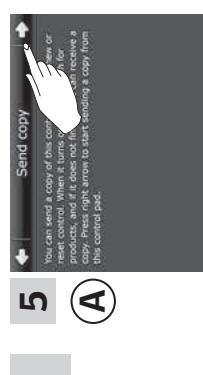
Adding products

Adding control pad

All the rest

Resetting control pad

Tap in control pad A followed by in control pad B.
If the display shows "No products found", tap "Search again" to try again.

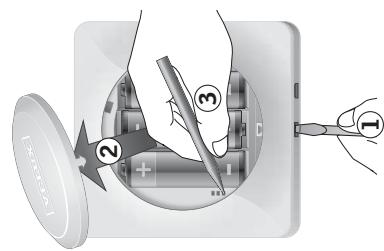


Tap "OK" in control pad B.



If you want to delete all registered products and personal settings and start afresh, you can reset the control pad to the initial factory settings.
Note: If you have one control pad only, all the products must be reset, before they can be registered in the control pad again (see section *If initial set-up fails*). If you have a second control pad, you can copy this to your reset control pad instead (see section *Adding control pad*).

Remove the battery lid by pressing the button with a screw driver as shown in the illustration ①, ②. Press RESET button on the back of the control pad with a pointed object for at least 5 seconds ③.



Tap "Yes" to confirm that you want to reset the control pad. The control pad is now reset. To use the control pad again, see section *Initial set-up*.



All the rest

Operation in case of power failure, discharged battery or if the control pad has been mislaid

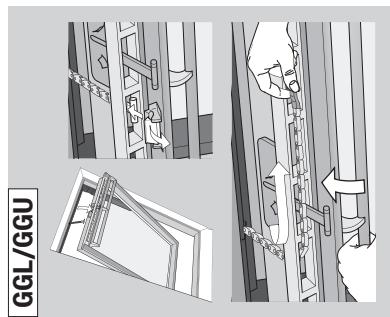
All the rest

Getting more information

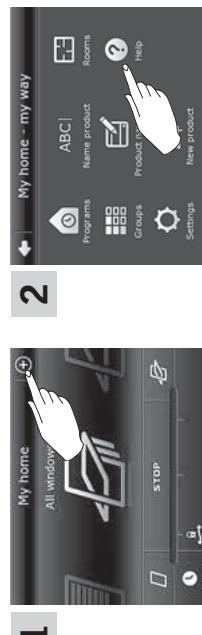
In case of power failure, your centre-pivot window can be closed manually by disengaging the chain on the ventilation flap of the window.

See how you close your window manually in the full instructions for the control pad at www.velux.com.

GGL/GGU



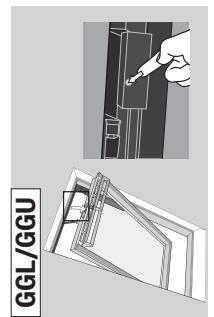
At www.velux.com, you can find the full instructions for the control pad. To be able to choose the instructions belonging to your control pad, you must know the version number of your control pad.
Below you can see how to find the version number in your control pad.



Tap \oplus .

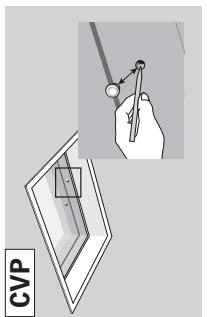
If your control pad has been mislaid, your window can be closed by pressing a button on the window. See how you close your window, depending on window type, without control pad in the full instructions for the control pad at www.velux.com.

GGL/GGU



Tap "About this control pad".

See version number under "Software version".



Konformitätserklärung

Inhalt

Laut der Richtlinie des Rates 2006/95/EG

Wir erklären hiermit, dass die VELUX INTEGRA® Produkte

- Dachfenster GGL (-...-21) und GGU (-...-21),
- Dachfenster GGL Solar (-...-30) und GGU Solar (-...-30),
- Flachdachfenster CVP (3MX A02),
- Elektro-Nachrüst-Set KMX 100 (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 und 3LR A01) für VELUX Dachfenster GGL und GGU,
- Elektro-Nachrüst-Set KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 und 3LR A01) für VELUX Dachfenster GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU und VKU,
- Solar-Nachrüst-Set KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 und 3LR A01) für VELUX Dachfenster GGL und GGU,
- Bedienung KLR 200 (3LR A02)

- den Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2004/108/EG, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG sowie

- gemäß den harmonisierten Normen EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3(1995-01), EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 und EN 61558-2-16 hergestellt sind.

Die obigen VELUX INTEGRA® Produkte sind als Maschinen zu betrachten, die erst dann betätig werden dürfen, wenn sie nachden Anleitungen und den Vorschriften montiert worden sind.
Das Gesamtsystem wird dann den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Rates 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG und 1999/5/EG gerecht.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen VELUX INTEGRA® Produkt!

Vielen Dank für den Kauf dieses VELUX INTEGRA® Produkts.

Die Bedienung wurde nach den neuesten Methoden und Anforderungen gefertigt und geprüft, um Ihnen noch mehr Freude mit Ihren VELUX Produkten zu bereiten.

Diese kurze Einführung wird Ihnen den Einstieg in Ihre neue Bedienung erleichtern. Wenn Sie auf dem Display der Bedienung ein ⓧ sehen, können Sie durch das Tippen auf den aktuellen Bildschirm eine Kurzanleitung sehen. Wenn Sie mehr Information benötigen, finden Sie eine komplette Anleitung unter www.velux.com (siehe Abschnitt *Mehr Information*, um die Versionsnummer Ihrer Bedienung zu finden).

Wichtige Informationen

24-25

Erste Schritte

Erstinstallation

Grundfunktionen

Wenn die Erstinstallation fehlschlägt

Hinzufügen von Produkten

Hinzufügen weiterer Produkte in die Bedienung

Hinzufügen einer Bedienung

Üriger Teil

VELUX A/S:
.....
(Lars Gylstoft Product Management)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm
.....
Erklärung Nr. 942000-00

37

Zurücksetzen der Bedienung

Betrieb bei Stromausfall, enttadener Batterie oder abhanden gekommener Bedienung

Mehr Information

38

39

Deutsch

VELUX 23

Deutsch

Deutsch

22 VELUX

Wichtige Informationen

Wichtige Informationen

Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese an den jeweiligen neuen Benutzer weiter.

Sicherheit

- Die Bedienung KLR 200 ist für das Bedienen durch Personen mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnisse, die vor der Nutzung des Produkts eine ausführliche Anweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben, bestimmt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Fenster und dessen Elektroprodukten spielen, und die Bedienung sollte nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Falls Reparaturarbeiten oder Anpassungen erforderlich sind, zuerst die Strom- oder Akkuversorgung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Das Bedienen des Fensters und dessen Elektroprodukte sollte nur dann erfolgen, wenn Sie sich vergewissert haben, dass diese ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände bedient werden kann.
- Nicht aus dem Fenster lehnen oder eine Hand ins Fenster halten, während die Strom- oder Akkuversorgung eingeschaltet ist.

Funktion

- Wenn der Regensensor feucht wird, schließt der Fenstermotor automatisch das Fenster. Die Lüftungsklappe bleibt offen.
- Die Dekaktivierung des Regensensors, während das Fenster geöffnet ist, erhöht die Gefahr des Wassereintritts.
- Um ein Schließen des Fensters aufgrund von Nebel oder Tau zu verhindern, ist der Regensensor mit einem Heizelement ausgestattet, so dass die Oberfläche des Sensors trocken bleibt.
- Wenn das Fenster manuell geöffnet wurde kann der Fenstermotor vom Regensensor oder anderen automatischen Funktionen nicht angesprochen werden.
- Bei völlig geöffnetem Fenster dauert es ca. eine Minute vom Aktivierungszeitpunkt, bevor das Fenster völlig geschlossen ist. Daher kann bei plötzlichem Platzregen Wasser in den Raum eindringen, bevor das Fenster vollständig geschlossen ist.
- Das Bedienen des Fensters kann von Eis oder Schnee blockiert werden.
- Es empfiehlt sich die Bedienung in dem Raum zu platzieren, in dem das Fenster und dessen Elektroprodukte montiert sind.

Produkt

- Die Bedienung ist für den Betrieb mit originalen VELUX Produkten konstruiert worden. Der Anschluss an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Die Bedienung ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen nicht im Hausmüll gelangen.
- Batterien dürfen nicht im Hausmüll gelangen, sondern sind nach den geltenden Umweltrichtlinien zu entsorgen. Batterien enthalten Stoffe, die schädlich sein können, wenn sie nicht korrekt behandelt und wiederverwertet werden.
- ✗ Batterien an Hersteller, Vertreiber oder kommunale Erfassungsstellen zurückgeben.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Schalldruckpegel: Max. 70 dB(A).
- Reichweite der Radiofrequenz: 150 m im freien Feld. Je nach Baukonstruktion liegt die Reichweite im Haus bei ca. 15 m. Jedoch können Aufbauten mit verstärktem Beton, Metalldecken und Gipswänden mit Stahlbewehrungen die Reichweite verringern.
- Erwartete Lebensdauer der Batterien in der Bedienung: Ca. 1 Jahr.
- Erwartete Akkulebensdauer des Solarzellen-Fenstermotors: Ca. 10 Jahre.

Wartung und Service

- Bei Wartung und Service des Fensters oder der Elektroprodukte zuerst die Netzzspannung bzw. die Akkuversorgung ausschalten bzw. trennen und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Wartung und Installation müssen unter Berücksichtigung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen am Arbeitsplatz durchgeführt werden.
- Falls die Netzeleitung beschädigt wird muss der Austausch gemäß nationalen Bestimmungen durch eine qualifizierte Elektro-Fachkraft erfolgen.
- Ersatzteile sind bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft erhältlich. Hierzu bitte die Informationen auf dem Typenaufkleber angeben.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefon-Liste oder www.velux.com.

io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

Deutsch

VELUX

Deutsch

24 VELUX

VELUX

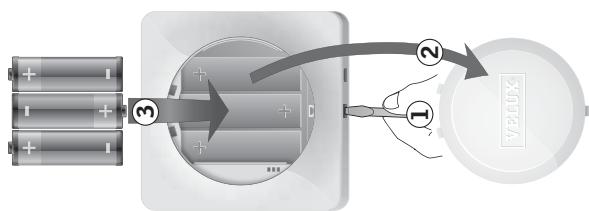
VELUX

25

Erste Schritte

Erstinstallation

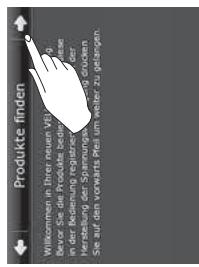
Bevor Sie Ihre VELUX Produkte bedienen können, müssen sie in der Bedienung registriert werden.
Lösen Sie den Batteriedeckel durch das Drücken des Druckknopfes mit einem Schraubendreher wie in der Abbildung gezeigt ①, ②.
Legen Sie die Batterien ein (Typ AA/LR6) ③.



Erste Schritte

Erstinstallation

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display und tippen Sie auf \Rightarrow , wenn Sie bereit sind.



3

Tippen Sie auf \Rightarrow sofern alle Produkte gefunden sind.
Tippen Sie auf "Erneut suchen", wenn die Bedienung alle Produkte nicht finden kann, und folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.
Sofern alle Produkte weiterhin nicht gefunden sind, und sie an eine Stromversorgung angeschlossen sind, gehen Sie zum Abschnitt *Wenn die Erstinstallation fehlschlägt*.



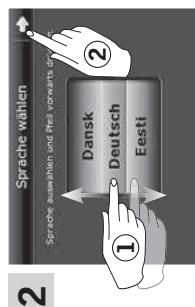
4

Tippen Sie auf "OK".



5

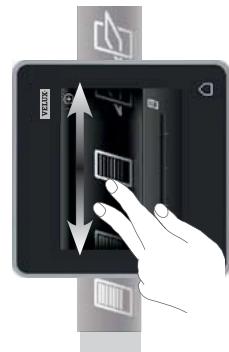
Wählen Sie eine Sprache. Drehen Sie das Rad, indem Sie einen Finger über das Display in die Pfeilrichtungen führen ①.
Tippen Sie auf \Rightarrow ②.



2

Erste Schritte

Grundfunktionen



Sie bedienen alle Produkte durch Tippen der Symbole/Tasten oder durch Ziehen des Schiebereglers oder Tippen des Balkens auf dem Display.

Das Produkt, das Sie bedienen können, wird in der Mitte des Displays angezeigt. Wenn mehrere Produkte in der Bedienung registriert sind, werden sie als Schatten an den Seiten des Displays angezeigt. Wählen Sie das gewünschte Produkt, indem Sie mit einem Finger über das Display in die Richtung des Pfeils streichen.

Bedienung von einem Dachfenster:

- ① Öffnen
- ② Stopp
- ③ Schließen

④ Öffnen Sie nur die Lüftungsklappe. Das Fenster ist weiterhin geschlossen.

⑤ Öffnen Sie das Fenster zur gewünschten Position, indem Sie den Schieberegler ziehen oder auf den Balken tippen. Die Position des Fensters von 0-100 wird in der unteren rechten Ecke angezeigt.

⑥ Schließen Sie das Fenster automatisch nach einem gewünschten Zeitraum. Tippen Sie auf die Uhr und wählen Sie, wie viele Minuten das Fenster offen stehen soll.

Erste Schritte

Grundfunktionen

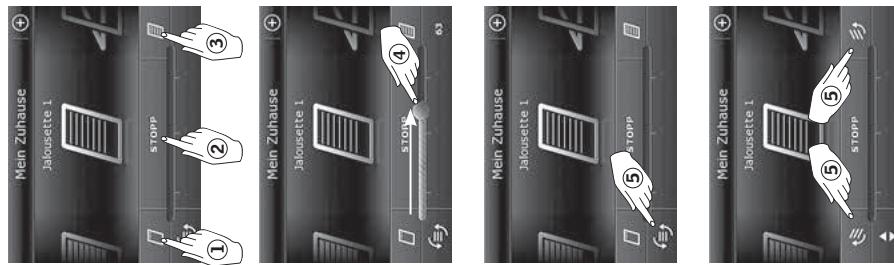
Bedienung von Sonnenschutz. In diesem Fall eine Jalousie:

- ① Hochfahren
- ② Stopp
- ③ Herunterfahren

④ Stellen Sie die Position der Jalousie ein, indem Sie den Schieberegler ziehen oder auf den Balken tippen. Die Position der Jalousie von 0-100 wird in der unteren rechten Ecke angezeigt.

⑤ Tippen Sie auf ⚡, um die Neigung der Lamellen einzustellen. Dies gilt nur für Produkte mit zwei Funktionen, wie z. B. Jalousien. Tippen Sie auf ⚡ oder ⚡, um die Neigung der Lamellen einzustellen zu können.

Stellen Sie die Neigung der Lamelle ein, indem Sie den Schieberegler ziehen oder auf den Balken tippen. Die Neigung der Lamellen von 0-100 wird in der unteren rechten Ecke angezeigt.



Erste Schritte

Grundfunktionen



Einschalten/Haus/Alle Produkte stoppen

Um die Lebensdauer der Batterien in der Bedienung zu verlängern, geht das Display kurz nach der letzten Berührung in den Ruhemodus. Sie können das Display wieder einschalten, indem Sie auf \triangle tippen. Wenn das Display eingeschaltet ist, gelangen Sie durch das Tippen auf \square zum ersten Produkt des Produkt-navigators zurück. Eine Berührung von mindestens 3 Sekunden auf \triangle stoppt alle Produkte.

Funktionen

Die \oplus Taste ermöglicht den Zugriff auf eine Reihe von Standard-Programmen, die Ihnen noch mehr Freude mit Ihren VELUX Produkten bereiten können. Sie können auch die Programme auf Ihre Bedürfnisse anpassen oder sogar eigene Programme erstellen. Ebenfalls können Sie durch das Tippen auf \oplus die Einstellungen Ihrer Bedienung ändern, Produkte hinzufügen oder ändern usw.



Erste Schritte

Wenn die Erstinstallation fehlschlägt

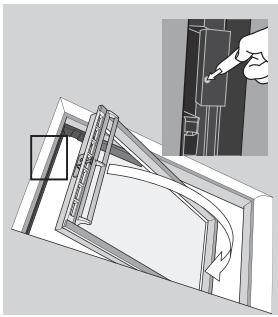
Wenn die Bedienung einige Produkte nicht finden kann, können Sie die Produkte für die Registrierung manuell vorbereiten durch eine Zurückstellung auf die Werkseinstellungen.

Hinweis: Zurückgesetzte Produkte können nicht bedient werden, bevor sie in einer Bedienung erneut registriert worden sind. Siehe den Abschnitt *Erstinstallation*.

Zurücksetzen eines Fensters nach Fenstertyp:

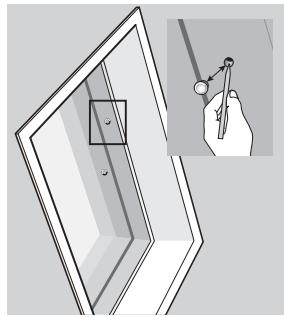
Schwingfenster

Öffnen Sie das Fenster manuell (wenn das Fenster bereits offen steht, muss es zuerst durch das Drücken des Test-Knopfes am Fenster geschlossen werden). Drücken Sie den Test-Knopf am Fenstermotor mindestens 10 Sekunden. Der Fenstermotor und die übrigen Elektroprodukte des Fensters bewegen sich kurz auf und ab. Eine evtl. installierte Fensterbeleuchtung blinkt kurz auf.



Flachdachfenster

Entfernen Sie vorsichtig den Abdeckpfropfen am Aufsatzkranz. Drücken Sie den Test-Knopf am Fenstermotor hinter dem Abdeckpfropfen mindestens 10 Sekunden. Der Fenstermotor und die übrigen Elektroprodukte des Fensters bewegen sich kurz auf und ab. Setzen Sie den Abdeckpfropfen wieder ein.



Hinzufügen von Produkten

Hinzufügen weiterer Produkte in die Bedienung

Sie können bis zu 200 Produkte in der Bedienung registrieren.
Tippen Sie auf das Display wie in den Abbildungen gezeigt, um weitere Produkte hinzuzufügen.



1

Tippen Sie auf \oplus .

Tippen Sie auf "Neues Produkt".



2

Tippen Sie auf "Neues Produkt".



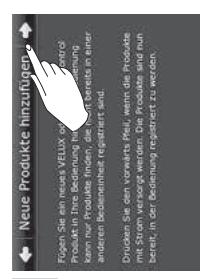
3

Tippen Sie auf "Neues Produkte hinzufügen".

Hinzufügen von Produkten

Hinzufügen weiterer Produkte in die Bedienung

Tippen Sie auf \leftrightarrow .



4

Tippen Sie auf \leftrightarrow .

Tippen Sie auf \leftrightarrow , wenn die Produkte gefunden sind.
Sie können die Produkte jetzt bedienen.



5

Tippen Sie auf \leftrightarrow , wenn die Produkte gefunden sind.
Sie können die Produkte jetzt bedienen.

Hinzufügen von Produkten

Hinzufügen einer Bedienung

Wenn Sie Ihre VELUX Produkte mit mehr als einer Bedienung ansteuern möchten, können Sie den Inhalt der Bedienung, die in Gebrauch ist, in andere Bedienungen kopieren.

Hinweis: Wenn Sie Standard-Programme angepasst oder eigene Programme erstellt haben, werden diese nicht auf die anderen Bedienungen kopiert.
Die folgenden Anweisungen zeigen, wie Sie zwischen zwei Bedienungen des gleichen Typs kopieren. Wenn Sie andere Bedieneinheiten haben, müssen Sie deren Anleitungen folgen.



Die Bedienung, die eine Kopie **senden** soll, heißt **A**.

Die Bedienung, die eine Kopie **erhalten** soll, heißt **B**.

Hinzufügen von Produkten

Hinzufügen einer Bedienung

Beginnen Sie mit Bedienung **(B)**, die eine Kopie **erhalten** soll. Gehen Sie zum Abschnitt *Erst-Installation* und führen Sie die Schritte 1-3 durch.

Tippen Sie auf "Kopie erhalten".

Hinweis: Tippen Sie nicht auf ↘ bis zum Schritt 5.



1

Führen Sie die Schritte 2-4 mit Bedienung **(A)** durch, um eine Kopie zu senden.

Tippen Sie auf **+**.



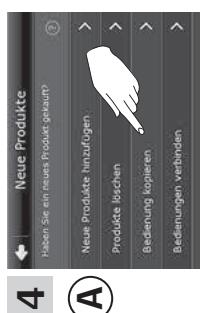
2

Tippen Sie auf "Neues Produkt".



3

Tippen Sie auf "Bedienung kopieren".



4

Hinzufügen von Produkten

Hinzufügen einer Bedienung

Übriger Teil

Zurücksetzen der Bedienung

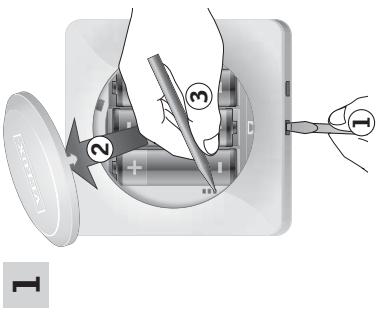
5  Tippen Sie auf **A** in Bedienung **④**, gefolgt von **B** in Bedienung **⑤**. Wenn das Display "Keine Produkte gefunden" angezeigt, tippen Sie auf "Erneut suchen", um von vorne anzufangen.

Wenn Sie alle registrierten Produkte und persönliche Einstellungen löschen und von vorne anfangen möchten, können Sie die Bedienung auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.
Hinweis: Wenn Sie nur eine Bedienung haben, müssen alle Produkte zurückgesetzt werden, bevor sie wieder in der Bedienung registriert werden können, siehe den Abschnitt *Wenn die Erstinstallation fehlschlägt*. Wenn Sie eine zweite Bedienung haben, können Sie stattdessen diese auf Ihre zurückgesetzte Bedienung kopieren (siehe Abschnitt *Hinzufügen einer Bedienung*).



6  Tippen Sie auf "OK" in Bedienung **B**.

Lösen Sie den Batteriedeckel durch das Drücken des Druckknopfes mit einem Schraubendreher wie in der Abbildung gezeigt **①**, **②**. Drücken Sie den RESET-Knopf auf der Rückseite der Bedienung mit einem spitzen Gegenstand mindestens 5 Sekunden **③**.



7  Tippen Sie auf "Ja", um zu bestätigen, dass Sie die Bedienung zurücksetzen möchten. Die Bedienung ist nun zurückgesetzt. Um die Bedienung wieder in Gebrauch zu nehmen, siehe den Abschnitt *Erstinstallation*.

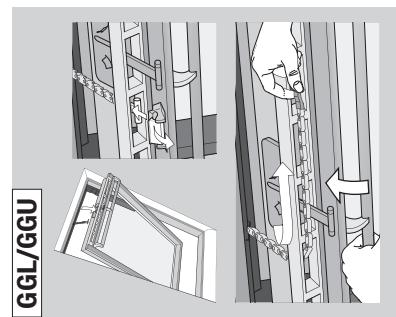
Übriger Teil

Betrieb bei Stromausfall, entladener Batterie oder abhanden gekommener Bedienung

Übriger Teil

Mehr Information

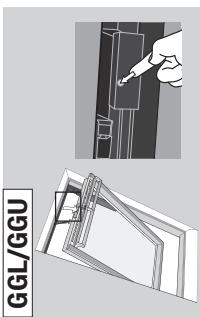
Im Falle eines Stromausfalls können Sie Ihr Schwingfenster durch Aushängen der Kette an der Lüftungsklappe des Fensters manuell geschlossen werden.
Sehen Sie, wie Sie Ihr Fenster manuell je nach Fenstertyp schließen, in der kompletten Anleitung der Bedienung unter www.velux.com.



GGL/GGU

Unter www.velux.com können Sie eine komplette Anleitung für Ihre Bedienung finden. Um die Anleitung, die genau zu Ihrer Bedienung passt, wählen zu können, müssen Sie die Versionsnummer Ihrer Bedienung kennen. Sehen Sie unten, wie Sie diese Nummer in der Bedienung finden.

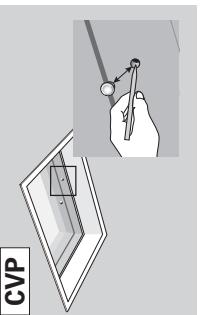
Wenn die Bedienung abhanden gekommen ist, können Sie Ihr Fenster schließen, indem Sie einen Knopf am Fenster drücken.
Sehen Sie, wie Sie Ihr Fenster je nach Fenstertyp ohne Bedienung schließen, in der kompletten Anleitung der Bedienung unter www.velux.com.



GGL/GGU

Tippen Sie auf "Über diese Bedienung".

Sie finden die Versionsnummer unter "Softwareversion".



CVP

Selon la Directive du Conseil 2006/95/CE

Nous déclarons que les produits VELUX INTEGRA®

- les fenêtres de toit GGL (---21) et GGU (---21),
- les fenêtres de toit GGL Solaire (---30) et GGU Solaire (---30),
- la fenêtre pour toit plat CVP (3MX A02),
- le kit de motorisation KMX 100 (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 et 3LR A01) pour fenêtres de toit VELUX GGL et GGU,
- le kit de motorisation KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 et 3LR A01) pour fenêtres de toit VELUX GH1, GHU, GPI, GPU, GTL, GTU et VKU,
- le kit de motorisation solaire KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 et 3LR A01) pour fenêtres de toit VELUX GGL et GGU,
- l'écran tactile KLR 200 (3LR A02)

- sont conformes à la Directive Machines 2006/42/CE, la Directive EMC 2004/108/CE, la Directive Basse Tension 2006/95/CE et la Directive R&TTE 1999/5/CE et

- ont été fabriqués selon les Normes harmonisées EN 300220-2, EN 301489-3 EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3(1995-01), EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 et EN 61558-2-16.

Les produits VELUX INTEGRA® doivent être considérés comme des machines et ne doivent pas être mises en service avant d'être installées selon les instructions et spécifications les concernant.

Le système complet satisfait alors aux spécifications essentielles des Directives du Conseil 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE et 1999/5/CE.

Félicitations pour votre nouveau produit VELUX INTEGRA® !

Merci d'avoir acheté ce produit VELUX INTEGRA®.

L'écran tactile a été produit et testé selon les méthodes les plus récentes et les exigences les plus strictes. Il vous aidera à profiter encore plus de vos produits VELUX.

Ce petit guide vous aidera à vous familiariser avec votre nouvel écran tactile. Quand vous voyez le symbole ☺ à l'écran, vous pouvez, en appuyant dessus, trouver des instructions courtes sur l'écran affiché. Pour davantage d'informations, vous pouvez vous rendre sur www.velux.com (aller à la section *Informations supplémentaires* afin de déterminer le numéro de version de votre écran tactile).

Information importante

42-43

Mise en service

44-45

Initialisation

46-48

Fonctionnement de base

49

Échec de l'initialisation

Ajouter produits

50-51

Ajouter de nouveaux produits à l'écran tactile

52-54

Autres fonctionnalités

55

Réinitialisation de l'écran tactile

56

Fonctionnement en cas de coupure de courant, batterie faible ou écran tactile égaré
Informations supplémentaire

57

Français

VELUX 41

VELUX A/S:
(Lars Gylstofff Product Management)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 22-12-2011
Déclaration N° 942000-00

40 VELUX

Information importante

Information importante

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- L'écran tactile KLR 200 doit être utilisé par des personnes ayant l'expérience et les connaissances appropriées ou par des personnes qui ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de ce produit par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne pas confier la manœuvre de la fenêtre et des produits électriques associés aux enfants. L'écran tactile doit être maintenu hors de leur portée.
- Avant tous travaux de réparation ou de vérification, débrancher l'alimentation du réseau ou de la batterie et s'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- Avant toute manœuvre, s'assurer que la fenêtre et les produits électriques associés peuvent être actionnés sans risque de dommages matériels ou de blessures à une personne ou un animal.
- Pour votre sécurité, ne jamais passer une main ou une partie du corps dans l'ouverture de la fenêtre avant d'avoir débranché l'alimentation du réseau ou de la batterie.
- Si le détecteur de pluie est mouillé, la fenêtre se fermera automatiquement. Cependant, le clapet de ventilation restera ouvert.
- Désactiver le détecteur de pluie lorsque la fenêtre est ouverte entraîne un risque d'infiltration d'eau.
- Le détecteur de pluie est auto-chauffant pour lui conserver une surface sèche. Il ne réagit donc pas au brouillard, à la bruine ou à la rosée.
- En cas d'ouverture manuelle de la fenêtre, le moteur ne peut pas être activé par le détecteur de pluie ou autres fonctions automatiques.
- Lorsque la fenêtre est ouverte au maximum, sa fermeture complète peut prendre jusqu'à une minute, à partir de son activation. Il se peut donc, lors d'une forte averse, qu'un peu d'eau pénètre dans la pièce avant la fermeture complète.
- En cas de neige et/ou de gel, l'ouverture/fermeture de la fenêtre peut être bloquée.
- Il est recommandé de placer un écran tactile dans la pièce où la fenêtre et ses produits électriques ont été installés.

Produits

- L'écran tactile a été conçu pour être utilisé avec des produits VELUX originaux. Le connecter à d'autres produits peut entraîner des dommages ou un dysfonctionnement.
- L'écran tactile est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetés aux ordures ménagères.
- Les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers mais doivent être collectées conformément à la réglementation nationale en vigueur. Les batteries contiennent des substances qui peuvent être dangereuses, si elles ne sont pas utilisées et recyclées correctement.
- Utiliser les points de collecte locaux ou déchèteries si disponible.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Niveau de pression acoustique : maximum 70 dB(A).
- Fréquence radio : 868 MHz.
- Portée de la transmission radio : 150 m en extérieur et sans obstacle. En intérieur, portée environ 15 m. Cependant les constructions en béton armé, les plafonds métalliques et les plaques de plâtre avec des ossatures en acier peuvent réduire cette valeur.
- Durée de vie estimée des piles du écran tactile : jusqu'à 1 an.
- Durée de vie estimée de la batterie du moteur de la fenêtre à énergie solaire : environ 10 ans.

Entretien et réparation

- Débrancher l'alimentation du réseau ou de la batterie avant tous travaux d'entretien sur la fenêtre ou tout produit l'équipant. S'assurer que l'on ne pulisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- L'installation et l'entretien doivent être réalisés en fonction des recommandations sur la Santé et la Sécurité au travail.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par un électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.
- Les pièces détachées sont disponibles auprès de votre société de vente VELUX.
- Communiquez alors les informations se trouvant sur l'étiquette du produit.
- Si vous avez une question technique, contactez s'il vous plaît votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort de sécurité et économies d'énergie.
www.io-homecontrol.com



Français

Français

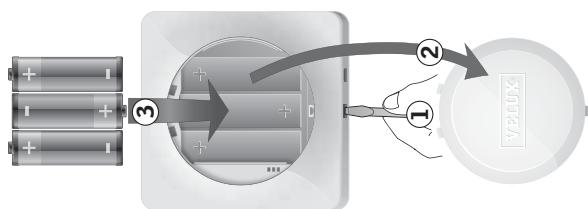
Français

Français

Mise en service

Initialisation

Avant d'utiliser vos produits VELUX, ils doivent être enregistrés dans l'écran tactile.
Retirer le cache des piles en appuyant sur le bouton avec un tournevis, comme le montre l'illustration ①, ②.
Insérer les piles (type AA/LR6) ③.



Mise en service

Initialisation

Suivre les consignes affichées à l'écran et appuyer sur \Rightarrow dès que vous êtes prêt.



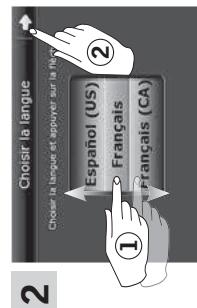
3

4



Appuyer sur \Rightarrow quand **tous** les produits ont été enregistrés.
A noter : Appuyer sur "Rechercher à nouveau", si tous les produits n'ont **pas** été trouvés et suivre les instructions à l'écran. Si l'écran tactile n'a trouvé aucun produit, bien qu'ils soient alimentés, aller à la section *Réinitialisation de l'écran tactile*.

Choisir la langue. Tourner, en effleurant avec votre doigt, la roue affichée dans le sens des flèches ①.
Appuyer sur \Rightarrow ②.



2

Appuyer sur "OK".



5

Mise en service

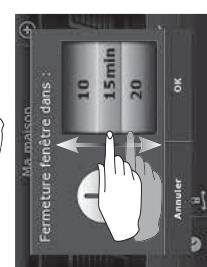
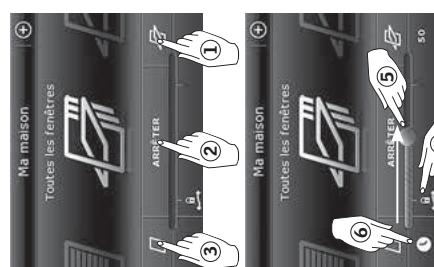
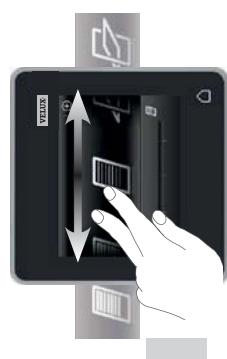
Fonctionnement de base

Vous pouvez manipuler tous les produits en appuyant les icônes/boutons ou en glissant le curseur et en appuyant sur la barre affichée. Le produit à actionner est affiché au milieu de l'écran. Si plusieurs produits sont enregistrés dans l'écran tactile, ils s'affichent avec une ombre déporté. Sélectionner le produit que vous souhaitez manipuler en effleurant l'écran avec le doigt dans le sens de la flèche.

Manipulation d'une fenêtre de toit :

- ① Ouvrir
- ② Arrêter
- ③ Fermer
- ④ Ouvrir uniquement en le clapet de ventilation. La fenêtre reste fermée.
- ⑤ Ouvrir la fenêtre à la position désirée en glissant le curseur et en appuyant sur la barre affichée. La position de la fenêtre 0-100 est indiquée dans le coin en bas à droite.

- ⑥ Fermer la fenêtre automatiquement après une période de temps souhaitée. Appuyer sur l'horloge et choisir le temps d'ouverture de la fenêtre.

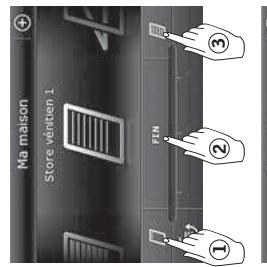


Mise en service

Fonctionnement de base

Manipulation de protection solaire.
Dans ce cas, un store vénitien :

- ① Monter
- ② Arrêter
- ③ Descendre
- ④ Régler la position du store vénitien en glissant le curseur et en appuyant sur la barre affichée. La position du store vénitien 0-100 est indiquée dans le coin en bas à droite.
- ⑤ Appuyer sur ⏪ pour régler l'orientation des lamelles. Cela s'applique uniquement aux produits avec deux fonctions, par exemple, les stores vénitiens. Appuyer sur ⏵ ou ⏹ pour régler l'orientation des lamelles en glissant le curseur et en appuyant sur la barre. L'inclinaison des lamelles 0-100 est indiquée dans le coin en bas à droite.



Mise en service

Fonctionnement de base

Mise en service

Échec de l'initialisation

Activer/Home/Arrêt d'urgence

Pour prolonger la durée de vie des piles de l'écran tactile, l'écran se met en veille rapidement après la dernière utilisation. Vous pouvez activer à nouveau l'écran en appuyant sur □.

Lorsque l'écran est activé, un appui sur □ vous permet de revenir sur le premier produit à l'accueil. Appuyer et maintenir la touche □ enfoncée pendant au moins 3 secondes pour que tous les produits s'arrêtent.

Si l'écran tactile ne trouve pas certains produits, ils peuvent être préparés pour l'enregistrement en étant réinitialisé manuellement aux réglages d'usine.

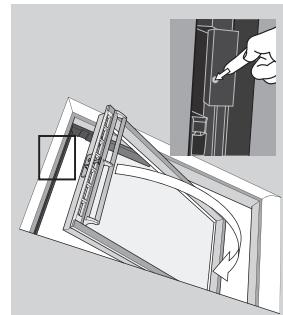
A noter : Les produits réinitialisés ne peuvent plus être manœuvrés, tant qu'ils n'ont pas été enregistrés à nouveau dans l'écran tactile. Voir section *Initialisation*.

Réinitialiser la fenêtre selon le type de fenêtre :



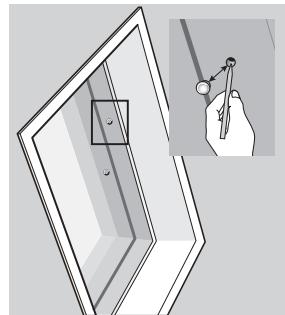
Fenêtres à rotation

Ouvrir la fenêtre manuellement (fermer la fenêtre si elle est déjà ouverte en appuyant brièvement sur le bouton de test sur le moteur). Appuyer sur le bouton de test sur le moteur pendant au moins 10 secondes. Le moteur de la fenêtre et les autres équipements électriques de la fenêtre seront actionnés brièvement d'avant en arrière. Si des spots de lumière sont installés, ils se mettront à clignoter brièvement.



Fenêtre pour toit plat

Retirer avec précaution le cache sur la coûtière. Appuyer sur le bouton de test avec un objet pointu pendant au moins 10 secondes. Le moteur de la fenêtre et les autres équipements électriques de la fenêtre seront actionnés brièvement d'avant en arrière. Remettre le cache en place.



Fonctions

Le bouton + donne accès à un certain nombre de programmes standard qui vous aideront à profiter encore plus de vos produits VELUX. Vous pouvez adapter les programmes à vos besoins ou même faire vos propres programmes. Appuyer également sur +, pour changer les réglages de votre écran tactile, rajouter ou modifier des produits etc.

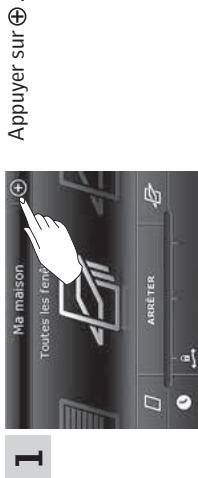


Ajouter produits

Ajouter de nouveaux produits à l'écran tactile

Vous pouvez manipuler jusqu'à 200 produits en les enregistrant sur votre écran tactile.

Appuyer sur l'écran comme indiqué sur les illustrations ci-dessous pour ajouter plus de produits sur l'écran tactile.



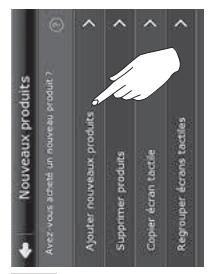
1 Appuyer sur \oplus .

Appuyer sur "Nouveau produit".



2 Appuyer sur "Nouveau produit".

Appuyer sur "Ajouter nouveaux produits".



3 Appuyer sur "Ajouter nouveaux produits".

Ajouter produits

Ajouter de nouveaux produits à l'écran tactile

Appuyer sur \leftrightarrow .



4 Appuyer sur \leftrightarrow .

Lorsque les produits ont été trouvés, appuyer sur \leftrightarrow . Les nouveaux produits sont prêts à être utilisés.



5 Appuyer sur \leftrightarrow .

Ajouter produits

Ajouter écran tactile

Si vous souhaitez manipuler vos produits VELUX avec plusieurs écrans tactiles, le contenu peut être copié d'un écran tactile aux autres écrans. **A noter :** si vous avez personnalisé le programme standard, ou créé vos propres programmes, ceux-ci ne seront pas copiés automatiquement sur votre nouvel écran.

Les instructions ci-dessous vous montrent comment copier deux écrans tactiles du même type. Si vous avez d'autres types de commandes, vous devrez suivre les instructions spécifiques à celles-ci.

Ajouter produits

Ajouter écran tactile

Si vous souhaitez manipuler vos produits VELUX avec plusieurs écrans tactiles, le contenu peut être copié d'un écran tactile aux autres écrans. **A noter :** si vous avez personnalisé le programme standard, ou créé vos propres programmes, ceux-ci ne seront pas copiés automatiquement sur votre nouvel écran.

Les instructions ci-dessous vous montrent comment copier deux écrans tactiles du même type. Si vous avez d'autres types de commandes, vous devrez suivre les instructions spécifiques à celles-ci.



1

Commencer avec le nouvel écran tactile nommé **(B)**, celui qui va **recevoir** la copie.
Effectuer les étapes 1-3 de la section *Initialisation*.
Appuyer sur "Recevoir copie".
A noter : Ne pas appuyer sur avant l'étape 5.

Effectuer les étapes 2-4 avec l'écran tactile **(A)** qui **transmettra** une copie.
Appuyer sur .



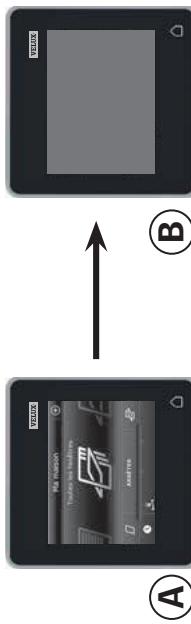
2

Appuyer sur "Nouveau produit".



3

Appuyer sur "Copier".



L'écran tactile, **transmettant** la copie, est nommé **(A)**.

L'écran tactile, **recevant** la copie, est nommé **(B)**.

Appuyer sur "Copier écran tactile".



4

Appuyer sur "Copier écran tactile".

Ajouter produits

Ajouter écran tactile

Autres fonctionnalités

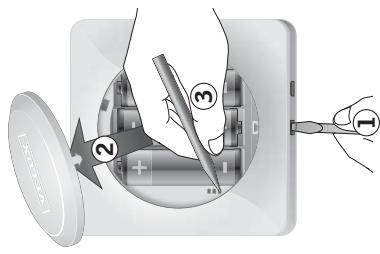
Réinitialisation de l'écran tactile

5 Envoyer copie
Appuyer sur sur l'écran tactile **B**.
④, suivi de sur l'écran tactile.
Si l'écran indique "Aucun produit trouvé", appuyez sur "Rechercher" pour réessayer.

Si vous souhaitez supprimer tous les produits enregistrés, les réglages personnels et reprendre à zéro, vous pouvez réinitialiser l'écran tactile aux réglages d'usine.
À noter : si vous n'avez qu'un seul écran tactile, tous les produits doivent être réinitialisés, avant d'être reprogrammés à nouveau, voir section *Échec de l'initialisation*. Si vous possédez un second écran tactile, vous pouvez, simplement, le copier sur votre écran tactile réinitialisé (voir section *Ajouter écran tactile*).



Retirer le cache des piles en appuyant sur le bouton avec un tournevis, comme le montre l'illustration **1**, **2**.
Appuyer sur RESET à l'arrière de l'écran tactile avec un objet pointu pendant au moins 5 secondes **3**.



6 Écran tactile prêt
Votre écran tactile est maintenant prêt à l'emploi et vous pouvez accéder à vos produits.



Appuyer sur "OK" sur l'écran tactile **B**.

2 Réinitialiser écran tactile
Voir ["Réinitialiser l'écran tactile"](#) pour revenir aux réglages d'usine. Cela signifie que les produits et les réglages personnels sont supprimés. Voulez-vous continuer ?

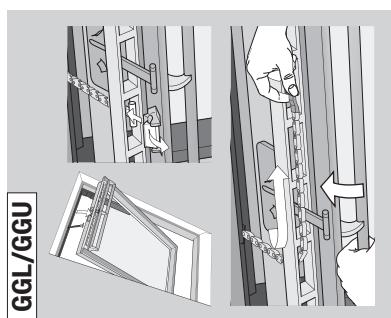


Appuyer sur "Oui" pour confirmer que vous souhaitez réinitialiser l'écran tactile.
L'écran tactile est maintenant réinitialisé. Pour utiliser l'écran tactile à nouveau, voir section *Initialisation*.

Autres fonctionnalités

Fonctionnement en cas de coupure de courant, batterie faible ou écran tactile égaré

GGL/GGU



En cas de panne de courant, votre fenêtre à rotation peut être fermée manuellement en libérant la chaîne sur le clapet de ventilation de la fenêtre.
Rechercher comment vous pouvez fermer la fenêtre manuellement, en fonction de votre type de fenêtre, dans la notice complète de l'écran tactile sur www.velux.com.

Autres fonctionnalités

Informations supplémentaire

Sur www.velux.com, vous pouvez retrouver la notice complète pour l'écran tactile. Pour choisir la notice correspondant à votre écran tactile, vous devez connaître le numéro de la version de celui-ci.
Ci-dessous vous pouvez voir comment trouver le numéro de version de votre écran tactile.

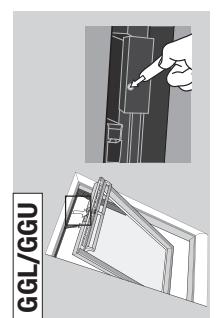


Appuyer sur **+**.



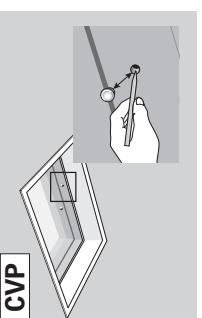
Appuyer sur "Aide".

GGL/GGU



Si votre écran tactile a été égaré, votre fenêtre peut être fermée en appuyant sur le bouton, situé sur la fenêtre.
Rechercher comment vous pouvez fermer la fenêtre, en fonction de votre type de fenêtre, sans avoir votre écran tactile, dans la notice complète de l'écran tactile sur www.velux.com.

CVP



Voir numéro de la version dans "Version de logiciel".



Appuyer sur "A propos de cet écran tactile".



Voir numéro de la version dans "Version de logiciel".

I henhold til Rådets direktiv 2006/95/EF

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® produkterne

- ovenlysvindue GGL (---21) og GGU (---21),
 - ovenlysvindue GGL Solar (---30) og GGU Solar (---30),
 - fladtagsvindue CVP (3MX A02),
 - sæt til elektrisk betjening KMX100 (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 og 3LR A01) til VELUX ovenlysvindue GGL og GGU,
 - sæt til elektrisk betjening KMX200 (3MX A01, 3LA A01 og 3LR A01) til VELUX ovenlysvindue GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU og VKU,
 - sæt til solcelledrevet betjening KSX100 (3SM B01, 3SD B01 og 3LR A01) til VELUX ovenlysvindue GGL og GGU samt
 - kontroldenne KLR 200 (3LR A02)
- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2004/108/EF, Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF og R&TTE-direktivet 1999/5/EF og
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3(1995-01), EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 og EN 61558-2-16.

Ovenstående VELUX INTEGRA® produkter er at betragte som maskiner, som først må tages i brug, når de er monteret i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter.
Det samlede system opfylder herefter de væsentlige krav i Rådets direktiver 2006/42/EF, 2004/108/EF, 2006/95/EF og 1999/5/EF.

Tillykke med dit nye VELUX INTEGRA® produkt!

Tak for, at du har valgt at købe dette VELUX INTEGRA® produkt.

Kontroldenne vil hjælpe dig med at få størst mulig glæde af dine VELUX produkter og er produceret og testet efter de nyeste metoder og strengeste krav.

Denne korte guide hjælper dig i gang med din kontroldenne.

Når du i kontroldennens display ser et ⓘ, kan du trykke på det og finde en kort vejledning om det skærmbillede, du ser. Hvis du vil have mere at vide, kan du finde den fulde vejledning til din kontroldenne på www.velux.com (se afsnittet *Mere information* for at finde versionsnummeret på din kontroldenne).

Vigtig information

60-61

Kom godt i gang

62-63

Startprocedure

64-66

Grundlæggende betjening

67

Hvis startproceduren mislykkes**Tilføj produkter**

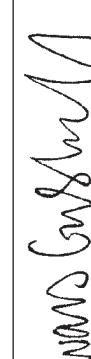
68-69

Tilføj flere produkter til kontroldennen

70-72

Tilføj kontroldenne

73


 VELUX A/S:
 (Lars Gylstof, Product Management)
 Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 22-12-2011
 Erklæring nr. 942000-00

74

Mere information 75

Dansk

VELUX 59

Dansk

58 VELUX

Vigtig information

Vigtig information

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering. Vejledningen bør opbevares til senere brug og gives videre til en evt. ny bruger.

Sikkerhed

- Kontrolenheden KLR 200 er beregnet til at blive brugt af personer med tilstrækkelig erfaring eller viden eller personer, som har fået vejledning i brugen af produktet af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Børn må ikke lege med vindue eller tilhørende produkter, og kontrolenheden bør holdes uden for børns rækkevidde.
- Hvis reparation eller justering er nødvendig, skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Vindue og tilhørende produkter bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Stik aldrig en hånd eller lignende ud af vinduet, før forsyningsspændingen er afbrudt.

Funktion

- Vinduer med regnsensor lukker automatisk, når regnsensoren bliver våd. Ventilationsklappen forbliver åben.
- Hvis regnsensoren afbrydes, mens vinduet står åbent, er der risiko for indtrængen af vand.
- For at vinduet ikke skal lukke på grund af meget fin/svag regn, tåge eller dug, er regnsensoren med et varmelegeme, som holder overfladen tør.
- Hvis vinduet er blevet åbnet manuelt, kan vinduesåbneren ikke aktiveres via regnsensoren eller andre automatiske funktioner.
- Når vinduet står helt åbent, tager det ca. et minut fra aktiveringstidspunktet at lukke det helt. Ved kraftig slagregn kan der derfor fås at komme vand ind, før vinduet er lukket.
- Sne eller is kan forhindre betjening af vinduet.
- Det anbefales at placere en kontrolenhed i det rum, hvor vindue og tilhørende produkter er placeret.

Produkt

- Kontrolenheden er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Kontrolenheden er kompatibel med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale miljøforskrifter. Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige, hvis de ikke håndteres og genanvendes korrekt.
- Brug særskilt batteriindsamlingsordning.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Lydtryksniveau: Maks. 70 dB(A).
- Radiofrekvensrækkevidde: 150 m i frit felt. Afhængig af bygningsforholdene er rækkevidden indendørs ca. 15 m. Konstruktioner med armeret beton, metallofter og gips vægge med stålregler kan dog reducere rækkevidden.
- Forventet levetid for kontroleenhedens batterier: Op til 1 år.
- Forventet levetid for den solcellede vinedrevne vinduesåbners batteri: Ca. 10 år.

Vedligeholdelse og service

- Ved vedligeholdelse og service af vindue og tilhørende produkter skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.
- Ved vedligeholdelse og monitoring skal foretages under hensyntagen til lokale bestemmelser om arbejdssikkerhed.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en faguddannet person i henhold til nationale regler.
- Reserve dele kan bestilles hos dit VELUX salgselskab. Angiv venligst informationerne fra typeetiketten.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgselskab, se telefonliste eller www.velux.com.

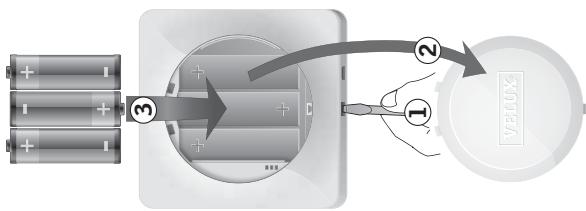
io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelse.
www.io-homecontrol.com



Kom godt i gang

Startprocedure

Inden du kan begynde at bruge dine VELUX produkter, skal du registrere res kontrolenheden.
Fjern batterilåget ved at trykke på knappen med en skruetrækker som vist i illustrationen ①, ②.
Læg batterier i (type AA/LR6) ③.



1

Følg vejledningen i displayet, og tryk på \Rightarrow , når du er klar.

3

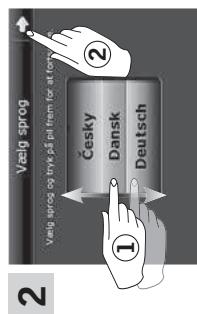


4

Tryk på \Rightarrow , når **alle** produkter er fundet.

Bemærk: Tryk på "Søg igen", hvis kontrolenheden **ikke** finder **alle** produkter. Følg derefter vejledningen i displayet. Gå til afsnittet *Hvis startproceduren mislykkes*, hvis kontrolenheden stadig ikke kan finde alle produkter, selv om de er tilsluttet strøm.

Vælg sprog ved at rulle hjulet, dvs. ved at løre en finger hen over displayet i pilenes retning ①.
Tryk derefter på \Rightarrow ②.



2



5

Tryk på "OK".

Kom godt i gang

Grundlæggende betjening



Du betjener alle produkter ved at trykke på ikoner/knapper eller ved at trække eller trykke på skalaen i displayet.
Midt i displayet vises det produkt, du kan betjene. Hvis flere produkter er registreret i kontrollenheden, vises de som skygger i siderne på displayet. Træk det produkt frem, du vil betjene, ved at søre en finger hen over displayet i pilenes retning.

Betjening af ovenlysvindue:

- ① Åbn
- ② Stop
- ③ Luk
- ④ Åbn kun ventilationsklappen. Vinduet er stadig lukket.
- ⑤ Åbn vinduet til ønsket position ved at trække knappen eller trykke på skalaen. I nederste højre hjørne vises positionen fra 0-100.

- ⑥ Luk vinduet automatisk efter bestemt tidsrum. Tryk på uret, og vælg det antal minutter, vinduet skal være åbent i.



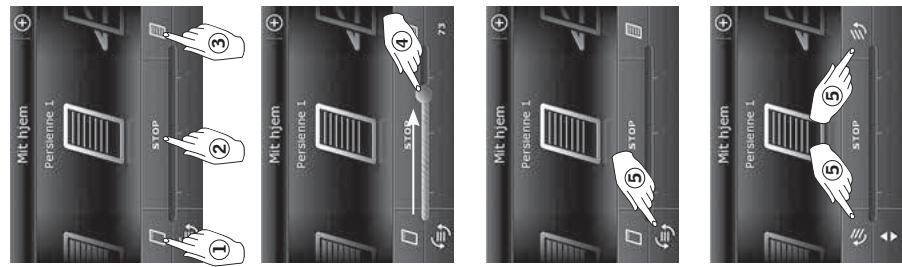
Kom godt i gang

Grundlæggende betjening

Betjening af solafskærmning.
Her vises en persienne:

- ① Kør op
- ② Stop
- ③ Kør ned
- ④ Indstil persiennens position ved at trække knappen eller trykke på skalaen. I nederste højre hjørne vises positionen fra 0-100.
- ⑤ Tryk på ⏪ for at indstille, hvor meget lamellerne skal kippe. Dette gælder kun produkter med to funktioner som f.eks. persiener.

Tryk på ⏪ eller ⏵ for at kunne indstille lamellernes kipning. Indstil lamellerernes kipning ved at trække knappen eller trykke på skalaen. I nederste højre hjørne vises kipningen fra 0-100.



Kom godt i gang

Grundlæggende betjening



Tænd/Hjem/Stop alle produkter

For at forlænge levetiden på kontrolenhedenes batterier går displayet i dvale kort tid efter sidste berøring. Du tænder displayet igen ved at trykke på \square . Når displayet er tændt, får et tryk på \square dig tilbage til det første produkt i produktivægeren. Hvis du trykker på \square mindst 3 sekunder, stopper alle produkter.

Kom godt i gang

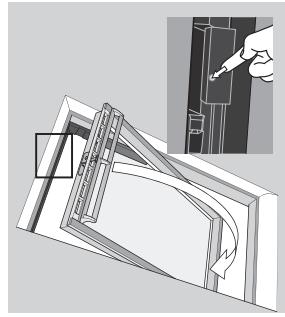
Hvis startproceduren mislykkes

Hvis der er nogle produkter, som kontrolenheden ikke kan finde, kan du gøre produkterne klart til registrering ved manuelt at nulstille dem til fabriksindstillingerne.

Bemærk: Når produkter bliver nulstillet, kan du ikke betjene dem, før de er blevet registreret i kontrolenheden igen. Se afsnittet *Startprocedure*. Der er forskellige måder at nulstille på alt efter vinduestype.

Vippevinduer

Åbn vinduet manuelt (hvis vinduet står abent i forvejen, skal du først lukke det ved at trykke på testknappen på vinduesåbneren). Tryk på testknappen på vinduesåbneren i mindst 10 sekunder. Vinduesåbneren og vinduets øvrige elektriske produkter kører kortvarigt frem og tilbage. Hvis du kæmbelblysnings, blinker den kort.



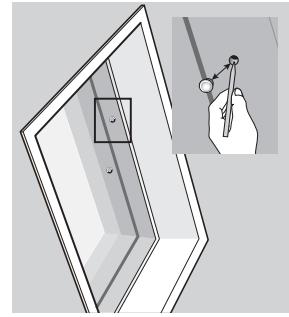
Funktioner

Ved at trykke på \oplus får du adgang til en række standardprogrammer, som gør det muligt for dig at få endnu større glæde af dine VELUX produkter. Du kan også tilpasse programmerne, så de passer bedre til dine behov, eller lave dine helt egne programmer.
Du skal også trykke på \oplus , hvis du vil ændre indstillingerne i din kontrolenhed, tilføje eller ændre produkter etc.



Fladtagsvinduer

Tag forsigtigt dækproppen på pulsen ud. Tryk på testknappen på vinduesåbneren bag dækpropben i mindst 10 sekunder. Vinduesåbneren og vinduets øvrige elektriske produkter kører kortvarigt frem og tilbage. Sæt dækproppen i igen.



Tilføj produkter

Tilføj flere produkter til kontrolenheden

Du kan betjene op til 200 produkter ved at registrere dem i din kontrolenhed.

Tryk på displayet som vist i illustrationerne nedenfor for at tilføje flere produkter til kontrolenheden.



Tryk på +.



Tryk på "Nye produkter".



Tryk på "Tilføj nye produkter".

Tilføj produkter

Tilføj flere produkter til kontrolenheden

Tryk på displayet som vist i illustrationerne nedenfor for at tilføje flere produkter til kontrolenheden.



Tryk på .



Tryk på , når kontrolenheden har fundet produkterne.
Du kan nu betjene de nye produkter.

Tilføj produkter

Tilføj kontrolenhed

Hvis du vil betjene dine VELUX produkter med flere kontrolenheder, kan indholdet i den kontrolenhed, der er taget i brug, kopieres til andre kontrolenheder.

Bemærk: Hvis du har tilpasset standardprogrammerne eller lavet egne programmer, kopieres disse ikke til de andre kontrolenheder.
Se vejledningen nedenfor for at få vist, hvordan du kopierer mellem to kontrolenheder af samme type. Ved andre betjeningsenheder skal du følge vejledningerne til disse.

Tilføj produkter

Tilføj kontrolenhed



1 

Begynd med kontrolenhed **(B)**, som skal **modtage** en kopi.
Gå til afsnittet **Startprocedure**, og gennemfør pkt. 1-3.
Tryk på "Modtag kopi".
Bemærk: Vent med at trykke på \leftrightarrow til pkt. 5.



2 

Gennemfør nu pkt. 2-4 med kontrolenhed **(A)**, som skal **sende** en kopi.
Tryk på \oplus .



3 

Den kontrolenhed, der skal **modtage** en kopi, kaldes **(B)**.



Den kontrolenhed, der skal **sende** en kopi, kaldes **(A)**.

4 

Tryk på "Kopier kontrolenhed".



5 

Tryk på "Kopier kontrolenhed".

Tilføj produkter

Tilføj kontrolenhed

Alt det andet

Nulstil kontrolenhed

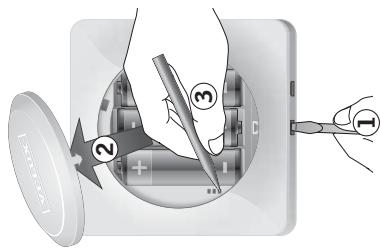
Tryk først på i kontrolenhed **A** og lige derefter på i kontroleheden **B**. Hvis displayet viser "Ingen produkt fundet", tryk på "Søg igen" for at prøve på ny.



Du kan nulstille kontrolenheden til fabrikindstillingerne, hvis du vil slette alle registrerede produkter og personlige indstillinger og starte forfra. **Bemærk:** Hvis du kan har én kontrolehde, skal alle produkter nulstilles, før du kan registrere dem i kontrolenheden igen, se afsnittet *Hvis startprocedure mislykkedes*. Hvis du har mere end en kontrolenhed, kan du i stedet kopiere denne til din nulstillede kontrolenhed (se afsnittet *Tilføj kontroleheden*).



Fjern batterilåget ved at trykke på knappen med en skruetrækker som vist i illustrationen **1**, **2**. Tryk på RESET-knappen på kontrolenhedens bagside med en spids genstand i mindst 5 sekunder **3**.



Tryk på "OK" i kontrolenhed **B**.



Tryk på "Ja" for at bekræfte, at du vil nulstille kontrolenheden. Kontrolenheden er nu nulstillet. For at kunne bruge kontrolenheden igen skal afsnittet *Startprocedure* følges.

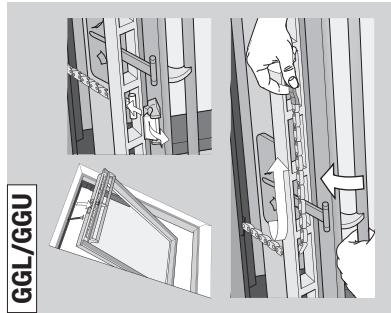


Alt det andet

Betjening ved strømsvigt, afladet batteri eller hvis kontrolenheden er blevet væk

GGL/GGU

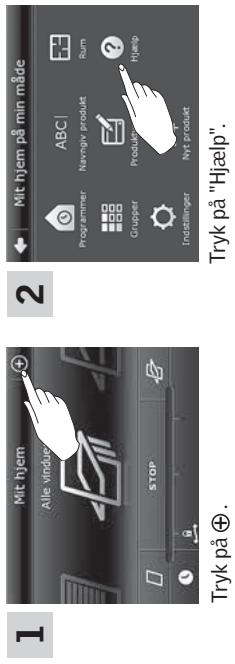
Ved strømsvigt kan du lukke dit vippevindue manuelt ved at koble kæden på vinduets ventilationsknap fra.
Se, hvordan du lukker dit vindue manuelt alt efter vinduestype i den fulde vejledning til kontrolenheden på www.velux.com.



Alt det andet

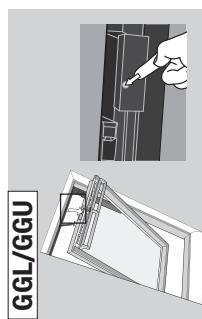
Mere information

På www.velux.com kan du finde den fulde vejledning til din kontrolenhed. For at kunne vælge den vejledning, der passer præcis til din kontrolenhed, skal du kende kontrolenhedens versionsnummer. Nedenunder kan du se, hvordan du finder det i kontrolenheden.



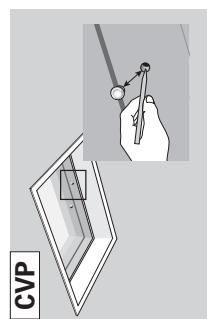
Tryk på "Hjælp".

Hvis din kontrolenhed er blevet væk, kan dit vindue lukkes ved at trykke på en knap på vinduet.
Se, hvordan du lukker dit vindue uden kontrolenhed, alt efter vinduestype, i den fulde vejledning til kontrolenheden på www.velux.com.



Tryk på "Om kontrolenheden".
Se versionsnummeret under "Softwareversion".

CVP



Verklaring van overeenkomstigheid

Inhoud

Volgens de Raadsrichtlijn 2006/95/EG

Wij verklaren hiermee dat VELUX INTEGRA® producten

- dakramen type GGU (---21) en GGU (---21),
- dakramen type GGU Solar (---30) en GGU Solar (---30),
- lichtkoepel CVP (3MX A02),
- elektrisch bedieningssysteem KMX 100 (3MG A01, 3UC A01, 3LA A02, 3LA A01 en 3LR A01) voor VELUX dakramen type GGU,
- elektrisch bedieningssysteem KMX 200 (3WX A01, 3LA A01 en 3LR A01) voor VELUX dakramen GHL, GHU, GPL, GPU, GTU, GTL en VGU,
- solar bedieningssysteem KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 en 3LR A01) voor VELUX dakramen GGU en GGU en bedieningstablet KLR 200 (3LR A02)

- in overeenstemming zijn met de Richtlijn op machines 2006/42/EG, de EMC Richtlijn 2004/108/EG, de Richtlijn voor Lage Voltage 2006/95/EG en de R&TTE Richtlijn 1999/5/EG en

- vervaardigd zijn overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeisen EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3(1995-01), EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 en EN 61558-2-16.

De hierboven vermelde VELUX INTEGRA® producten dienen als machines beschouw't te worden, die niet eerder bediend mogen worden dan dat deze geheel volgens de instructies en richtlijnen zijn geïnstalleerd.

Het gehele systeem voldoet dan aan de noodzakelijke eisen van de Raadsrichtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/95/EG en 1999/5/EG.

VELUX A/S: (Lars Gylstoft Product Management) Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm	22-12-2011 Verklaring nr. 942000-00
---	--

Gefeliciteerd met uw nieuwe VELUX INTEGRA® product!

Dank u voor de aankoop van dit VELUX INTEGRA® product.

De bedieningstablet is geproduceerd en getest volgens de nieuwste methoden en de strengste eisen en zal u helpen om het meeste uit uw VELUX producten te krijgen.

Deze korte handleiding helpt u op weg met uw nieuwe bedieningstablet. Wanneer er een ② op de bedieningstablet wordt weergegeven, kunt u, door erop te tikken, een korte instructie vinden over het huidige scherm. Als u meer informatie wenst, kunt u de volledige handleiding op www.velux.com vinden (onder *Meer informatie* kunt u het versienummer van uw bedieningstablet te bepalen).

78-79

Belangrijke informatie

80-81

Aan de slag

82-84

Basisbediening

85

Als de eerste configuratie niet werkt

86-87

Het toevoegen van producten

88-90

Het toevoegen van meerdere producten aan de bedieningstablet

91

Overige

92

Het resetten van de bedieningstablet

93

Gebruik in geval van een stroomstoring, lege batterij of als de bedieningstablet niet juist configureert

Nederlands

VELUX 77

Belangrijke informatie

Lees nauwkeurig de meegeleverde inbouwinstructies voor installatie. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid

- Bedieningstablet KLR 200 is bedoeld om bediend te worden door personen met relevante ervaring en kennis of personen, die instructies hebben ontvangen van mensen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet met het dakraam en de elektrische producten spelen. Houd de bedieningstablet buiten het bereik van kinderen.
- Als er reparaties of aanpassingen nodig zijn sluit dan de stroomvoorziening af, zodat net niet onbedoeld in werking gesteld kan worden.
- Bedien het dakraam met elektrische producten niet totdat het zeker is dat het product bediend kan worden zonder schade te veroorzaken aan eigendommen en/of mensen/dieren.
- Houd voor uw persoonlijke veiligheid nooit uw handen of andere delen van uw lichaam buiten het dakraam zonder eerst de stroomvoorziening af te sluiten.
- Als de regensensor mat wordt, sluit de dakraamopener het dakraam automatisch. De ventilatieklep zal geopend blijven.
- Het uitschakelen van de regensensor, tijdens het openstaan van het dakraam, geeft kans op naar binnenkomend water.
- De regensensor wordt continu verwarmd zodat het oppervlak droog blijft. Hierdoor reageert de regensensor niet direct bij motregen, mist of dauw.
- Wanneer het dakraam handmatig geopend is, zal de regensensor het dakraam niet automatisch sluiten bij regen, sneeuw of hagelbuien of andere automatische functies geactiveerd worden.
- Wanneer het dakraam volledig geopend is, duurt het ongeveer een minuut vanaf het moment van bediening, voordat het dakraam geheel is gesloten. Bij hevige regen kan het dus gebeuren dat er water binnenkomt voordat het dakraam gesloten is.
- Het is eventueel mogelijk dat de bediening van het dakraam geblokkeerd wordt als gevolg van sneeuw of ijsvorming.
- Wij adviseren om de tablet te plaatsen in de ruimte waarin het dakraam en de elektrische producten zich bevinden.

Belangrijke informatie

Product

- De bedieningstablet is ontwikkeld om aan te sluiten op VELUX producten. Aansluiting op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren.
- De bedieningstablet is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- Elektrische producten moeten worden afgeweerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch aard en niet met het huisvuil.
- Gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid in overeenstemming met de desbetreffende nationale milieuwetgeving. Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu wanneer ze niet correct verwerkt en gerecycled worden.
- Lever de batterijen in bij uw lokale inzamelingspunt.
- De verpakking kan samen met het huisvuil weggegooid worden.
- Geluidsdrukniveau: max. 70 dB(A).
- Radiofrequentie bereik: 150 meter in vrij veld. Afhankelijk van de constructie van uw woning is het bereik binnenuitshuis ongeveer 15 m. Let op: Constructies met verzwaard beton, metalen plafonds, gepleisterde wanden met staal zullen dit negatief beïnvloeden.
- Verwachte levensduur van de batterijen van de bedieningstablet: Tot 1 jaar.
- Verwachte levensduur van de dakraamopener op zonneenergie: Ongeveer 10 jaar.

Onderhoud en service

- Sluit de stroomvoorziening af voordat er begonnen wordt met service of onderhoud aan het dakraam of producten die op het dakraam aangesloten zitten. Zorg dat de stroomvoorziening niet per ongeluk aangezet kan worden.
- Onderhoud en installatie moet uitgevoerd worden in gezondheid en veiligheid overweging op de daarvoor bestemde plaatsen.
- Als netsnoer beschadigd is, moet hij worden vervangen door gekwalificeerd personeel in overeenstemming met de nationale regelgeving.
- Vervangingsonderdelen zijn bij uw VELUX verkoopmaatschappij verkrijgbaar. Deze kunnen aangevraagd worden op basis van de gegevens die vermeld worden op het typeplaatje.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.

 io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceeren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.
www.io-homecontrol.com

Nederlands

VELUX

Nederlandse

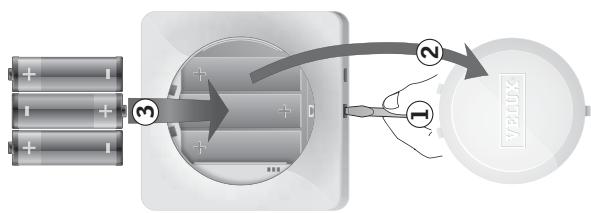
Aan de slag

De eerste configuratie

Aan de slag

De eerste configuratie

Voordat u uw VELUX producten kunt bedienen, moeten deze eerst worden geregistreerd in de bedieningstablet.
Verwijder het batterijklepje met een schroevendraaier zoals aangegeven in de afbeelding ①, ②.
Plaats de batterijen (type AA/ LR6) ③.



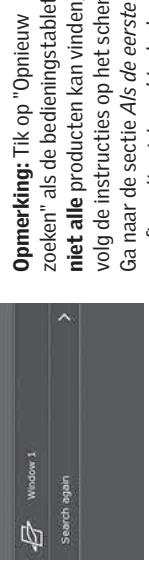
1

Volg de aanwijzingen op het scherm en tik op als u klaar bent.



3

Tik op wanneer **alle** producten zijn gevonden.



4

Opmerking: Tik op "Opnieuw zoeken" als de bedieningstablet **niet alle** producten kan vinden, en volg de instructies op het scherm. Ga naar de sectie *Als de eerste configuratie niet werkt*, als de bedieningstablet nog steeds niet alle producten gevonden heeft, terwijl deze wel opgeladen of aan de netstroom aangesloten zijn.



2

Tik op "OK".



5

Nederlands

Nederlands

VELUX 81

Aan de slag

Basisbediening

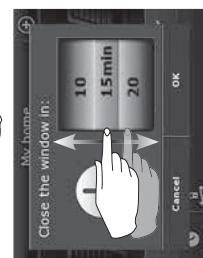
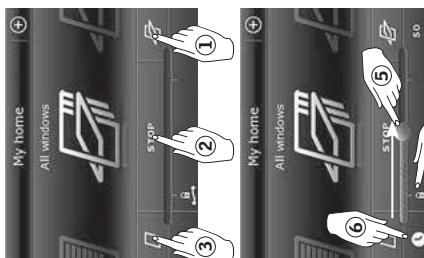


U bedient alle producten door te tikken op de pictogrammen/knopen of door de schuifregelaar te slepen of te tikken op de balk in het scherm.

Het product dat u kunt bedienen wordt in het midden van het scherm getoond. Als er meerdere producten in de bedieningstablet zijn geregistreerd, worden de producten getoond als schaduwen in de zijkanten van het scherm. Kies het product dat u wilt bedienen door met een vinger over het scherm te slepen in de richting van de pijlen.

Voorbeeld van het bedienen van een dakraam:

- ① Open
- ② Stop
- ③ Sluit
- ④ Open enkel de ventilatieklep. Het dakraam is verder nog steeds gesloten.
- ⑤ Open het dakraam in de gewenste positie door het slepen van de schuifregelaar of het tikken op de balk. De positie van het dakraam is van 0 tot 100 te zien in de rechter benedenhoek.
- ⑥ Sluit het dakraam na een gewenste tijd. Tik op de klok en kies hoeveel minuten het dakraam geopend moet blijven.



Aan de slag

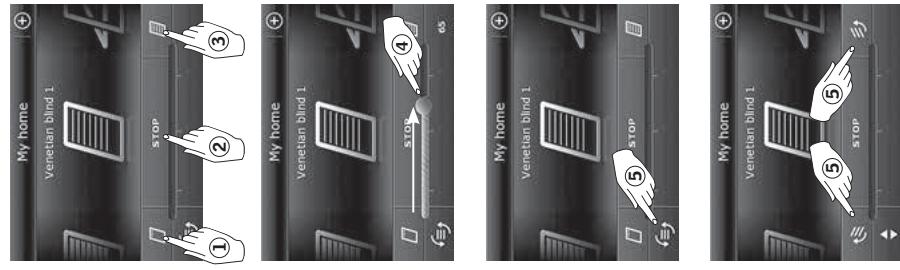
Basisbediening

Voorbeeld van het bedienen van ramdecoratie. In dit geval een jaloezie:

- ① Omhoog
- ② Stop
- ③ Naar beneden
- ④ Stel de positie van de jaloezie in door de schuifregelaar te slepen of door te tikken op de balk. De positie van de jaloezie is van 0 tot 100 te zien in de rechter benedenhoek.
- ⑤ Tik op om het kanteling van de lamellen in te stellen. Dit geldt alleen voor producten met twee functies, zoals jaloezieën.

Tik op of om het kanteling van de lamellen in te stellen. Dit geldt alleen voor producten met twee functies, zoals jaloezieën.

Stel het kantelen van de lamellen in door de schuifregelaar te slepen of door te tikken op de balk. Het kantelen van de lamellen is van 0 tot 100 te zien in de rechter benedenhoek.



Aan de slag

Basisbediening

Anzettten/Home/Stop alle producten

Om de levensduur van de batterijen van de bedieningstablet te verlengen, gaat het scherm, kort na de laatste aanraking, in de slaapstand. U kunt deze weer inschakelen door op het scherm op Δ te tikken. Wanneer het scherm is ingeschakeld, tik dan op \square om u terug naar het eerste product in de product navigatie te brengen. Door minstens 3 seconden Δ aan te raken en vast te houden, stoppen alle producten.

Als de bedieningstablet sommige producten niet kan vinden, dan kunt u de producten gereden maken voor registratie door ze handmatig te resetten naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.

Opmerking: U kunt de producten die gereset zijn pas bedienen, wanneer zij opnieuw geregistreerd zijn in de bedieningstablet. Zie de rubriek *De eerste configuratie*.

Reset het dakraam gebaseerd op het type dakraam:

Als de eerste configuratie niet werkt

Functies

De \oplus geeft toegang tot een aantal standaard programma's die u helpen om nog meer uit uw VELUX producten te halen. U kunt de programma's ook op uw behoeften aanpassen of zelfs uw eigen scenario's instellen.

Tik op \oplus om de instellingen van uw bedieningstablet te wijzigen, toe te voegen of producten te veranderen etc.



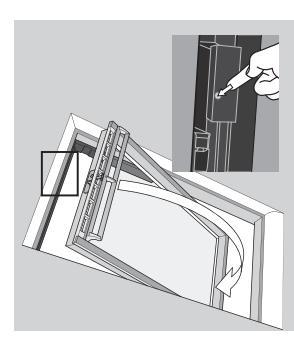
Aan de slag

Als de eerste configuratie niet werkt

Als de bedieningstablet sommige producten niet kan vinden, dan kunt u de producten gereden maken voor registratie door ze handmatig te resetten naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.

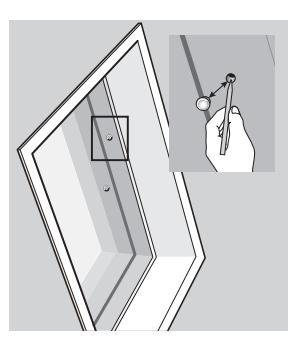
Opmerking: U kunt de producten die gereset zijn pas bedienen, wanneer zij opnieuw geregistreerd zijn in de bedieningstablet. Zie de rubriek *De eerste configuratie*.

Reset het dakraam gebaseerd op het type dakraam:



Tuimelvensters

Open het dakraam handmatig (als het dakraam al geopend is, sluit deze dan door op de testknop op de dakramopener te drukken). Druk minstens 10 seconden op de testknop op de dakramopener. De dakramopener en de andere elektrische producten het dakraam zullen kort heen en weer gaan. De frameverlichting, indien geïnstalleerd, zal kort knipperen.



Lichtkoepels

Verwijder voorzichtig het afdek-kapje. Druk minstens 10 seconden op de testknop op de dakramopener achter het afdekkapje. De elektrische producten het dakraam zullen kort heen en weer gaan. Plaats het afdekkapje terug.

Het toevoegen van producten

Het toevoegen van meerdere producten aan de bedieningstablet

U kunt maximaal 200 producten registreren en bedienen met de bedieningstablet.

Tik op het scherm zoals in de onderstaande afbeeldingen om meer producten toe te voegen aan de bedieningstablet.



Tik op **+**.

Tik op 'Nieuw product'.



Tik op "Nieuwe producten toevoegen".

Tik op 'Add new products'.



Tik op "Nieuwe producten toevoegen".

Het toevoegen van producten

Het toevoegen van meerdere producten aan de bedieningstablet

Tik op **→**.



4

Tik op **→** wanneer de producten zijn gevonden. De nieuwe producten zijn klaar voor gebruik.



5

Het toevoegen van producten

Het toevoegen van een bedieningstablet

Als u uw VELUX producten wilt bedienen met meer dan één bedieningstablet, dan kan de inhoud van uw huidige bedieningstablet worden gekopieerd naar een andere bedieningstablet.

Opmerking: Als u de standaard programma's hebt aangepast of als u uw eigen scenario's heeft ingesteld, dan zullen deze niet worden gekopieerd naar een ander bedieningstablet.

De onderstaande instructies laten zien hoe u kopieert tussen twee bedieningstablets van hetzelfde type. Als u andere besturingseenheden gebruikt, dan moet u de desbetreffende handleidingen gebruiken.



De bedieningstablet
waarnaar gekopieerd
wordt, heet **B**.

Tik op "Nieuw product".



Tik op "Kopieer bedieningstablet".



Het toevoegen van producten

Het toevoegen van een bedieningstablet

Begin met bedieningstablet **B**,
waarnaar gekopieerd wordt.

Ga naar het sectie *De eerste configuratie* en voer de stappen 1-3 uit.

Tik op "Ontvang kopie".

Opmerking: Tik niet eerder op \Rightarrow
dan bij stap 5.

1



2



3

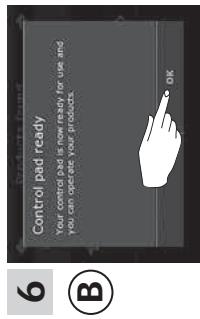
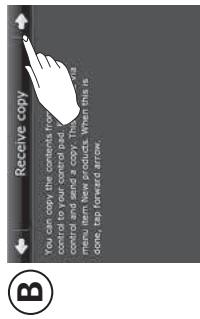


4



Het toevoegen van producten

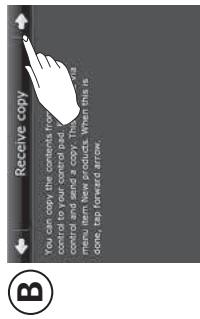
Het toevoegen van een bedieningstablet



Overige

Het resetten van de bedieningstablet

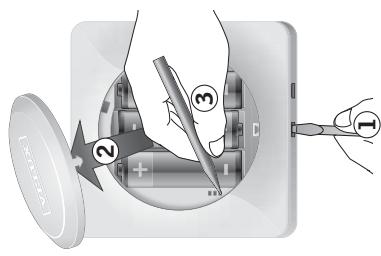
Tik op in bedieningstablet **A** gevuld door in bedieningstablet **B**.
Als het scherm "Geen producten gevonden" aangeeft, tikt u op "Zoek opnieuw" om het nogmaals te proberen.



Tik op 'OK' in bedieningstablet **B**.

Als u alle geregistreerde producten en persoonlijke instellingen wilt wissen en geheel opnieuw wilt beginnen, dan kunt u de bedieningstablet resetten naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.
Opmerking: Als u één bedieningstablet heeft, dan moeten eerst alle producten gereset worden, voordat ze weer in de bedieningstablet geregistreerd kunnen worden, zie sectie *Als de eerste configuratie niet werkt*. Als u meerdere bedieningstablets heeft, dan kunt u de gegevens naar uw geresette bedieningstablet kopiëren (zie sectie *Het toevoegen van een bedieningstablet*).

Verwijder het batterijklepje met een schroevendraaier zoals aangegeven in de afbeelding **1**, **2**. Houd de RESET-knop aan de achterkant van de bedieningstablet minstens 5 seconden met een puntig object ingedrukt **3**.



Tik op "Ja" om te bevestigen dat u de bedieningstablet wilt resetten. De bedieningstablet is nu gereset. Om de bedieningstablet opnieuw in gebruik te nemen, zie de sectie *De eerste configuratie*.



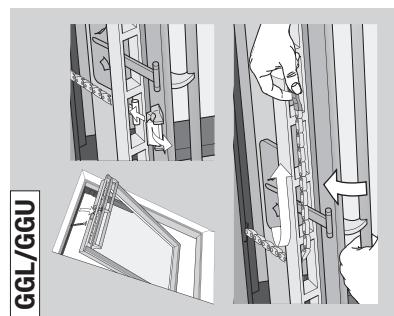
Overige

Gebruik in geval van een stroomstoring, lege batterij of als de bedienings-tablet niet juist configureert

GGL/GGU

In het geval van stroomuitval kan het tuimelvenster met de hand worden gesloten door het ontkoppen van de ketting van de dakraamopener.

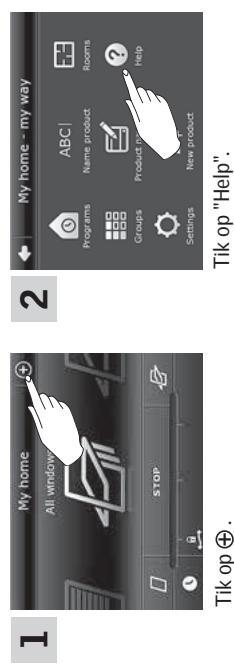
Zie hoe u uw dakraam handmatig sluit, afhankelijk van het dakraam-type, in de volledige handleiding van de bedieningstablet op www.velux.com.



Overige

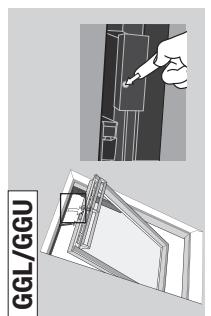
Meer informatie

Op www.velux.com vindt u de volledige handleiding van de bedieningstablet. Om de juiste handleiding bij uw bedieningstablet te kiezen, dient u wel het versienummer van uw bedieningstablet te weten. Hieronder ziet u hoe u het versienummer van uw bedieningstablet kunt vinden.



Tik op '+'.
Tik op 'Help'.
Tik op 'About this control pad'.

Als uw bedieningstablet niet correct werkt, dan kan uw dakraam toch worden gesloten door op een knop op het dakraam te drukken. Zie hoe u uw dakraam zonder bedieningstablet toch sluit, afhankelijk van het dakraamtype, in de volledige handleiding van de bedieningstablet op www.velux.com.



Zie versienummer onder "Software versie".
Tik op "Over deze bedieningstablet".

In conformità alla Direttiva del Consiglio 2006/95/CE

Con la presente dichiariamo che i seguenti prodotti VELUX INTEGRA®

- finestre per tetti GGL (---21) e GGU (---21),
- finestre per tetti GGL Solar (---30) e GGU Solar (---30),
- finestra cupolino CWP (3MX A02),
- kit elettrico di conversione KMX 100 (3MG A01, 3UC A01, 3LA A01 e 3LR A01) per finestre per tetti VELUX GGL e GGU,
- kit elettrico di conversione KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 e 3LR A01) per finestre per tetti VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU e VKU,
- kit ad energia solare KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 e 3LR A01) per finestre per tetti VELUX GGL e GGU,
- control pad KLR 200 (3LR A02)

- ottengono ai requisiti della Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, della Direttiva EMC 2004/108/CE, della Direttiva di Bassa Tensione 2006/95/CE e della Direttiva R&TTE 1999/5/CE,
- sono prodotti in conformità agli standard armonizzati EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3(1995-01), EN 50366, EN 60335-2-103, EN 61558-1 e EN 61558-2-16.

I prodotti VELUX INTEGRA® sopra menzionate devono essere considerati come un macchinario e possono essere messi in funzione solo qualora siano rispettate le istruzioni ed i requisiti tecnici di montaggio.
In tal caso il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive del Consiglio 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE e 1999/5/CE.

Congratulazioni per il tuo nuovo prodotto VELUX INTEGRA®!

Grazie per aver acquistato questo prodotto VELUX INTEGRA®.
Il control pad, prodotto e collaudato secondo i metodi più recenti e i requisiti più severi, ti consentirà di ottenere il massimo dai tuoi prodotti VELUX.

Con l'aiuto di questa guida rapida potrai iniziare ad utilizzare il tuo nuovo control pad. Quando vedi un sul display del control pad puoi, toccandolo, visualizzare delle brevi istruzioni sulla schermata che hai davanti. Se necessiti di ulteriori dettagli, trovi le istruzioni complete su www.velux.com (vedere la sezione *Ulteriori informazioni* per determinare la versione del tuo control pad).

Informazioni importanti

96-97

Come iniziare

Impostazioni iniziali

98-99

Funzioni di base

100-102

Cosa fare se le impostazioni iniziali non funzionano

103

Come aggiungere prodotti

104-105

Aggiungere prodotti al control pad

106-108

VELUX A/S:
 (Lars Gylstofff Product Management)
 Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm
 Dichiaraione N° 942000-00
 22-12-2011

Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza

- Il control pad potrà essere azionato solo da persone appositamente istruite sull'utilizzo da personale qualificato.
- Non lasciare che i bambini giochino con la finestra ed i relativi prodotti elettrici; tenere il control pad fuori dalla loro portata.
- Sconnettere l'alimentazione di rete o scollegare la batteria tampone prima di iniziare qualsiasi tipo di manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente ricomessa.
- Prima di azionare la finestra ed i relativi prodotti elettrici assicurarsi che non possano arrecare danni a persone, cose o animali.
- Evitare di sporgersi dalla finestra con le mani o con il corpo, senza aver prima interrotto la corrente o scollegato la batteria tampone.

Funzioni

- Se il sensore poggia si bagna, la finestra si chiude automaticamente; tuttavia l'alletta di ventilazione rimane aperta.
- Disattivare il sensore poggia mentre la finestra è aperta può causare rischio di infiltrazioni d'acqua.
- Per evitare che la finestra si chiuda in caso di pioggia leggera, nebbia o ruga-
da, il sensore è dotato di un elemento riscaldante in grado di mantenerne la
superficie asciutta, facendo evaporare l'eventuale condensa.
- Se la finestra è stata aperta manualmente, il motore non verrà attivato dal
sensore poggia né da altre funzioni automatiche.
- A finestra completamente aperta è necessario circa 1 minuto dal momento
dell'attivazione prima che la stessa si richiuda completamente. Quindi, in caso
di piogge di forte intensità, alcune gocce d'acqua potrebbero penetrare nella
stanza.
- In caso di neve e/o ghiaccio, l'azionamento della finestra può essere tempora-
neamente impedito.
- Si raccomanda di posizionare il control pad nella stessa stanza in cui sono
installati sia la finestra che gli prodotti elettrici.

Prodotto

- Il control pad è stato realizzato per essere usato con prodotti originali VELUX.
L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- Il control pad è compatibile con i prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti domestici.
- Le batterie devono essere gettate negli appositi contenitori in conformità alle direttive ambientali nazionali vigenti. Le batterie contengono sostanze che possono essere nocive se non vengono maneggiate e riciclate correttamente.
- Utilizza il punto di smaltimento locale se disponibile.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.
- Livello di pressione acustica: max 70 dB(A).
- Frequenza radio: 868 MHz.
- Portata della frequenza radio: 150 m in campo libero. A seconda della tipologia costruttiva, la portata all'interno dell'abitazione è appross. di 15 m. Tuttavia, tipologie abitative in cemento armato, soffitti con metallo, muri in cartongesso con travertine o d'acciaio possono ridurre la portata della trasmissione.
- Durata prevista delle batterie del control pad: Fino a 1 anno circa.
- Durata prevista della batteria del motore solare: 10 anni circa.

Mantenzione e servizio

- Sconnettere l'alimentazione di rete o la batteria prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente ricomessa.
- Manutenzione ed installazione devono essere effettuate prestando la massima attenzione alle norme di sicurezza e alla salute delle persone.
- Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da una persona qualificata in conformità al regolamento nazionale.
- Potete trovare i ricambi originali presso la sede VELUX locale, fornendo le informazioni riportate nell'etichetta informativa del prodotto.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedere nr. di telefono oppure consultare il sito www.velux.com).



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico. www.io-homecontrol.com

Informazioni importanti

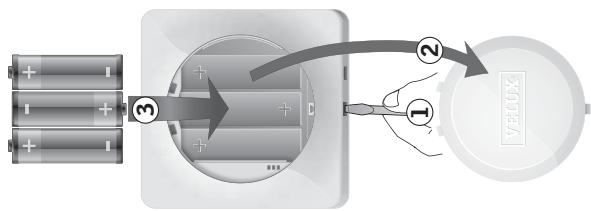
Italiano

VELUX 97

Come iniziare

Impostazioni iniziali

Prima di poter azionare i tuoi prodotti VELUX, questi devono essere memorizzati sul control pad.
Rimuovere il coperchio delle batterie premendo il tasto con un cacciavite, come mostrato nell'illustrazione ①, ②.
Inserire le batterie (tipo AA/LR6) ③.



1

Segui le istruzioni sul display e tocca il simbolo ⇨ quando sei pronto.



3

Tocca il simbolo ⇨ quando tutti i prodotti sono stati trovati.

Nota: Tocca "Nuova ricerca" se il control pad **non** trova **tutti** i prodotti e segui le istruzioni sul display.
Và alla sezione *Cosa fare se le impostazioni iniziali non funzionano*, se il control pad ancora non trova tutti i prodotti, pur essendo essi collegati alla rete/alimentati.



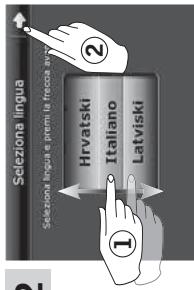
4

Tocca "OK".



5

Seleziona la lingua facendo girare la rotellina ovvero facendo scorrere un dito sul display nelle direzioni delle frecce ①.
Tocca il simbolo ⇨ ②.



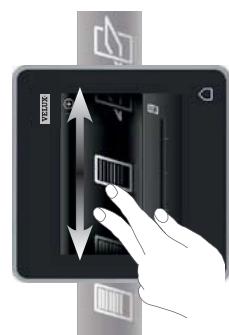
2

Italiano

VELUX 99

Come iniziare

Funzioni di base



Tutti i prodotti si azionano toccando le icone/tasti o trascinando il cursore e toccando la barra di manovra sul display.

Il prodotto che puoi azionare è visualizzato al centro del display. Se più prodotti sono memorizzati sul control pad, sono visibili ai lati del display. Seleziona il prodotto che vuoi azionare facendo scorrere un dito sul display nelle direzioni delle frecce.

Esempio di azionamento di una finestra per tutti:

- ① Apri
- ② Stop
- ③ Chiudi

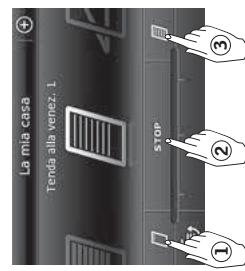
④ Apri solo l'alemma di ventilazione. La finestra rimane chiusa.
⑤ Apri la finestra nella posizione che desideri trascinando il cursore o toccando la barra di manovra. La posizione della finestra da 0 a 100 è visualizzata nell'angolo in basso a destra.
⑥ Chiudi automaticamente la finestra dopo un determinato periodo di tempo. Tocca l'orologio e imposta per quanti minuti la finestra deve rimanere aperta.



100 VELUX

Come iniziare

Funzioni di base



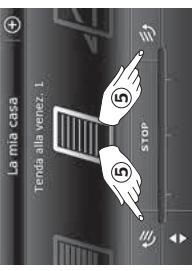
Esempio di azionamento di una schermatura solare ad es. una tenda alla veneziana:

- ① Su
- ② Stop
- ③ Giù

④ Imposta la posizione della tenda alla veneziana trascinando il cursore o toccando la barra di manovra. La posizione della tenda alla veneziana da 0 a 100 è visualizzata nell'angolo in basso a destra.

⑤ Tocca ⏪ per impostare l'inclinazione delle lame. Questa funzione esiste solo per i prodotti con due funzioni, come ad esempio le tende alla veneziana.

Tocca ⏵ o ⏹ per impostare l'inclinazione delle lame. Imposta l'inclinazione delle lame trascinando il cursore o toccando la barra di manovra. L'inclinazione delle lame da 0 a 100 è visualizzata nell'angolo in basso a destra.



Italiano

Italiano

VELUX 101

Come iniziare

Funzioni di base



Accensione/Pagina iniziale/Fermare tutti i prodotti

Per prolungare la durata delle batterie del control pad, il display entra in modalità stand-by poco dopo l'ultimo utilizzo. Per riattivare il display toccare il simbolo . Quando il display è acceso, toccando brevemente il simbolo si torna al primo prodotto nel navigatore. Toccardo il simbolo per almeno 3 secondi, tutti i prodotti si ferma.

Funzioni

Il simbolo da accesso a una serie di programmi standard che ti consentiranno di sfruttare maggiormente i tuoi prodotti VELUX. Puoi anche personalizzare i programmi in base alle tue esigenze o addirittura creare i tuoi programmi. Tocca il simbolo anche per cambiare le impostazioni del tuo control pad oppure per aggiungere o modificare prodotti ecc.



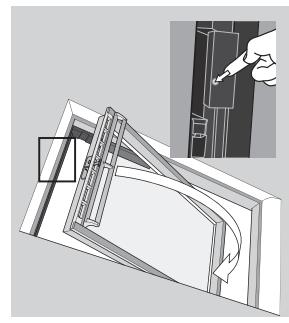
Come iniziare

Cosa fare se le impostazioni iniziali non funzionano

Se il control pad non riesce a trovare alcuni prodotti, è possibile predisporre questi prodotti per la memorizzazione resettandoli manualmente alle impostazioni iniziali di fabbrica.

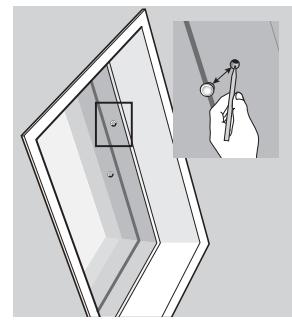
Nota: Non è possibile azionare i prodotti resettati fino a quando non siano stati memorizzati di nuovo sul control pad. Vedere la sezione *Impostazioni iniziali*.

Resetta la finestra in base al modello:



Finestra per tetti con apertura a bilico

Apri la finestra manualmente (se la finestra è già aperta, farla chiudere premendo il tasto test sul motore della finestra). Premi il tasto test sul motore della finestra per almeno 10 secondi. Il motore della finestra e gli altri prodotti elettrici della finestra si muoveranno brevemente avanti e indietro. Il kit luce, se presente, lampeggerà brevemente.



Finestra cupolino

Rimuovi delicatamente il tappo di protezione dal telaio fisso. Premi il tasto test sul motore della finestra dietro al tappo di protezione per almeno 10 secondi. Il motore della finestra e gli altri prodotti elettrici della finestra si muoveranno brevemente avanti e indietro. Rimetti il tappo di protezione.

Come aggiungere prodotti

Aggiungere prodotti al control pad

Puoi azionare fino a 200 prodotti memorizzandoli sul tuo control pad.

Tocca il display come illustrato nelle immagini qui di seguito per aggiungere prodotti al control pad.

1 Tocca il simbolo .



Tocca "Nuovo prodotto".

2 Tocca "Nuovo prodotto".



Tocca "Nuovo prodotto".

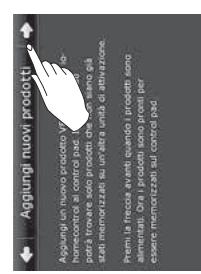
3 Tocca "Aggiungi nuovi prodotti".



Come aggiungere prodotti

Aggiungere prodotti al control pad

Tocca il simbolo .



Tocca il simbolo .

Tocca il simbolo quando i prodotti sono stati trovati.
I nuovi prodotti sono pronti per l'uso.



4

Tocca il simbolo .

5

Tocca il simbolo quando i prodotti sono stati trovati.
I nuovi prodotti sono pronti per l'uso.

Come aggiungere prodotti

Aggiungere control pad

Se vuoi azionare i tuoi prodotti VELUX con più di un control pad, copia il contenuto dei control pad in uso in altri control pad.
Nota: Se hai personalizzato/modificato i programmi standard o creato programmi personali, questi non verranno copiati negli altri control pad. Le istruzioni riportate qui di seguito mostrano come copiare il contenuto tra due control pad dello stesso tipo. Se possiedi control pad di tipologia diversa è necessario seguire le istruzioni relative ad essi.



Il control pad che deve **inviare** la copia è chiamato **A**.
Il control pad che deve **ricevere** la copia è chiamato **B**.

Come aggiungere prodotti

Aggiungere control pad

1  **(B)**
Inizia con il control pad **(B)** che deve ricevere la copia.
Vai alla sezione *Impostazioni iniziali* ed esegui i passaggi 1-3.
Tocca "Ricevi copia".
Nota: non toccare il simbolo  finché non arrivi al passaggio 5.

2  **(A)**
Esegui i passaggi 2-4 con il control pad **(A)** che deve inviare la copia.
Tocca il simbolo .

3  **(A)**
Tocca "Nuovo prodotto".
4  **(A)**
Tocca "Copia control pad".

Come aggiungere prodotti

Aggiungere control pad

Altre funzioni

Reset del control pad

5 
Invia Copia
Puoi inviare una copia dell'ultimo control pad che è stato resettato. Una volta acceduti a questo control pad e premuto il tasto di reinserimento automatico, i prodotti si inseriscono automaticamente nel menu. Se non ne trovi nessuno, puoi ricevere una copia dal tuo control pad.

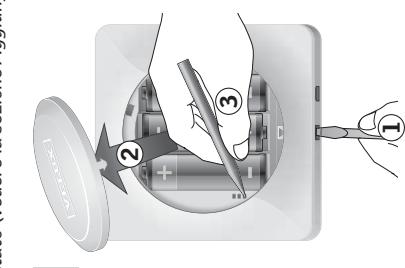


Tocca il simbolo ➔ sul control pad (A) e poi lo stesso simbolo ➔ sul control pad (B).
Se sul display appare il messaggio "Nessun prodotto trovato", tocca "Nuova ricerca" per riprovare.



Se vuoi cancellare tutti i prodotti memorizzati e tutte le impostazioni personali ed iniziare da capo, puoi resettare il control pad alle impostazioni iniziali di fabbrica.
Nota: Se possiedi solo un control pad, dovrà resettare tutti i prodotti prima di poterli memorizzare di nuovo sul control pad, vedere la sezione *Cosa fare se le impostazioni iniziali non funzionano*. Se, invece, possiedi più di un control pad, puoi copiare il contenuto di uno di questi nel control pad resettato (vedere la sezione *Aggiungere control pad*).

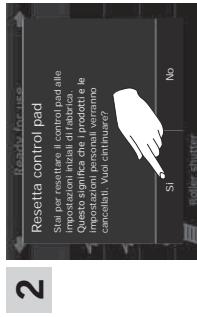
Rimuovere il coperchio delle batterie premendo il tasto con un cacciavite, come mostrato nell'illustrazione ①, ②.
Premere il tasto RESET sul retro del control pad con un oggetto appuntito per almeno 5 secondi ③.



6 
Control pad pronto
Il tuo control pad è pronto per l'uso e per azionare i tuoi prodotti.



Tocca "Si" per confermare che vuoi resettare il control pad.
Ora il control pad è stato resettato.
Per iniziare ad utilizzare di nuovo il control pad, vedere la sezione *Impostazioni iniziali*.

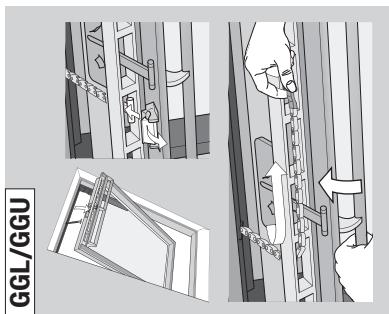


Altre funzioni

Azionamento in caso di interruzione di corrente, batteria scarica o smarrimento del control pad

GGL/GGU

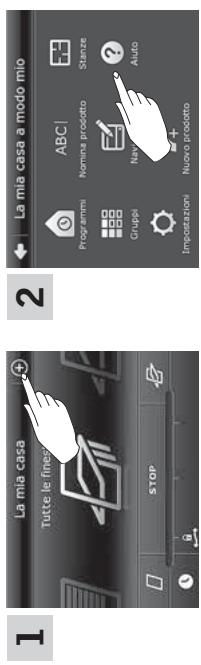
In caso di interruzione di corrente, puoi chiudere la tua finestra per tetti con apertura a bilico manualmente staccando la catena dall'aletta di ventilazione. Vedi come chiudere la tua finestra manualmente (a seconda del modello) nelle istruzioni complete sul sito www.velux.com.



Altre funzioni

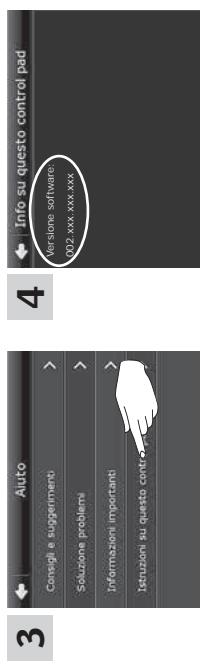
Ulteriori informazioni

Sul sito www.velux.com trovi le istruzioni complete del control pad. Per trovare le istruzioni del tuo control pad, devi conoscere la versione. Qui di seguito puoi vedere come trovare la versione del tuo control pad.



1

Tocca il simbolo +.



2

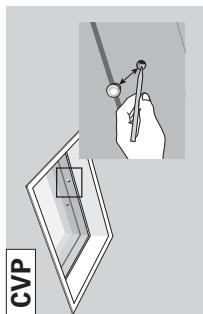
Trova la versione sotto "Versione software".

3

Se hai perso il tuo control pad oppure se le batterie è scarica, puoi chiudere la finestra premendo un tasto sulla finestra. Vedi come chiudere la tua finestra (a seconda del modello) senza il control pad nelle istruzioni complete sul sito www.velux.com.



GGL/GGU



CVP

Declaración de conformidad

Contenidos

En cumplimiento de la Directiva del Consejo 2006/95/CE

Por la presente declaramos que los productos VELUX INTEGRA®

- ventanas GGL (----21) y GGU (----21),
- ventanas GGL Solar (----30) y GGU Solar (----30),
- ventana para cubierta plana CVP (3MX A02),
- kit de conversión eléctrico KMX 100 (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 y 3LR A01) para ventanas VELUX GGL y GGU,
- kit de conversión eléctrico KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 y 3LR A01) para ventanas VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU y VKU,
- kit de conversión solar KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 y 3LR A01) para ventanas VELUX GGL y GGU
- panel de control KLR 200 (3LR A02)

- cumplen los requisitos de la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, la Directiva EMC 2004/108/CE, la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y la Directiva R&TTE 1999/5/CE y han sido fabricados de acuerdo con las normas armonizadas EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3(1995-01), EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 y EN 61558-2-16.

Los productos VELUX INTEGRA® arriba mencionadas, deben ser considerados como una máquina, por lo que no deberá ponerse en funcionamiento hasta que se haya instalado según de acuerdo con las instrucciones y los requisitos. El sistema completo cumple entonces con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas del Consejo 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE y 1999/5/CE.

¡Enhora buena por adquirir un producto VELUX INTEGRA®!

Gracias por adquirir un producto VELUX INTEGRA®.

El panel de control ha sido fabricado y ensayado con los métodos más actualizados y los requerimientos más estrictos. Podrá sacarle el máximo partido a sus productos VELUX.

Esta guía rápida le ayudará a configurar su nuevo panel de control. Cuando vea un signo de interrogación ⓘ en la pantalla del panel de control, puede pulsar sobre el signo y encontrar unas instrucciones sobre la pantalla. Si desea más información, puede encontrar las instrucciones completas en www.velux.com (vea la sección *Adquirir más información* para determinar la versión de su panel de control).

Información importante

114-115

Inicio

Configuración inicial

116-117

Accionamientos básicos

Si la configuración inicial falla

Añadir productos

Añadir más productos al panel de control

122-123

Añadir un panel de control

124-126

Más información

Restaurar el panel de control

127
Accionamiento en caso de problema de suministro de corriente,
descargada de batería o si el panel de control se ha perdido

128

129
Adquirir más información

Español

VELUX 113

VELUX A/S: (Lars Gylstoft Product Management)	127
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 22-12-2011	128
Declaración N° 942000-00	129

112 VELUX

Información importante

Información importante

Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar. Consérve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Seguridad

- Por su seguridad, el panel de control KLR 200 debe de ser utilizado por personas con experiencia y conocimiento del uso del mismo.
- Los niños no deben jugar con la ventana y sus accesorios eléctricos. El panel de control debe mantenerse siempre fuera de su alcance.
- Desconecte la corriente o la alimentación por batería antes de cualquier manipulación, mantenimiento o intervención en el producto. Asegúrese de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente.
- No haga funcionar la ventana eléctrica sin asegurarse de que puede manejarse sin riesgo de daños a bienes o de lesiones a personas o animales.
- Por su seguridad, no saque nunca a través de la ventana una mano o cualquier parte del cuerpo, sin haber desconectado la corriente o la alimentación por batería.

Funcionamiento

- Cuando el sensor de lluvia se molde, la ventana se cierra automáticamente. Sin embargo, el aireador permanece abierto.
- Desactivar el sensor de lluvia con la ventana abierta conlleva el riesgo de entrada de agua.
- Para evitar que la ventana se cierre por causa de una lluvia fina o débil, niebla o rocío, el sensor de lluvia está calentado, para mantener su superficie seca.
- Cuando la ventana se abre manualmente, el sensor de lluvia no puede activar el cierre o las funciones automáticas.
- Si la ventana está completamente abierta, se necesita aproximadamente un minuto, desde el momento de la activación, para que se cierre por completo. Por esta causa puede entrar algo de agua en la habitación en caso de lluvia intensa.
- En caso de nieve o hielo, la ventana puede bloquearse y no funcionar.
- Se recomienda colocar el panel de control en la misma habitación en la que está la ventana y sus productos eléctricos.

Producto

- El panel de control ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías o funcionamiento incorrecto.
- El panel de control es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo con la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- Las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben eliminarse de acuerdo a la normativa nacional correspondiente sobre medio ambiente. Las baterías contienen sustancias que pueden ser nocivas si no se manipulan y se reciclan correctamente.
- Si hubiere, utilice el punto de reciclaje de baterías establecido por la autoridad local.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.
- Nivel de presión acústica: máximo 70 dB(A).
- Banda de radio frecuencia: 868 MHz.
- Alcance de la señal de radio: hasta 150 m al aire libre. Dependiendo del tipo de construcción, el alcance en interiores es de 15 m aproximadamente. Sin embargo, las construcciones de hormigón armado, los techos metálicos y las paredes enlucidas con yeso pueden reducirlo.
- Vida útil de las baterías del panel de control: Hasta 1 año.
- Vida útil de la batería del motor solar de la ventana: Hasta 10 años.

Mantenimiento y servicio

- Desconecte la corriente o la alimentación por batería antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento o intervención en la ventana o sus complementos. Asegúrese de que la corriente no pueda ser conectada accidentalmente.
- Tanto el mantenimiento como la instalación deben llevarse a cabo teniendo en cuenta los requisitos de salud y seguridad laborales.
- Si el cable se dañara, deberá ser sustituido por un electricista de acuerdo con la legislación vigente.
- Su compañía de ventas VELUX dispone de repuestos. Facilite el código de la etiqueta técnica.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.
www.io-homecontrol.com

Español

VELUX 115

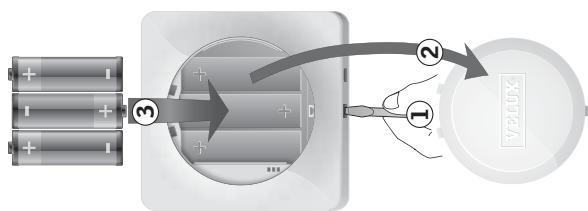
Inicio

Configuración inicial

Inicio

Configuración inicial

Antes de accionar los productos VELUX, éstos deben estar registrados en el panel de control.
Quite la tapa de la batería presionando el orificio con un destornillador, tal como se muestra en la imagen ①, ②.
Introduzca las baterías (tipo AA/ LR6) ③.



1

Siga las instrucciones de la pantalla y pulse ⇨ cuando esté listo.



3

Pulse ⇨ cuando todos los productos estén localizados.

Notá: Pulse "Buscar de nuevo" si el panel de control **no** localiza **todos** los productos, y siga las instrucciones del panel de control. Diríjase a la sección *Sí la configuración inicial falla*, si el panel de control no localiza los productos que están conectados a la corriente.



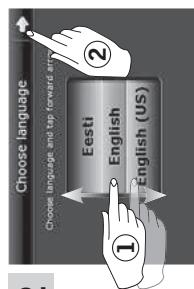
4

Pulse "OK".



5

Elija el idioma indicado en la rueda. Arraste su dedo por el panel de control en la dirección de las flechas ①. Pulse ⇨ ②.



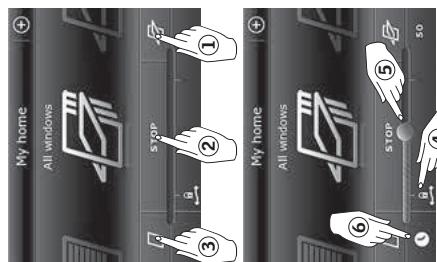
2

Inicio

Accionamientos básicos

Puede accionar todos los productos pulsando los iconos o arrastrando la imagen del producto y pulsando la imagen de la pantalla.

El producto que puede accionar se muestra en la pantalla. Si se registran más productos en el panel de control, los productos se muestran en sombra a los lados del panel. Seleccione el producto que quiere accionar arrastrando su imagen en la dirección de las flechas.



Ejemplo de accionamiento de ventana:

- ① Abrir
- ② Cerrar
- ③ Parar
- ④ Abrir únicamente el alrededor.

La ventana permanece cerrada.

⑤ Abrir la ventana a la posición deseada arrastrando la imagen o pulsando en la barra. La posición de la ventana de 0-100 se muestra en la esquina derecha del panel de control.

⑥ Cierre la ventana automáticamente después del tiempo fijado. Pulse en el reloj y elija cuantos minutos la ventana permanecerá abierta.



Inicio

Accionamientos básicos

Ejemplo de accionamiento de accesorio de protección solar, celosía veneciana:

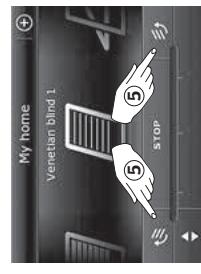
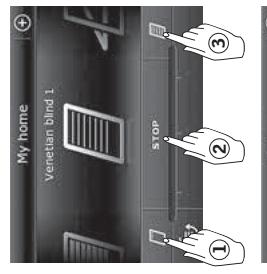
- ① Subir
- ② Parar
- ③ Bajar

④ Fije la posición de la celosía veneciana arrastrando la imagen y pulsando en la barra. La posición de la celosía veneciana de 0-100 se muestra en la esquina derecha del panel de control.

⑤ Pulse para fijar el lado de las lámas. Esta función sólo se produce en productos con dos funciones, por ejemplo las celosías venecianas. Pulse para fijar el lado de las lámas.

Fije el lado de las lámas arrastrando la imagen o pulsando en la barra.

El lado de las lámas es de 0-100 y se muestra en la esquina derecha.



Inicio

Accionamientos básicos



Accionar/Vivienda/Parar todos los productos

Para prolongar el uso de las baterías en el panel de control, el panel de control se queda en modo ahorro de energía después de la última pulsación. Puede acceder de nuevo a la pantalla si pulsa Δ . Cuando la pantalla está activado, una pulsación en Δ le permite ir de nuevo al navegador de producto. Mantener la pulsación en Δ por lo menos 3 segundos inmoviliza todos los productos.

Funciones

El ícono \oplus permite el acceso a un número de programas estándar que pueden ayudarle aún más con los productos VELUX. Puede también ajustar los programas a sus necesidades o incluso crear sus propios programas.

Pulse también \oplus para cambiar la configuración del panel de control o para añadir, cambiar productos, etc.



Inicio

Si la configuración inicial falla

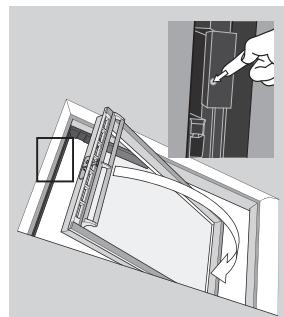
Si no encuentra en panel de control ciertos productos, puede configurar los productos para el registro si los restaura manualmente con su configuración de fábrica.

Nota: No puede accionar productos que han sido restaurados hasta que han sido registrados en el panel de control de nuevo. Véase sección *Configuración inicial*.

Restaurar la ventana según el modelo:

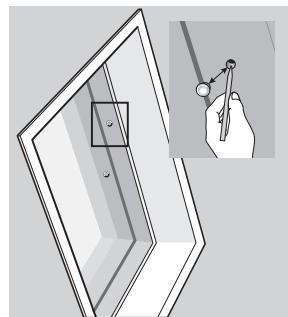
Ventanas giratorias

Abra la ventana manualmente (si la ventana se encuentra ya abierta, cierre presionando el orificio que se encuentra en el motor). Presione, como mínimo durante 10 segundos, el botón de comprobación del motor de la ventana. Éste y los demás productos eléctricos se moverán brevemente hacia adelante y hacia atrás. Si hay iluminación instalada, también se encenderán brevemente.



Ventanas de cubierta plana

Cuidadosamente mueva la tapa del soporte de la ventana. Presione como mínimo durante 10 segundos, el botón de la comprobación del motor de la ventana que está detrás de la tapa. El motor de la ventana y los productos eléctricos se moverán brevemente hacia adelante y hacia atrás. Vuelva a colocar la tapa.



Añadir productos

Añadir más productos al panel de control

Puede accionar hasta 200 productos si los registra en el panel de control.
Pulse en la pantalla mostrada en las ilustraciones para añadir más productos en el panel de control.



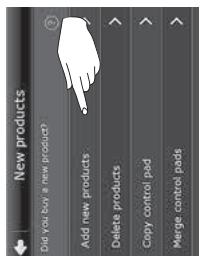
1 Pulse +.

Pulse "Nuevo producto".



2

Pulse "Añadir nuevos productos".



3

Añadir productos

Añadir más productos al panel de control

Pulse ⇨.



4

Pulse ⇨ cuando los productos han sido localizados.
Los nuevos productos están listos para ser accionados.



5

Añadir productos

Añadir un panel de control

Si quiere accionar productos VELUX con más de un panel de control, los contenidos en el panel de control pueden ser copiados en otros paneles de control.

Nota: Si ha ajustado la programación estándar o ha creado sus propios programas, éstos no se copiarán en otros paneles de control.
Las instrucciones siguientes muestran cómo se pueden copiar dos paneles de control al mismo tiempo. Si usted tiene otros paneles de control, debe seguir las instrucciones.

Añadir productos

Añadir un panel de control



1

Empiece con el panel de control
② que es para **recibir** una copia.
Diríjase a la sección *Configuración Inicial* y siga los pasos 1-3.
Pulse "Recibir copia".
Nota: No pulse ② hasta el paso 5.

2



A



3

Siga los pasos 2-4 con el panel de control ① que **enviará** la copia.

Pulse ③.

A



4

Pulse "Nuevo producto".



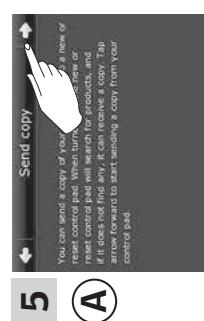
A

Pulse "Copiar panel de control".



Añadir productos

Añadir un panel de control



Pulse en panel de control **A** seguido de en panel de control **B**. Si la pantalla muestra "No se encuentran prod.", pulse "Buscar de nuevo" para volver a probar.



B Pulse "OK" en el panel de control **B**.



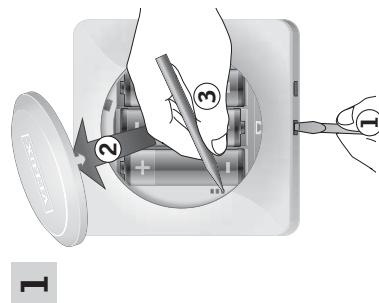
B Pulse "OK" en el panel de control

Más información

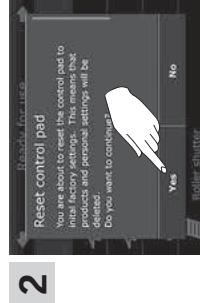
Restaurar el panel de control

Si quiere borrar los productos registrados y las configuraciones personalizadas, puede restaurar el panel de control con la configuración de fábrica. **Nota:** Si únicamente tiene un panel de control, todos los productos deben estar puestos a cero antes de registrarlos en el panel de control (véase la sección *Si la configuración inicial falla*). Si tiene más de un panel de control registrado, puede copiarlo a su panel de control puesto a cero (véase la sección *Añadir un panel de control*).

Quite la tapa de la batería presionando el orificio con un destornillador, tal como se muestra en la imagen **1**, **2**. Presione el botón de restauración en la parte trasera del panel de control con un objeto puntiagudo durante por lo menos 5 segundos **3**.



Pulse "Sí" para confirmar que quiere poner a cero el panel de control. El panel de control está ahora a cero. Para empezar a utilizar de nuevo el panel de control, vea la sección *Configuración inicial*.



2 Pulse "Sí"

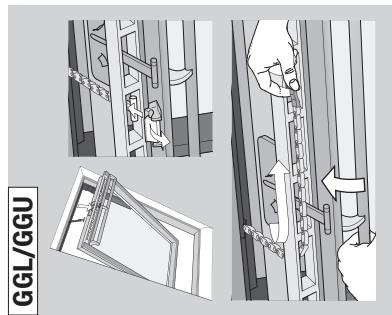
Más información

Accionamiento en caso de problema de suministro de corriente, descargada de batería o si el panel de control se ha perdido

Más información

Adquirir más información

En el caso de problema de suministro de corriente, su ventana giratoria puede cerrarse manualmente si desengancha la cadena del motor. Puede acceder a más información sobre el funcionamiento de la ventana manualmente, dependiendo del modelo de ventana, en las instrucciones completas del panel de control en www.velux.com.

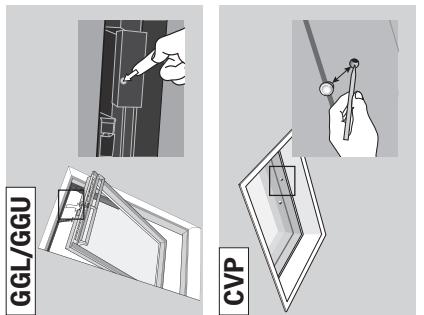


GGL/GGU

En www.velux.com puede encontrar las instrucciones completas del panel de control. Para poder elegir las instrucciones correspondientes al panel de control, debe conocer el número de la versión del panel de control. Los siguientes pasos los indican como acceder al número de versión.

Si su panel de control se ha perdido, su ventana puede cerrarse si pulsa el botón en la ventana.

Puede acceder a más información sobre el accionamiento de la ventana, dependiendo del modelo de ventana, en las instrucciones completas del panel de control en www.velux.com.



GGL/GGU

The screenshot shows the 'About this control pad' screen. At the top, it says 'About this control pad'. Below that is a large oval button labeled 'Version software: 00.02 xxx.x.x.x'. To the left of the oval is a small arrow icon pointing down. The number '4' is displayed in a large, bold, white font on a dark grey rectangular background at the bottom left.

1128 VELUX

VELUX 129

U saglasnosti sa Direktivama Vijeća 2006/95/EZ

Ovim izjavljujemo da VELUX INTEGRA® proizvodi

- krovni prozori GGL (---21) i GGU (---21),
- krovni prozori GGL Solar (---30) i GGU Solar (---30),
- prozor za ravni krov CVP (3MX A02),
- električni set za konverziju KMX 100 (3MG A01, 3UC A01, 3LA A01 i 3LR A01) za krovne prozore VELUX GGL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU i VKU,
- solarni set za konverziju KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 i 3LR A01) za krovne prozore VELUX GGL i GGU
- daljinski upravljač na dodir KLR 200 (3LR A02)
- su u saglasnosti sa odredbama Direktive o strojevima 2006/42/EZ, Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EZ, Direktive za niskom naponu 2006/95/EZ i Direktive R&T TE 1999/5/EZ,
- su prizvedeni u saglasnosti sa usklađenim standardima EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022 (2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3 (1995-01), EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 i EN 61558-2-16.

Gore pomenuti VELUX proizvodi trebaju se smatrati strojevima, koji se ne bi trebali pustiti u upotrebu dok se ne postave u skladu sa uputstvima i zahtjevima. Tada će cijeli sistem zadovoljavati osnovne zahtjeve Direktiva Vijeća Europe 2006/42/EZ, 2004/108/EZ, 2006/95/EZ i 1999/5/EZ.

Čestitamo na izboru novog VELUX INTEGRA® proizvoda!

Zahvaljujemo vam na kupovini VELUX INTEGRA® proizvoda.

Daljinski upravljač na dodir je izrađen i testiran u skladu sa najnovijim metodama i najstrožim zahtjevima, te će vam pomoći da izvučete maksimum iz svog VELUX proizvoda.

Ovaj kratki vodič će vam pomoći da počnete koristiti novi daljinski upravljač na dodir. Kada vidite ⑦ na ekranu daljinskog upravljača na dodir, možete ga dodirnuti da biste dobili kratko uputstvo o trenutnom ekranu. Ako trebate dodatne informacije, kompletno uputstvo možete pronaći na adresi www.velux.com (pogledajte odjeljak *Pronalaženje dodatnih informacija* da biste utvrdili broj verzije vašeg daljinskog upravljača na dodir).

132-133

Važne informacije

Kako početi	132-133
Početno podešavanje	134-135
Osnovno upravljanje	136-138
Ako početno podešavanje ne uspije	139

Dodavanje proizvoda

Dodavanje dodatnih proizvoda u daljinski upravljač na dodir	140-141
Dodavanje daljinskog upravljača na dodir	142-144

Sve ostalo

Resetovanje daljinskog upravljača na dodir	145
Upravljanje u slučaju nestanka struje, ispräžnjene baterije ili ako ste zametnuli daljinski upravljač na dodir	146
Pronalaženje dodatnih informacija	147

Bosanski

VELUX 131

VELUX A/S:
 (Lars Gylstoft Product Management)
 Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 22-12-2011
 Br. deklaracije 942000-00

Bosanski

VELUX 131

130 VELUX

Važne informacije

Važne informacije

Prije ugradnje pažljivo pročitajte uputstva. Molimo da zadržite uputstva za buduću upotrebu i predate ih bilo kojem novom korisniku.

Sigurnost

- Daljinski upravljač na dodir je dizajniran za upotrebu sa originalnim VELUX proizvodima. Povezivanje sa drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Daljinski upravljač na dodir je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol logo®.
- Električni proizvodi se moraju odložiti u skladu sa državnim propisima vezanim za električni otpad, a nikako sa kućnim otpadom.
- Istorištene baterije se ne smiju odlagati zajedno sa kućnim otpadom, već se odlažu u skladu sa odgovarajućim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ukoliko se pravilno ne tretiraju i ne reciklaju.
- Koristite lokaciju za odlaganje baterija lokalnih vlasti, ukoliko je dostupna.
- Pakiranje se može odložiti zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.
- Nivo buke: Max 70 dB(A).
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Domet radio frekvencije: 150 m otvorenog prostora. Zavisno od konstrukcije zgrade, unutarnji domet je približno 15 m. Međutim, konstrukcije sa armiranim betonom, metalni stropovi i gipsani zidovi sa čeličnim elementima mogu smanjiti domet.
- Očekivano vrijeme trajanja baterije daljinskog upravljača na dodir: Do 1 godine.
- Očekivano vrijeme trajanja upravljača prozora na solarni pogon: Približno 10 godina.

Funkcija

- Ukoliko se pokvase senzori za kišu, upravljač prozora automatski zatvara prozor; međutim, ventilacijski prekop ostaje otvoren.
- Onemogućavanje senzora za kišu dok je prozor otvoren može dovesti do prodrova vode u zgradu.
- Da bi se spriječilo zatvaranje prozora u slučaju slabe kiše, magle ili roze, senzor za kišu je opremljen elementom za zagrijavanje da bi se površina održala suhom.
- Ukoliko je prozor ručno otvoren, elektromotor se neće aktivirati preko senzora za kišu ili neke druge automatske funkcije.
- Od potpuno otvorenog, trebat će, oprilike, jedna minuta, od početka aktiviranja, da se prozor potpuno zatvori. Zbog toga, u slučaju iznenadne kiše, voda može prodrijeti u sobu prije nego se prozor zatvori.
- U slučaju snijega i/ili leda, upravljanje prozorum može biti blokirano.
- Preporučuje se da se daljinski upravljač na dodir postavi u sobi na mjestu gdje su prozori i njegovi električni proizvodi ugrađeni.

Proizvod

- Daljinski upravljač na dodir je dizajniran za upotrebu sa originalnim VELUX prozovima. Povezivanje sa drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Daljinski upravljač na dodir je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol logo®.
- Električni proizvodi se moraju odložiti u skladu sa državnim propisima vezanim za električni otpad, a nikako sa kućnim otpadom.
- Istorištene baterije se ne smiju odlagati zajedno sa kućnim otpadom, već se odlažu u skladu sa odgovarajućim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ukoliko se pravilno ne tretiraju i ne reciklaju.
- X Koristite lokaciju za odlaganje baterija lokalnih vlasti, ukoliko je dostupna.
- Pakiranje se može odložiti zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.
- Nivo buke: Max 70 dB(A).
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Domet radio frekvencije: 150 m otvorenog prostora. Zavisno od konstrukcije zgrade, unutarnji domet je približno 15 m. Međutim, konstrukcije sa armiranim betonom, metalni stropovi i gipsani zidovi sa čeličnim elementima mogu smanjiti domet.
- Očekivano vrijeme trajanja baterije daljinskog upravljača na dodir: Do 1 godine.
- Očekivano vrijeme trajanja upravljača prozora na solarni pogon: Približno 10 godina.

Održavanje i servisiranje

- Isključiti dovoljno struje prije bilo kakvog održavanja ili servisiranja prozora i proizvoda vezanih za njega, te se pobrinuti da se ne može slučajno uključiti za to vrijeme.
- Održavanje i ugradnja moraju biti izvedeni u skladu za zahtjevima Zdravstva i Zaštite na radu.
- Ukoliko se ošteti glavni kabel, mora biti zamijenjen od strane kvalifikovanog osoblja u skladu sa državnim propisima.
- Rezervni dijelovi su dostupni u firmi VELUX. Molimo da pružite informacije sa pličice sa podacima.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte firmu VELUX, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com.



Io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i štedu energije.
www.io-homecontrol.com

Kako početi

Početno podešavanje

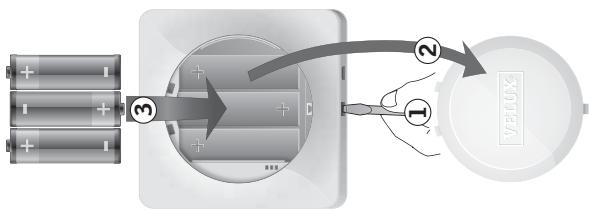
Kako početi

Početno podešavanje

Da biste mogli upravljati vašim VELUX proizvodima, oni moraju biti registrovani u daljinskom upravljaču na dodir.

Uklonite poklopac odjeljka za bateriju tako da odvijačem pritisnete dugme kako je prikazano na ilustraciji ①, ②.

Umetnite baterije (tip AA/LR6) ③.



1

Slijedite uputstva na ekranu i dodirnite ⇨ kada budete spremni.



3

Da biste mogli upravljati vašim VELUX proizvodima, oni moraju biti registrovani u daljinskom upravljaču na dodir.

Uklonite poklopac odjeljka za bateriju tako da odvijačem pritisnete dugme kako je prikazano na ilustraciji ①, ②.

Umetnite baterije (tip AA/LR6) ③.

4



Dodirnite ⇨ kada svi proizvodi budu pronađeni.

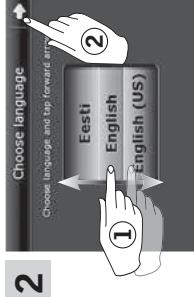
Napomena: Dodirnite "Pretraži ponovo" ako daljinski upravljač na dodir ne pronađe sve proizvode i slijedite uputstva na ekranu. Idite na odjeljak *Ako početno podešavanje ne uspije*, ako daljinski upravljač na dodir nije pronašao sve proizvode koji su povezani na struju.

5



Odaberite jezik okretanjem točkića tj. povlačenjem prstom po ekranu u pravcu strelice ①.

Dodirnite ⇨ ②.



2

Kako početi

Osnovno upravljanje



Svim proizvodima upravljate dodirivanjem ikona/tipki ili povlačenjem klijča i dodirivanjem traka na ekranu.

Proizvod kojim možete upravljati je prikazan na sredini ekранa. Ako su dodatni proizvodi registrovani u daljinskom upravljaču na dodir, ti proizvodi su prikazani kao sjenke na bočnim stranama ekranra. Odaberite proizvod kojim želite upravljati povlačenjem prsta po ekranu u pravcu strelice.

Primer upravljanja krovnim prozorom:

- ① Otvor
- ② Zaustavi
- ③ Zatvori

④ Otvori samo ventilacijski preklop. Prozor je i dalje zatvoren.
⑤ Otvorite prozor u željeni položaj povlačenjem klijča ili dodirivanjem trake. Položaj prozora od 0 do 100 je prikazan u donjem desnom ugлу.

⑥ Automatski zatvoriti prozor nakon željenog perioda vremena. Dodirnite sat i odaberite koliko minuta prozor treba biti otvoren.

Kako početi

Osnovno upravljanje

Primjer upravljanja sunčanom zaštitom. U ovom slučaju unutrašnjom žaluzinom:

- ① Ponjeri gore
- ② Zaustavi
- ③ Ponjeri dolje
- ④ Podesite položaj unutrašnje žaluzine povlačenjem klijča ili dodirivanjem trake. Položaj unutrašnje žaluzine od 0 do 100 je prikazan u donjem desnom ugлу.
- ⑤ Dodirnite ⏪ ili ⏹ da biste podešili nagib letvica. Ovo se odnosi samo na proizvode sa dve funkcije, npr. unutrašnje žaluzine. Dodirnite ⏪ ili ⏹ da biste podešili nagib letvica.

Podesite nagib letvica považanjem klijča ili dodirivanjem trake. Nagib letvica od 0 do 100 je prikazan u donjem desnom ugлу.

Kako početi

Osnovno upravljanje



Uključi/Početna/Zauustavi sve proizvodi

Da bi se produžio rok trajanja baterija daljnog upravljača na dodir, ekran prelazi u stanje mirovanja kratko nakon posljednjeg dodira. Ekran ponovo uključuje dodirom na □.
Kada je ekran uključen, dodir na □ vas vraća na prvi proizvod u navigatoru proizvoda.
Dodirivanje i držanje □ najdulje 3 sekunde zaustavlja sve proizvode.

Funkcije

Dugme ⊕ pruža pristup većem broju standardnih programa koji vam pomažu da još potpunije iskoristite svoje VELUX proizvode. Takođe možete prilagođavati programe svojim potrebama ili praviti vlastite programe.
Takođe dodirnite ⊕ da biste promjenili podešavanja daljnog upravljača na dodir, te dodali, promijenili proizvode itd.



Kako početi

Ako početno podešavanje ne uspije

Ako daljinski upravljač na dodir ne može da pronađe neke proizvode, takve proizvode možete pripremiti za registrovanje tako da ih ručno resetujete na početne fabričke postavke.

Napomena: Resetovanim proizvodima nije moguće upravljati dok ne budu ponovo registrovani u daljinskom upravljaču na dodir. Pogledajte odjeljak *Početno podešavanje*.

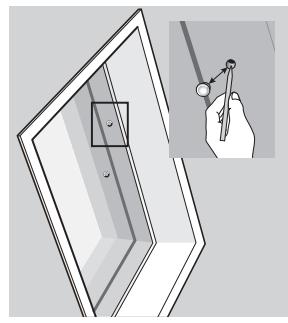
Resetovanje prozora prema vrsti prozora:

Krovni prozori sa središnjim vješanjem krilta

Ručno otvorite prozor (ako je prozor već otvoren, zatvorite ga pritiskom na testnu tipku na elektromotoru).
Pritisnite testnu tipku na elektromotoru najmanje 10 sekundi. Elektromotor i ostali električni proizvodi prozora će se nakratko pomjerati naprijed-nazad. Svetla u okviru, ako su ugrađena, kratko će bijesnuti.

Krovni prozori za ravni krov

Pažljivo uklonite poklopac na ivici.
Pritisnite testnu tipku na elektromotoru izraza poklopca najmanje 10 sekundi. Elektromotor i ostali električni proizvodi prozora će se nakratko pomjerati naprijed-nazad.
Vratite poklopac.



Dodavanje proizvoda

Dodavanje dodatnih proizvoda u daljinski upravljač na dodir

Možete upravljati sa do 200 proizvoda tako što ćete ih registrovati u vašem daljinskom upravljaču na dodir.

Dodirnite ekran kako je prikazano na ilustracijama ispod da biste dodali dodatne proizvode u daljinski upravljač na dodir.



Dodirnite **+**.

Dodirnite "Novi proizv.".



Dodirnite "Novi proizv.".

Dodirnite "Dodaj nove proizv.".



140 VELUX

Bosanski

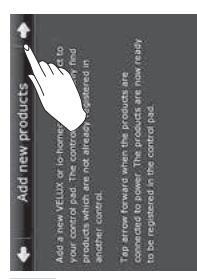
Bosanski

VELUX 141

Dodavanje proizvoda

Dodavanje dodatnih proizvoda u daljinski upravljač na dodir

Dodirnite **→**.



Dodirnite **→**.

Dodirnite **→** kada proizvodi budu pronađeni.
Novi proizvodi su spremni za upotrebu.



Dodirnite **→**.

VELUX 141

Dodavanje proizvoda

Dodavanje daljinskog upravljača na dodir

Ako VELUX proizvodima želite upravljati sa više od jednog daljinskog upravljača na dodir, sadržaj daljinskog upravljača na dodir u potrebi može se kopirati na druge daljinske upravljače na dodir.

Napomena: Ako ste prilagođili standardne programe ili napravili vlastite, oni neće biti kopirani na druge daljinske upravljače na dodir.

Uputstvo dato ispod pokazuje kako se vrši kopiranje između dvaju daljinskih upravljača na dodir iste vrste. Ako imate druge kontrole, morate slijediti uputstva namijenjena za njih.



Daljinski upravljač na dodir koji **šalje** kopiju, naziva se **(A)**.

Daljinski upravljač na dodir koji **prima** kopiju, naziva se **(B)**.

Dodavanje proizvoda

Dodavanje daljinskog upravljača na dodir

Ako VELUX proizvodima želite upravljati sa više od jednog daljinskog upravljača na dodir, sadržaj daljinskog upravljača na dodir u potrebi može se kopirati na druge daljinske upravljače na dodir.

Napomena: Ako ste prilagođili standardne programe ili napravili vlastite, oni neće biti kopirani na druge daljinske upravljače na dodir.

Uputstvo dato ispod pokazuje kako se vrši kopiranje između dvaju daljinskih upravljača na dodir iste vrste. Ako imate druge kontrole, morate slijediti uputstva namijenjena za njih.

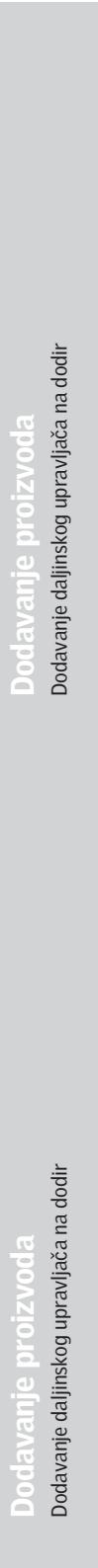
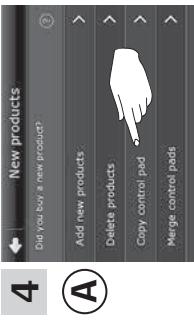


Daljinski upravljač na dodir koji **prima** kopiju, naziva se **(B)**.

Dodirnite "Novi proizv."



Dodirnite "Kopiraj daljinski upravljač na dodir".



Počnite sa daljinskim upravljačem na dodir **(B)** koji **prima** kopiju. Idite na odjeljak **Početno podešavanje** i izvršite korake 1-3.

Dodirnite "Prini kopiju".

Napomena: Ne dodirujte ⇨ do koraka 5.



1 **(B)**

Počnite sa daljinskim upravljačem na dodir **(B)** koji **prima** kopiju. Idite na odjeljak **Početno podešavanje** i izvršite korake 1-3.

Dodirnite "Prini kopiju".

Napomena: Ne dodirujte ⇨ do koraka 5.



2 **(A)**

Izvršite korake 2-4 pomoću daljinskog upravljača na dodir **(A)** koji **šalje** kopiju.

Dodirnite **⊕**.

Izvršite korake 2-4 pomoću daljinskog upravljača na dodir **(A)** koji **šalje** kopiju.

Dodirnite **⊕**.



3 **(A)**

Izvršite korake 2-4 pomoću daljinskog upravljača na dodir **(A)** koji **šalje** kopiju.

Dodirnite **⊕**.



4 **(A)**

Izvršite korake 2-4 pomoću daljinskog upravljača na dodir **(A)** koji **šalje** kopiju.

Dodirnite **⊕**.



4 **(A)**

Dodavanje proizvoda

Dodavanje daljinskog upravljača na dodir



Dodirnite na daljinskom upravljaču na dodir **A** a nakon toga na daljinskom upravljaču na dodir **B**.
Ako ekran prikazuje "Nije pronađen nijedan proiz.", dodirnite "Pretraži ponovo" da biste pokušali ponovo.



Dodirnite "OK" na daljinskom upravljaču na dodir **B**.



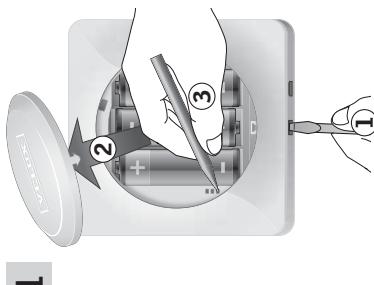
Dodirnite "Yes" da biste potvrdili da želite resetovati daljinski upravljač na dodir.

Sve ostalo

Resetovanje daljinskog upravljača na dodir

Ako želite obrisati sve registrovane proizvode i lična podešavanja i početi ispočetka, možete resetovati daljinski upravljač na dodir na početne tvorničke postavke.

Napomena: Ako imate samo jedan daljinski upravljač na dodir, svi proizvodi moraju biti resetovani prije ponovnog registriranja u daljinski upravljač na dodir (pogledajte odjeljak *Ako početno podešavanje ne uspije*). Ako imate drugi daljinski upravljač na dodir, možete umjesto toga, kopirati na resetovani daljinski upravljač na dodir (pogledajte odjeljak *Dodavanje daljinskog upravljača na dodir*).



Uklonite poklopac odjeljka za baterije tako da odvijačem pritisnete dugme kako je prikazano na ilustraciji **1**, **2**.

Pomoću oštrog predmeta pritisnite RESET tipku na poledini daljinskog upravljača na dodir u trajanju od najmanje 5 sekunde **3**.



Dodirnite "Yes" da biste potvrdili da želite resetovati daljinski upravljač na dodir.

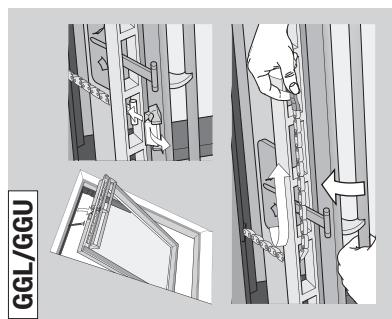
Daljinski upravljač na dodir je resetovan. Da biste ponovo koristili daljinski upravljač na dodir, pogledajte odjeljak *Početno podešavanje*.

Sve ostalo

Upravljanje u slučaju nestanka struje, ispražnjene baterije ili ako ste zametili da je daljinski upravljač na dodir.

GGL/GGU

U slučaju nestanka struje, vaš krovni prozor sa središnjim vješanjem krija je moguće ručno zatvoriti odvajanjem lanca na ventilacijskom prekopu prozora.
Pogledajte kako se prozor zatvara ručno u kompletном uputstvu za daljinski upravljač na dodir na adresi www.velux.com.



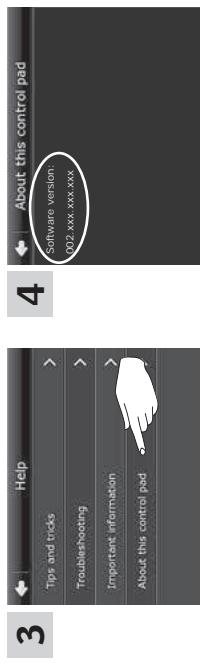
Sve ostalo

Pronalaženje dodatnih informacija

Na adresi www.velux.com, možete pronaći kompletno uputstvo za daljinski upravljač na dodir. Da biste mogli odabratи uputstvo koje odgovara vašem daljinskom upravljaču na dodir, morate znati broj verzije daljinskog upravljača na dodir.
Ispod možete vidjeti kako se pronađe broj verzije daljinskog upravljača na dodir.

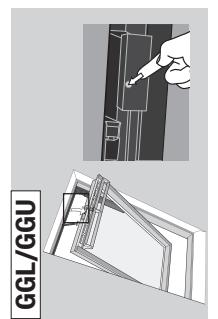


Dodirnite "Pomoć".

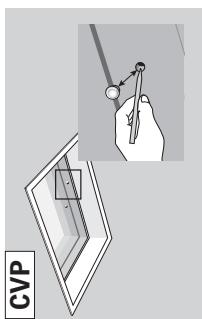


Dodirnite "O daljinskom upravljaču na dodir".
Pogledajte broj verzije pod "Verzija programa".

Ako ste zametnuli daljinski upravljač na dodir, prozor možete zatvoriti pritiskom na dugme na prozoru.
Pogledajte kako se prozor, ovisno o vrsti, zatvara bez daljinskog upravljača na dodir u kompletnom uputstvu za daljinski upravljač na dodir na adresi www.velux.com.



CVP



Декларация за съответствие

Съдържание

В съответствия с Директиви на Съвета 2006/95/EO

С долното декларираме, че продукт VELUX INTEGRA®

- покривни прозорци GGL (----21) и GGU (----21),
- покривни прозорци GGL Solar (----30) и GGU Solar (----30),
- прозорец за плосък покрив CVP (3MX A02),
- електрически комплект KMX 100 (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 и 3LR A01) за покривни прозорци VELUX GGL и GGU,
- електрически комплект KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 и 3LR A01) за покривни прозорци VELUX GHU, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU и VKU,
- соларен комплект KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 и 3LR A01) за покривни прозорци VELUX GGL и GGU и
- контролен панел KLR 200 (3LR A02)

- са в съответствие с изискванията на Директива "Машини" 2006/42/EO, EMC Директива 2004/108/EO, Директива за Ниското Напрежение 2006/95/EO и R&TTE Директива 1999/5/EO съгласно изменението, са произведени в съответствие с хармонизираните стандарти EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3(1995-01), EN 60336, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 и EN 61558-2-16.

При инсталацията на горепосочените продукти VELUX, се считат за машини, които не бива да бъдат вкарвани в употреба, преди да бъдат инсталирани съгласно инструкциите и изискванията.

Тогава общата система ще отговаря на основните изисквания на Директивите на Съвета 2006/42/EO, 2004/108/EO, 2006/95/EO и 1999/5/EO.

Поздравления за вашата нова покупка на продукт VELUX INTEGRA®!

Благодарим ви, че закупихте този продукт VELUX INTEGRA®. Контролният панел е произведен и тестван в съответствие с най-новите методи и най-стриктните изисквания и ще ви помогне да използвате оптимално своите продукти VELUX.

Това кратко ръководство ще ви помогне да се запознаете с вашия нов контролен панел. Когато видите знака  на дисплея на контролния панел, можете, като чукнете върху него, да намерите кратки инструкции за текущия екран. Ако искате повече информация, можете да намерите тълпните инструкции на адрес www.velux.com (вж. раздел **Получаване на още информация**, за да определите номера на версията на вашия контролен панел).

Важна информация

150-151

Начално запознаване

152-153

Първоначална настройка

154-156

Основна работа

157

Добавяне на продукти

158-159

160-162

Всичко останало

VELUX A/S:
.....
(Lars Gyldstøff Product Management)

Adalsvej 99, DK-2970 Hørsholm
.....
22-12-2011
Декларация № 942000-00

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

164

165

Получаване на още информация

166

Декларация № 942000-00

167

Използване на панел в контролния панел

168

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

169

батерия или ако контролният панел е изгубен

170

Получаване на още информация

171

Декларация № 942000-00

172

Използване на панел в контролния панел

173

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

174

батерия или ако контролният панел е изгубен

175

Получаване на още информация

176

Декларация № 942000-00

177

Използване на панел в контролния панел

178

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

179

батерия или ако контролният панел е изгубен

180

Получаване на още информация

181

Декларация № 942000-00

182

Използване на панел в контролния панел

183

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

184

батерия или ако контролният панел е изгубен

185

Получаване на още информация

186

Декларация № 942000-00

187

Използване на панел в контролния панел

188

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

189

батерия или ако контролният панел е изгубен

190

Получаване на още информация

191

Декларация № 942000-00

192

Използване на панел в контролния панел

193

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

194

батерия или ако контролният панел е изгубен

195

Получаване на още информация

196

Декларация № 942000-00

197

Използване на панел в контролния панел

198

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

199

батерия или ако контролният панел е изгубен

200

Получаване на още информация

201

Декларация № 942000-00

202

Използване на панел в контролния панел

203

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

204

батерия или ако контролният панел е изгубен

205

Получаване на още информация

206

Декларация № 942000-00

207

Използване на панел в контролния панел

208

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

209

батерия или ако контролният панел е изгубен

210

Получаване на още информация

211

Декларация № 942000-00

212

Използване на панел в контролния панел

213

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

214

батерия или ако контролният панел е изгубен

215

Получаване на още информация

216

Декларация № 942000-00

217

Използване на панел в контролния панел

218

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

219

батерия или ако контролният панел е изгубен

220

Получаване на още информация

221

Декларация № 942000-00

222

Използване на панел в контролния панел

223

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

224

батерия или ако контролният панел е изгубен

225

Получаване на още информация

226

Декларация № 942000-00

227

Използване на панел в контролния панел

228

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

229

батерия или ако контролният панел е изгубен

230

Получаване на още информация

231

Декларация № 942000-00

232

Използване на панел в контролния панел

233

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

234

батерия или ако контролният панел е изгубен

235

Получаване на още информация

236

Декларация № 942000-00

237

Използване на панел в контролния панел

238

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

239

батерия или ако контролният панел е изгубен

240

Получаване на още информация

241

Декларация № 942000-00

242

Използване на панел в контролния панел

243

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

244

батерия или ако контролният панел е изгубен

245

Получаване на още информация

246

Декларация № 942000-00

247

Използване на панел в контролния панел

248

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

249

батерия или ако контролният панел е изгубен

250

Получаване на още информация

251

Декларация № 942000-00

252

Използване на панел в контролния панел

253

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

254

батерия или ако контролният панел е изгубен

255

Получаване на още информация

256

Декларация № 942000-00

257

Използване на панел в контролния панел

258

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

259

батерия или ако контролният панел е изгубен

260

Получаване на още информация

261

Декларация № 942000-00

262

Използване на панел в контролния панел

263

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

264

батерия или ако контролният панел е изгубен

265

Получаване на още информация

266

Декларация № 942000-00

267

Използване на панел в контролния панел

268

Работа в случаи на прекъсване на захранването, изтощена

269

Важна информация

Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж. Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ти предавайте на всеки нов потребител.

Безопасност

- Контролният панел KLR 200 е предназначен за използването от хора с известен опит и познания, които са обучени относно използването на продукта от човек, отговорен за тяхната безопасност.
- Не позволявате на деца да си играят с прозореца и електрическите устройства. Не позволявате на деца да си играят с контролния панел.
- В случаи че е необходимо да се извършат дейности по ремонт или регулиране, изключете захранването на мрежата или това на батерията и се уверете, че не е възможно да бъде включено неволно.
- Пред включване осигурете безопасното използване на прозореца и електрическите аксесоари без рискове от сврътвано повреждане на собственост или нараняване на хора или животни.
- За лична безопасност, никога не показвайте ръжката или тялото си през прозорец, без предварително да сте изключили захранването на мрежата или това на батерията.

Работа

- В случаи че сензорът за дъжд се намокри, механизъмът на прозореца автоматично затваря прозореца, вентилационният отвор обаче остава отворен. Деактивирането на сензора за дъжд, докато прозорецът е отворен, създава рискове от навлизане на вода в сградата.
- Ако ваши съвесем лек дъжд, има мъгла или роса, и желаете прозорецът да не се затваря, сензорът за дъжд е оборудван с модул за затопляне, който поддържа повърхността суха.
- В случаи че прозорецът е отворен ръчно, механизъмът на прозореца нима да се активира от сензора за дъжд или други автоматични функции.
- Необходимо е до една минута от времето за активиране, зада се затвори прозорецът от напълно отворено положение. Затова, ако внезапно завали дъжд, е възможно вода да навлезе в стаята, преди да се затвори прозорецът.
- При сняг и/или заледяване действието на прозореца може да бъде блокирано. Препоръчва се контролният панел да се държи в стаята, където са инсталирани прозореца и електрическите продукти.

Важна информация

Продуктът е разработен за експлоатация с оригинални VELUX® продукти. Съхраняването му с други продукти може да доведе до повреди или неправилно функциониране.

- Контролният панел е съвместим с продукти, носещи логото io-homecontrol®.
- Електрическите продукти трябва да се депонират в съответствие с националните разпоредби за депониране на електронни отпадъци, а не като битови отпадъци.
- Използваните батерии не трябва да бъдат депонирани заедно с битовите отпадъци, а съгласно съответните разпоредби за опазване на околната среда. Батерии съдържат вещества, които могат да бъдат опасни, ако не бъдат третирани и рециклирани правилно.
- Където са достъпни, използвайте пунктове за депониране на батерии на местните власти.
- Опаковката може да бъде депонирана като обикновен битов отпадък.
- Ниво на звуково налягане: Максимум 70 dB(A).
- Радиочестотен обхват: 150 m свободен обхват. В зависимост от конструкцията на сградата, обхватът в затворени помещения е приблизително 15 m. Въпреки това конструкции от железобетон, метални тавани и типсови стени с метални елементи е възможно да намалят обхвата.
- Очакван живот на батерията на контролният панел: До 1 г.
- Очакван живот на батерията на соларно управление на прозореца: Приближенно 10 години.

Поддръжка и обслужване

- Преди да започнете работа по поддръжката или сервиз на прозореца и продукти, съвржати като някои изключват от захранването на мрежата или от това на батерията и се уверете, че не е възможно да бъде включено неволно през това време.
- При поддръжка и инсталациите трябва да вземете под внимание изискванията за безопасност и сигурност.
- В случаи че захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от квалифициран персонал в съответствие с националните разпоредби.
- Резервни части могат да бъдат достъпни чрез търговското представителство на VELUX. За целта цитирайте данните от прикачената обозначителна табелка.
- В случаи че имате технически въпроси, моля, съвржете се със телефонните представителства на VELUX, на посочените телефони или www.velux.com.



io-homecontrol® осигурува модерни и сигурни радио технологии, които са лесни за

инсталация. Продукти, с надпис

io-homecontrol®, осигурват взаимна

комуникация, като поддържат конфорта, сигурността и икономията на енергия,

www.io-homecontrol.com

VELUX 151

Български

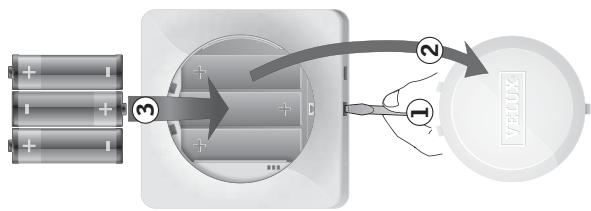
Български

150 VELUX

Начално запознаване

Първоначална настройка

Преди да можете да управлявате своите продукти VELUX, те трябва да бъдат регистрирани в контролния панел.
Отстранете капака на батериите, като натиснете бутона с отвертка, както е показано на илюстрацията ①, ②.
Поставете батерии (тип AA/LR6) ③.



Начално запознаване

Първоначална настройка

Следвайте указанията в дисплея и чукните ⇨, когато се готови.



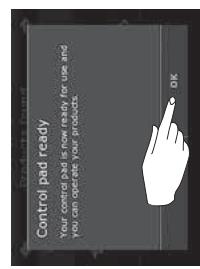
3

Следвайте указанията в дисплея и чукните ⇨, когато се готови.



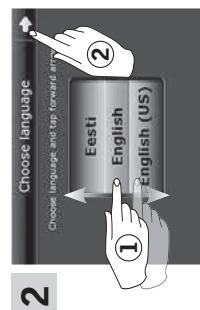
4

Чукните ⇨, когато всички продукти са намерени.
Забележка: Чукните "Ново търсене", ако контролният панел не открива всички продукти, и следвайте инструкциите на дисплея. Отидете на раздела Ако първоначалната настройка е неуспешна, ако контролният панел все още не е открил всички продукти и те са свързани към захранването.



5

Чукните "OK".



2

Изберете език, като завъртите колелото, те, като пълзвнете пръста си над дисплея в посоките на стрелките ①.
Чукните ⇨ ②.

Начално запознаване

Основна работа

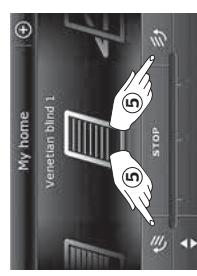
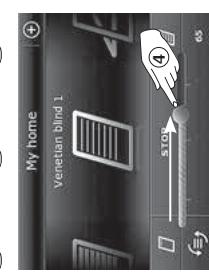
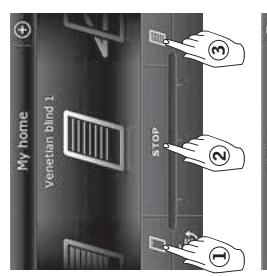
Управлявате всички продукти, като чувате върху иконите/бутоните или като дърпате пълзгача и чуквате върху лентата на дисплея.

Продуктът, който можете да управлявате, се показва в средата на дисплея. Ако има повече регистрирани продукти в контролния панел, продуктите се показват като сенки отстрани на дисплея. Изберете продукта, който искате да управлявате, като пълзвате пръста си над дисплея в посоките на стрелките.

Пример за управяване на покривен прозорец:

- ① Отваряне
- ② Стоп
- ③ Затваряне

- ④ Отваряне само на вентилационния отвор. Прозорецът все още е затворен.
- ⑤ Отворете прозореца до желаната позиция, като дръпнете пълзгача или чукнете лентата. В горния десен ъгъл се показва позицията на прозореца от 0-100.
- ⑥ Затворете прозореца автоматично след желания период от време. Чукнете часовника и изберете колко минути ще бъде отворен прозорецът.



Начално запознаване

Основна работа

Пример за работа на слънцезащитни продукти. В този случай венецианска шора:

- ① Вдигане нагоре
- ② Стоп
- ③ Спускане надолу

④ Задайте позицията на венецианските щори, като дръпнете пълзгача или чукнете лентата. В горния десен ъгъл се показва позицията на венециански щори от 0-100.

⑤ Чукнете за да зададете наклона на ламелите. Това е приложимо само за продукти с две функции, напр. венециански щори.

Чукнете или , за да зададете наклона на ламелите.

Задайте наклона на ламелите, като дърпate пълзгача или чукнете лентата. В горния десен ъгъл се показва наклонът на ламелите от 0-100.

Български

VELUX 155

Начално запознаване

Основна работа

Начално запознаване

Ако първоначалната настройка е неуспешна

Включване/начало/Спри всички продукти

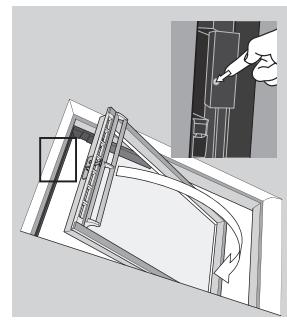
За да се удължи животът на батерията на контролния панел, дисплеят преминава в спящ режим малко след последното докосване. Можете отново да включите дисплея, като чукнете Δ . Когато дисплеят е включен, чукването върху Δ ще отвежда обратно до първия продукт в продуктовия навигатор. Докоснатето и задържането на Δ за поне 3 секунди спира всички продукти.

Ако контrollният панел не може да намери някои от продуктите, можете да направите продуктите готови за регистрация чрез ръчното им нулиране до първоначалните фабрични настройки.

Задележка: Нулираните продукти не могат да бъдат управлявани, докато не бъдат регистрирани отново в контролния панел. Вижте раздела *Първоначална настройка*.

Нулирайте прозорца в съответствие с типа прозорец:

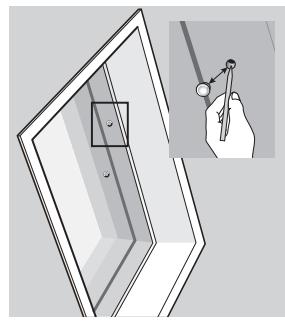
Покрiven прозорец с централна ос



Отворете прозореца ръчно (ако той вече е отворен, затворете го, като натиснете тест бутона на механизма на прозореца). Натиснете тест бутона на механизма на прозореца поне за 10 секунди. Механизмът на прозореца и другите електрически продукти на прозореца ще се задвижат за кратко напред и назад. Светлините на рамката, ако са инсталирани, ще присвятят за кратко.

Прозорци за плосък покрив

Внимателно махнете капака на купола. Натиснете тест бутона на механизма на прозореца зад капака за най-малко 10 секунди. Механизмът на прозореца и другите електрически продукти на прозореца ще се задвижат за кратко напред и назад. Поставете обратно капака.



Функции

Бутоны \oplus дава достъп до различни стандартни програми, които ви помагат да извлечете още повече от своите продукти VELUX. Можете също да регулирате програмите спрямо свояте нужди или дори да създавате свои собствени програми.

Също така чукнете \oplus за да промените настройките в контролния панел или да добавяте, променяте продукти и т.н.



Добавяне на продукти

Добавяне на още продукти в контролния панел

Можете да управлявате до 200 продукта, като ги регистрирате в контролния панел.

Чукнете дисплея, както е показано на илюстрациите по-долу, за да добавите още продукти в контролния панел.

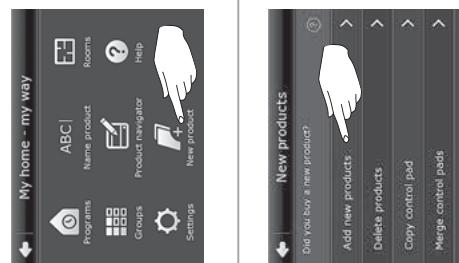
1 Чукнете .



2



3 Чукнете "Добавяне на нови продукти".



Добавяне на продукти

Добавяне на още продукти в контролния панел

Чукнете .



4

Чукнете .

Чукнете  когато продуктите са намерени.
Новите продукти са готови за използване.



5

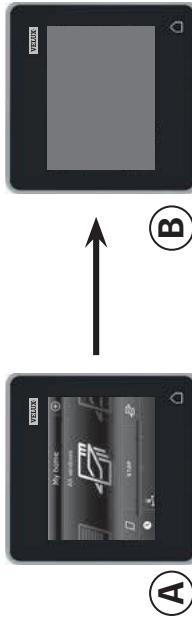
Добавяне на продукти

Добавяне на контролен панел

Ако искате да управлявате своите продукти VELUX с повече от един контролен панел, съдържанието в използвания контролен панел може да бъде копирано в други контролни панели.

Забележка: Ако сте регулирали стандартните програми или сте създали свои собствени програми, те не се копират в другите контролни панели.

Инструкциите по-долу показват как да копирате между два контролни панела от един и същи тип. Ако имате други устройства за управление, трябва да следвате инструкциите за тях.



Контролният панел, който ще **изпрати** копие, се нарича **(A)**.

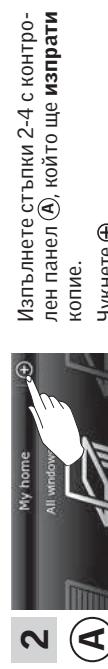
Контролният панел, който ще **получи** копие, се нарича **(B)**.

Добавяне на продукти

Добавяне на контролен панел



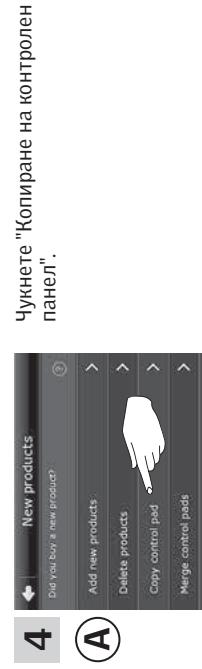
1 **(B)**



2 **(A)** **(B)**



3 **(A)** **(B)**



4 **(A)** **(B)**

Добавяне на продукти

Добавяне на контролен панел



Чукнете в контролен панел **A** следвано от в контролен панел **B**.
Ако дисплеят показва "Няма намерени продукти", чукнете "Ново търсене", за да опитате отново.



Чукнете "OK" в контролен панел **B**.



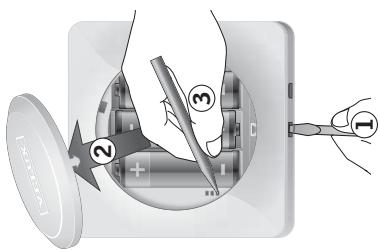
Чукнете "OK" в контролен панел **B**.

Всичко останало

Нулиране на контролния панел

Ако искате да изтриете всички регистрирани продукти и лични настройки и да започнете отначало, можете да нулирате контролния панел до първоначалните фабрични настройки.
Забележка: Ако имате само един контролен панел, всички продукти трябва да бъдат нулирани, преди да могат да бъдат регистрирани отново в контролния панел (вж. раздел *Ако първоначалната настройка е неуспешна*). Ако имате втори контролен панел, можете да копирате това в нулирания контролен панел вместо това (вж. раздел *Добавяне на контролен панел*).

Отстраниете капака на батерията, като натиснете бутона с отвертка, както е показано на илюстрацията **1**, **2**.
Натиснете бутона RESET в задната част на контролния панел с тънък предмет в продължение на поне 5 секунди **3**.



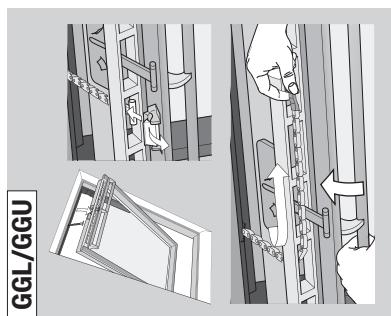
Чукнете "Да", за да потвърдите, че искате да нулирате контролния панел.
Контролният панел е нулиран.
За да използвате отново контролния панел, вж. раздел *Първоначална настройка*.

VELUX 163

Всичко останало

Работа в случай на прекъсване на захранването, източена батерия или ако контролният панел е изтубен

GGL/GGU

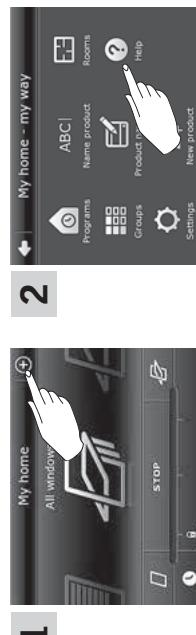


В случаи на прекъсване на захранването на прозорец с централна ос може да бъде затворен ръчно, като откачете веригата на вентилационния отвор на прозореца.
Вижте как да затворите прозореца ръчно в пълните инструкции за контролни панел на адрес www.velux.com.

Всичко останало

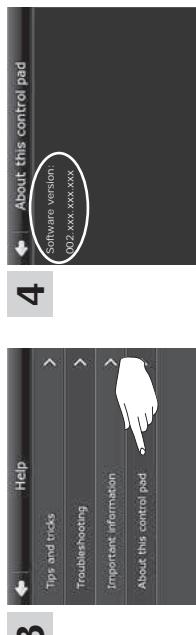
Получаване на още информация

На адрес www.velux.com можете да намерите пълните инструкции за контролния панел. За да можете да изберете инструкциите, които важат за вашия контролен панел, трябва да знаете номера на версията на вашия контролен панел.
По-долу можете да видите как да намерите номера на версията във вашия контролен панел.



1 Чукнете

Чукнете "Помощ".



2 Чукнете

Чукнете

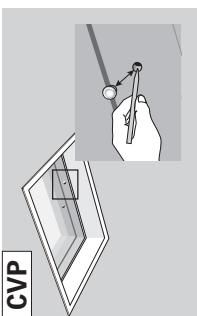


3 Вижте номера на версията под "Софтуерна версия".

Ако контролният панел е изгубен прозорецът може да бъде затворен ръчно чрез натискане на един бутон на прозореца.
Вижте как да затворите прозореца си, в зависимост от типа прозорец, без контролен панел в пълните инструкции за контролния панел на адрес www.velux.com.



GGL/GGU



CVP

V souladu se směrnicí Rady 2006/95/ES

Prohlašujeme tímto, že výrobky VELUX INTEGRA®

- střešní okna GGL (---21) a GGU (---21),
- střešní okna GGU Solar (---30) a GGU Solar (---30),
- střešní okno pro ploché střechy CVP (3MX A02),
- elektrický ovládací systém KMX 100 (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 a 3LR A01) pro střešní okna VELUX GGL a GGU,
- elektrický ovládací systém KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 a 3LR A01) pro střešní okna VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU a VKU,
- solární ovládací systém KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 a 3LR A01) pro střešní okna VELUX GGL a GGU a
- ovládací panel KLR 200 (3LR A02)

- jsou v souladu s relevantními požadavky směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, směrnice EMC a elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES, směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí 2006/95/ES a směrnice R&TTE 1999/5/E,
- byly vyrobeny v souladu s harmonizovanými normami EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022 (2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3 (1995-01), EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 a EN 61558-2-16.

Výše uvedená výrobky VELUX INTEGRA® jsou považovány za zařízení, která by neměla být uvedena do provozu, pokud nebyla instalována v souladu s montážním návodem.

Celý systém je pak v souladu se základními požadavky směrnící Rady 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2006/95/ES a 199/5/ES.

Declarace Č. 942000-00

VELUX A/S:
(Lars Gylstoft Product Management)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm
22-12-2011
Deklarace Č. 942000-00

Blahopřejeme k vašemu novému výrobku VELUX INTEGRA®!

Děkujeme, že jste si koupili výrobek VELUX INTEGRA®.

Ovládací panel je vyroben a testován v souladu s nejnovějšími postupy a nejpřísnějšími požadavky a pomůže vám z vašich výrobků VELUX využít maximum.

Tento stručný průvodce vám pomůže zářit s používáním vašeho nového ovládacího panelu. Pokud na displeji ovládacího panelu uvidíte symbol , můžete na něj klepnout a získat tak stručné pokyny týkající se aktuální obrazovky. Pokud chcete dálší informace, kompletní pokyny získáte na adrese www.velux.com (viz kapitolu *Získání dalších informací*, kde zjistíte číslo verze svého ovládacího panelu).

Důležité informace

168-169

Začínáme

Počáteční nastavení

Základní ovládání

Pokud sežete počáteční nastavení

Přidávání výrobků

Přesetování ovládacího panelu

Přidání ovládacího panelu

Získání dalších informací

Český

VELUX

VELUX 167

181

Operace v případě výpadku el. energie, vybití baterie

nebo když dojde ke ztrátě ovládacího panelu

Získání dalších informací

182

183

Důležité informace

Před instalací si pečlivě prostudujte celý návod. Uchovávejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte ho případnému novému uživateli.

Bezpečnost

- Ovládací panel KLR 200 smí používat zkušené a ználé osoby, které byly k používání výrobku proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s oknem a jeho elektrickými komponenty; ovládací panel musí být umístěn mimo jejich dosah.
- Pokud je potřeba provést servis nebo seřízení, odpoje výrobek od hlavního zdroje el. energie nebo baterie a ujistěte se, že nemůže být znova náhodně zapojen.
- Před započetím ovládání se ujistěte, že okno s elektrickými komponenty může být a je ovládáno bez rizika poškození majetku nebo zranění osob a zvířat.
- V žádném osobní bezpečnosti nikdy neponechávejte ruce nebo tělo vylomené z okna, aniž byste předtím vypnuli napájení.

Funkce

- Pokud dešťový senzor navlhne, motorická jednotka automaticky zavře okno, ale ventilaci klapka zůstává otevřená.
- Odpojení dešťového senzoru při otevřeném okně zvyšuje riziko vniknutí srážkové vody do budovy.
- Abyste předešli uzavírání okna při velmi jemném/saběn deště, mlze nebo rose, je dešťový senzor vybaven topným tělesem pro udržení suchého povrchu.
- Pokud je okno otevřeno ručně, nedojde k aktivaci motorické jednotky prostřednictvím dešťového senzoru nebo dalších automatických funkcí.
- Maximálně otevřené okno se uzavře do jedné minuty od aktivace. Z tohoto důvodu se v případě náhlého deště může voda dostat do místnosti ještě před zavřením okna.
- V případě sněhu nebo ledu může být ovládání okna zablokováno.
- Doporučujeme umístit ovládací panel v místnosti, kde bylo okno s elektrickými komponenty instalováno.

Důležité informace

Výrobek
• Ovládací panel byl navržen pro použití s originálními výrobky VELUX. Spojení s jinými výrobky může způsobit poškození/špatnou funkci.

- Ovládací panel je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národními směrnicemi pro elektrický odpad a ne s domovním odpadem.
- Použití baterie nesmí být likvidován společně s domovním odpadem, ale musí být s nimi nařezáno v souladu s příslušnými předpisy, tykalicemi se životního prostředí. Baterie obsahují látky, které mohou být při neopatrném zacházení a nesprávném recyklování škodlivé.
- ☒ Likvidaci baterii použijte sběrné místo k tomu určené.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.
- Hladina akustického tlaku: max. 70 dB(A).
- Pásma radiové frekvence: 868 MHz.
- Dosah radiového signálu: 150 m volné plochy. V závislosti na konstrukci stavby je vnitřní dosah přibližně 15 m. Nicméně konstrukce z využitěného betonu, kovové stropy a sádrokartonové konstrukce s ocelovým výztuhami mohou tento dosah omezovat.
- Očekávaná životnost baterie ovládacího panelu: až 1 rok.
- Očekávaná životnost baterie solární motorické jednotky: přibližně 10 let.

Údržba a servis

- Před započetím veškeré údržby nebo servisu na okně a připojených výrobčích odpote okno a hlavního zdroje el. energie nebo baterie a ujistěte se, že nemůže být během této doby znovu náhodně zapojeno.
- Udržba a instalace musí být prováděna na základě předpisů pro ochranu zdraví a bezpečnosti práce.
- Pokud je poškozen přívodní kabel, musí být vyměněn kvalifikovanou osobou podle platných předpisů.
- Náhradní díly jsou k dispozici u prodejců výrobků VELUX. Při komunikaci na hlasové informace z identifikačního štítku.
- V případě technických dotazů kontaktujte prodejce výrobků VELUX - viz. telefonní seznam nebo www.velux.com.

 io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž dílčí přednosti je nenáročná instalace, všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.
www.io-homecontrol.com

Česky

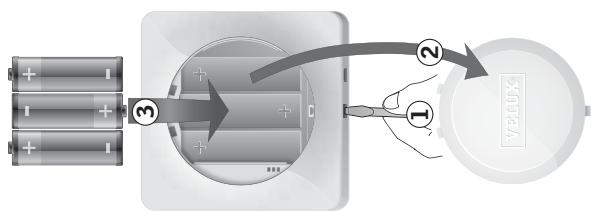
Začínáme

Počáteční nastavení

Začínáme

Počáteční nastavení

Před obsluhou výrobků VELUX je třeba je registrovat v ovládacím panelu.
Stiskem tlačítka pomocí šroubováku (jak je uvedeno na obrázku) demonstujte víčko prostoru pro baterie (1), (2).
Vložte baterie (typ AA/LR6) (3).



1



Postupujte podle pokynů na displeji a jakmile budete připraveni, klepněte na tlačítko ⇨.

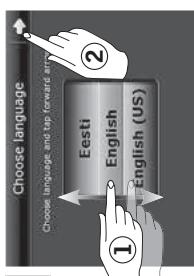
Po nalezení **všech** výrobků klepněte na tlačítko ⇨.



Poznámka: Pokud ovládací panel **nenajdé všechny** výrobky, klepněte na možnost "Hledat znovu" a postupujte podle pokynů na displeji. Pokud ovládací panel stále nenašel všechny výrobky a ty jsou připojeny k napájení, přejděte do kapitoly *Pokud selže počáteční nastavení.*

4

Zvolte iazyk otáčením kolečka, tj. přejížděním prstu po displeji ve směru šípky (1).
Klepнěte na tlačítko ⇨ (2).



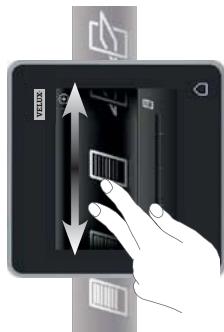
5

Klepнěte na tlačítko "OK".



Začínáme

Základní ovládání



Jednotlivé výrobky se obsluhují klepnutím na ikony/tlačítka nebo přetažením posuvníku a klepnutím na lištu na displeji.

Ovládaný výrobek je zobrazen uprostřed displeje. Pokud je v ovládacím panelu registrováno více výrobků, jsou zobrazeny po stranách jako stínny. Vyberte výrobek, který chcete ovládat, přejetím prstu přes displej ve směru šípek.

Příklad ovládání střešního okna:

- ① Otevřít
- ② Stop
- ③ Zavřít
- ④ Otevřít pouze ventiláční klapku.
- ⑤ Otevřete okno do požadované polohy přetažením posuvníku nebo klepnutím na lištu. V pravém spodním rohu se zobrazuje poloha okna od 0 do 100.
- ⑥ Automaticky zavřít okno po určené době. Klepněte na hodiny a zvolte počet minut, po které má být okno otevřené.

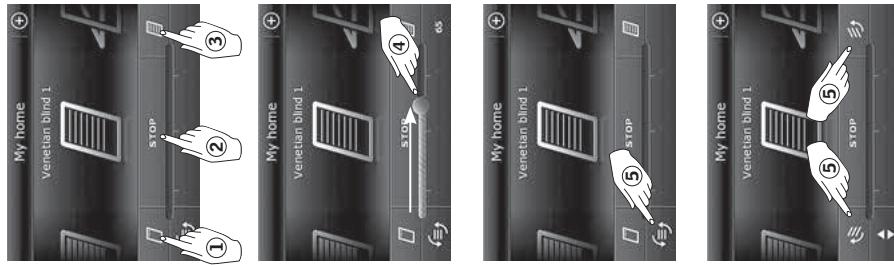
Začínáme

Základní ovládání

Příklad ovládání zastiňovacího doplňku. V tomto případě se jedná o žaluzii:

- ① Vytahnout nahoru
- ② Stop
- ③ Stáhnout dolů
- ④ Nastavte polohu žaluzie přetažením posuvníku nebo klepnutím na lištu. V pravém spodním rohu se zobrazuje poloha žaluzie od 0 do 100.
- ⑤ Klepnutím na tlačítko ⇛ nastavíte naklopení lamel. To se týká pouze výrobků se dvěma funkcemi, např. žaluzie.

Nastavte naklopení lamel. Klepnutím na tlačítko ⇜ nebo ⇝ nastavíte naklopení lamel. Nastavte naklopení lamel přetažením posuvníku nebo klepnutím na lištu. V pravém spodním rohu se zobrazuje naklopení od 0 do 100.



Začínáme

Základní ovládání



Funkce zapnutout/domu/zastavit všechny výrobky

V zájmu prodloužení životnosti baterii ovládacího panelu se displej krátce po posledním dotykem přepne do režimu spánku. displej opět zapnete klepnutím na tlačítko \square . Když je displej zapnutý, klepnutím na tlačítko \square se vrátíte k prvnímu výrobku v navigátoru výrobků. Klepnutím na tlačítko \square a podržením prstu po dobu alespoň 3 sekund zastavíte všechny výrobky.

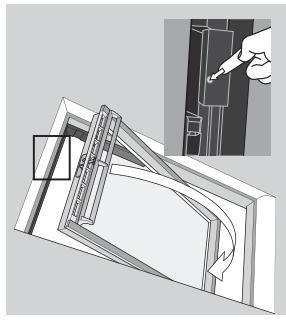
Začínáme

Pokud sežete počáteční nastavení

Pokud ovládací panel nedokáže najít některé výrobky, můžete je připravit pro registraci ručním vynulováním do počátečního výrobního nastavení.

Poznámka: Resetované výrobky nelze odčerpat, dokud nejsou znova registrovány do ovládacího panelu. Viz kapitolu *Počáteční nastavení*.

Resetování okna podle typu:

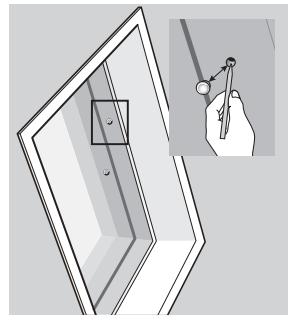


Kryvná střešní okna

Otevřete okno ručně (pokud je již otevřené, zavřete ho stisknutím zkusebního tlačítka na motorické jednotce). Stiskněte zkusební tlačítko na motorické jednotce na dobu alespoň 10 sekund. Motorická jednotka a další elektrické výrobky na okně se krátce pohnou tam a zpět. Pokud jsou nainstalována doplnková světla, krátce zblížejí.

Střešní okna pro ploché střechy

Opatrně odstraňte krycí uzávěr na zvedacím rámu. Stiskněte zkusební tlačítko na motorické jednotce za krycím uzávěrem na dobu alespoň 10 sekund. Motorická jednotka a další elektrické výrobky na okně se krátce pohnou tam a zpět. Nasadíte zpět kryci uzávěr.



Funkce

Tlačítko \oplus umožňuje přístup k různým standardním programům, které pomáhají z výrobků VELUX vytěžit ještě více. Programy také můžete upravit dle svých potřeb a můžete dokonce vytvářet i programy nové.

Klepnutím na tlačítko \oplus také můžete změnit nastavení v ovládacím panelu nebo přidávat či měnit výrobky atd.



Přidávání výrobků

Přidávání dalších výrobků do ovládacího panelu

Po zaregistrování do ovládacího panelu lze ovládat až 200 výrobků.

Dle obrázku dole klepněte na displej, abyste do ovládacího panelu mohli přidat další výrobky.

1 Klepněte na tlačítko .

Klepněte na tlačítko .



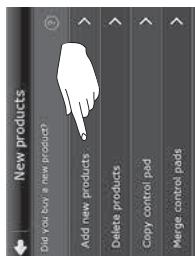
2

Klepněte na možnost "Nový výrobek".



2

Klepněte na možnost "Přidat nové výrobky".



3

Česky

176 VELUX

VELUX 177

Přidávání výrobků

Přidání ovládacího panelu

Pokud chcete své výrobky VELUX ovládat pomocí více ovládacích panelů, obsah používaného ovládacího panelu lze zkopirovat do jiných ovládacích panelů.

Poznámka: Pokud jste upravili standardní programy nebo jste si vytvořili své vlastní programy, nejsou zkopirovány do ostatních ovládacích panelů. Níže uvedené pokyny popisují, jak provádět kopírování mezi dvěma ovládacími panely stejného typu. Pokud máte další aktivní jednotky, musíte postupovat podle jejich příslušných pokynů.



Ovládací panel, který je určen k **odeslání** kopie je označen jako **(A)**.

Ovládací panel, který je určen k **získání** kopie je označen jako **(B)**.

Přidávání výrobků

Přidání ovládacího panelu



Záčněte ovládacím panelem **(B)**, který je určen k **získání** kopie. Přejděte do kapitoly *Počáteční nastavení* a provedte kroky 1–3. Klepněte na možnost "Získat kopii".
Poznámka: Až do kroku 5 neklepěte na tlačítko \leftrightarrow .



2 **(A)**

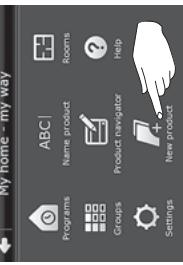
Proveďte kroky 2–4 s ovládacím panelem **(A)**, který je určen k **odeslání** kopie.

Klepni na tlačítko \oplus . Klepněte na tlačítko \leftrightarrow .



3 **(A)**

Klepni na možnost "Nový výrobek".



4 **(A)**

Klepni na možnost "Kopírovat ovládací panel".



4 **(A)**

Přidávání výrobků

Přidání ovládacího panelu



Na ovládacím panelu **A** klepněte na tlačítko \Rightarrow a poté klepněte na tlačítko \Rightarrow na ovládacím panelu **B**. Pokud je na displeji zobrazena možnost "Žádne výrobky nalezeny", klepněte na možnost "Hledat znovu" a zkuste to znova.



Na ovládacím panelu **B** klepněte na tlačítko "OK".



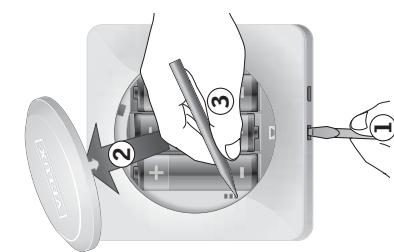
Na ovládacím panelu **B** klepněte na tlačítko "OK".

Zbývající operace

Resetování ovládacího panelu

Pokud chcete odstranit všechny registrované produkty a osobní nastavení a začít od začátku, můžete ovládací panel iresetovat na počáteční výrobní nastavení.
Poznámka: Pokud máte jeden ovládací panel, všechny výrobky musí být před opětovnou registrací do tohoto ovládacího panelu resetovány (viz kapitolu *Pokud seže počáteční nastavení*). Pokud máte druhý ovládací panel, můžete ho místo toho zkopírovat do svého resetovaného ovládacího panelu (viz kapitolu *Přidání ovládacího panelu*).

Stiskem tlačítka pomocí šroubováku (ják je uvedeno na obrázku) demontujte víčko prostoru pro baterie **①, ②**. Špičatým předmětem stiskněte alespoň na 5 sekundy tlačítko RESET na zadní straně ovládacího panelu **③**.



Klepnutím na tlačítko "Ano" potvrďte, že chcete ovládací panel resetovat. Ovládací panel je resetován. Pokud chcete ovládací panel použít znovu, viz kapitolu *Počáteční nastavení*.



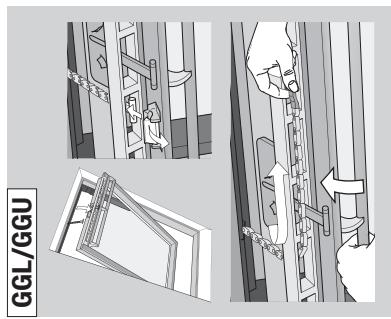
2

Zbývající operace

Operace v případě výpadku el. energie, vybití baterie nebo když dojde ke ztrátě ovládacího panelu

GGL/GGU

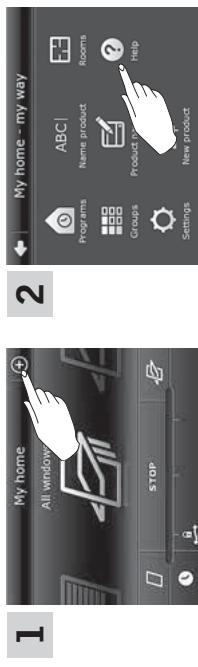
V případě výpadku el. energie lze kynné okno zavřít ručně odpojením řetězu na ventilační klapce okna.
Informace o ručním zavření okna najdete v kompletních pokynech pro ovládací panel na adrese www.velux.com.



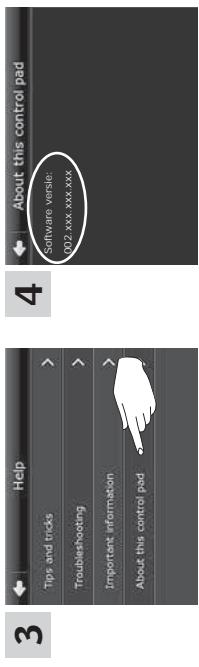
Zbývající operace

Získání dalších informací

Na adrese www.velux.com najdete kompletní pokyny pro ovládací panel.
Abyste zvolili pokyny patřící k vašemu ovládacímu panelu, musíte znát číslo verze svého ovládacího panelu.
Níže můžete vidět, jak nalézt číslo verze v ovládacím panelu.

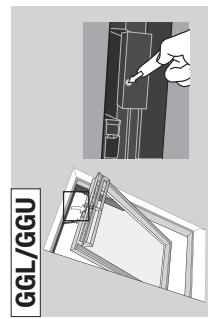


Klepněte na možnost "Nápověda".

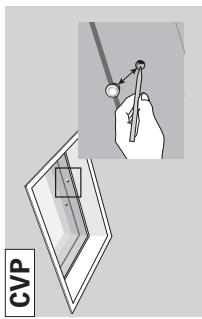


Podívejte se na číslo verze v části "Verze softwaru".
Klepněte na možnost "O ovládacím panelu".

Pokud jste ovládací panel ztratili, lze okno zavřít stiskem tlačítka přímo na něm.
Informace o zavření okna, v závislosti na typu okna, bez ovládacího panelu najdete v kompletních pokynech pro ovládací panel na adrese www.velux.com.



CVP



Lähtudes Euroopa Nõukogu direktiividest 2006/95/EÜ

Käesolevaga deklareerime, et VELUX INTEGRA® tootega

- katuseaknad GGL (----21) ja GGU (----21),
- katuseaknad GGL Solar (----30) ja GGU Solar (----30),
- lamekatustete katuseaknad CVP (3MX A02),
- elektrilisele juhtimisele üleviimise komplekt KMX 100 (3MG A01, 3LA A01 ja 3LR A01) katuseaknede VELUX GGL ja GGU,
- elektrilisele juhtimisele üleviimise komplekt KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 ja 3LR A01) katuseaknede VELUX GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU ja VKU,
- päikesepatareidega aknamootor KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 ja 3LR A01)
- katuseaknede GGL ja GGU,
- puitetundlik juhtpult KLR 200 (3LR A02)

- on vastavuses masinadirektiivi 2006/42/EÜ, EMC direktiivi 2004/108/EÜ, madalpingedirektiivi 2006/95/EÜ ja R&TTE direktiivi 1999/5/EÜ parandatud punktidega,

- on toodetud kooskõlas harmoniseeritud standarditega EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3(1995-01), EN 60336, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 ja EN 61558-2-16.

Eelmaintutud VELUXI tootega löetakse mehhanismideks, mida ei tohi kasutusele võtta enne, kui need on vastavalt juhistele ja nõuetele korralikult paigaldatud.

Kogu süsteem vastab Euroopa Nõukogu direktiivide 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ, 2006/95/EÜ ja 1999/5/EÜ põhilistele nõuetele.

Õnnitleme teid VELUX INTEGRA® saamise puhi!

Tähame teid VELUX INTEGRA® ostmise eest.

Puitetundlik juhtpult on toodetud ja katsetatud uusimate meetodite ja rangeimate riüete järgi ning see aitab teil kasutada VELUXi tooteid võimalikult efektiivselt.
See lühike juhend aitab teil alustada uue puitetundliku juhtpuldi kasutamist. Kui te näete puitetundliku juhtpuldi ekraanil sümbolit ②, võite seda puidutada, et lugeda lühikest juhendit praegu valitud ekraani kohta. Kui te soovite rohkem teavet, leiate täieliku juhendi aadressilt www.velux.com (vadake jaotist *Rohkem teavet*, et teha kindlaks oma puitetundliku juhtpuldi versioninumber).

Tähtis informatsioon	
Aüstamine	186-187
Algne seadistus	188-189
Põhitoimingud	190-192
Kui algne seadistus nurjub	193
Toodete lisamine	194-195
Puitetundlikule juhtpuldile toodete lisamine	196-198
Ülejäänu	
Puitetundliku juhtpuldi lähetamine	199
Toimimine voolukatkestuse, tühjaks saanud patarei korral	200
või kui puitetundlik juhtpult on kadunud	
Rohkem teavet	201

VELUX A/S:
(Lars Gylstoft Product Management)
Adalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 22-12-2011
Deklaratsioon Nr. 942000-00

.....
Puuitetundliku juhtpuldi lähetamine
Toimimine voolukatkestuse, tühjaks saanud patarei korral
või kui puitetundlik juhtpult on kadunud
Rohkem teavet

Tähtis informatsioon

Tutvuge enne paigaldamist põhjalikult kasutusjuhendiga. Palun hoidke juhend alles ja edastage see ka uutele kasutajatele.

Ohutus

- Puutetundlik juhtpult KLR 200 on mõeldud kasutamiseks isikutele, kellel on olemas teatav kogemus ja teadmised ning kedva on juhendandu toote kasutamisel nende ohutuse eest vastutava isik.
- Ärge lubage lastel mängida akna ja selle elektriliste osadega. Hoidke puutetundlikku juhtpult laste käeulatusest eemal.
- Parandus- või reguleerimis tööde korral eemaldage toitejuhu vooluvõrgust ja kindlustage, et seda kogemata sisse ei lülitatakse.
- Enne kasutamist veenduge, et elektrilist akent saab kasutada ja kasutatakse varakujujastamata ning inimesi või loomi vigastamata.
- Enda ohutuse taganiseks ärge kunagi äsetage enne voolu väljalülitamist kätt või muud kehaosa aknast välja.

Töötamine

- Kui vihmaandur saab märjaks, sulgeb aknamootor akna automaatselt; ventilaatiōoni klappli jätab siiski avatukus.
- Vihmaandurit välja lülitades, kui aknen on avatud, võib aknast vihma sisse sadada.
- Et vältida akna sulgumist väga peene/nõrga vihma, udu või kaste korral, on vihmaandur varustatud kütteelementidega, et hoida selle piinda kuivana.
- Kui aknen on avatud käsitsi, ei aktiveeri vihmaandur ega muud automaatsed funktsioonid aknamootorit.
- Täielikult avatud akna täieliku sulgumiseni läheb aktiveerimisest kuni iks minuti. Seeotstu võib äkillise vihma puhul vesi tappa lõuda enne, kui aknen sulgub.
- Lume ja/või jää puhul võib akna toimimine olla takistatud.
- Soovitatav on hoida puutetundlik juhtpult ruumis, kuhu aknen ja selle elektrilised osad on paigaldatud.

Tähtis informatsioon

Toode

- Puutetundlik juhtpult on loodud kasutamiseks koos VELUXI originaaltoodega. Teiste toodete ühendamine võib tekirda lähjustusi või häirida toote tööd.
- Puutetundlikku juhtpult sobib kasutamiseks koos io-homecontrol® logo kandvate toodeteega.
- Elektriseadmetest vabanemiseks tulub järgi gida elektroonilistele jäätmetele kentivald eeskirju ja mitte asetada neid olmeprahi hulka.
- Kasutatud patareis ei tohi visata olmejäätmete hulka. Kasutatud patareid tulub käideida koostöös riigis kehitavate keskkonnanoonetega. Patareid sisalda- vad aineid, mis võivad patareide mitteneduketohase käitmise ja ringlussevõtu korral olla ohtlikud.
- Võimaluse korral viige kasutatud patareid patareide kogumispunkti.
- Pakendi võib asetada olmeprahi hulka.
- Heliosoltsiooni tase: maksimaalselt 70 dB(A).
- Raadio sagedusala: 868 MHz.
- Raadio levilatas: 150 m lagedal alal. Sisetingimustes on levilatus olenevalt eriti konstruktsioonist umbes 15 m. Raidbetoonist konstruktioonid, metalllaed ja teraselementidega kippsseinad võivad seda ulatust vähendada.
- Puutetundliku juhtpulti eeldatav patarei tööiga: kuni 1 aasta.
- Pälksepareeridega aknamotori eeldatav patarei tööiga: umbes 10 aastat.

Hoodus ja teenindus

- Enne akna ja selle osade hoodus- või teenindustöid eemaldage toitejuhe pooluvõrgust või patareitoitist; ja kindlustage, et seda ei ühendataks kogemata rende tööde ajal.
- Hoodus- ja paigaldustöid tulub teha, pidades silmas töötörvishoiu ja -ohutuse rüüdeid.
- Kui toitejuhu on kahjustatud, tulub see rikklike eeskirjade kohaselt kvalifitseeritud töölisel välja vahetada.
- Varuosad on saadaval VELUXI müügiesinduses. Palun vaadake andneplaadi elevat informatsiooni.
- Tehniliste küsimustesse korral võtke ühendust VELUXI müügiesindusega, vaadake telefoninumbri loetelu või vihilastage aadressi www.velux.com.

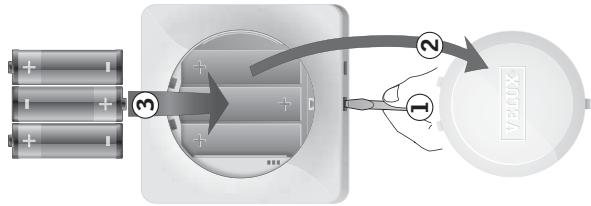


Io-homecontrol® toodab arenenud ja turvalist radiotehnoloogiat, mida on kerge paigaldada. Io-homecontrol® mängiga tooted kommunikeeruvad omavahel, parandades mugavust, turvalisust ja energiakokkuhoitu.
www.io-homecontrol.com

Alustamine

Algne seadistus

Enne VELUXi toodete kasutamist tuleb need puutetundlikus juhtpuldis registreerida.
Emaldage patareide kaas, selleks valutage kruvikeeraiga joonisel näidatud viisil nuppu ①, ②.
Sisestage patareid (AA/LR6) ③.



Alustamine

Algne seadistus

Järgige ekraanile kuvatud juhiseid ja puudutage \Rightarrow kui te olete valmis.



3

Kui **kõik** tooted on leitud, piudu-
tage \Rightarrow .
NB! Puudutage valikut "Uus ötsing",
kui puutetundlik juhtpult **ei** leia
kõiki tooteid, ja järgige ekraanile
kuvatud juhiseid. Minge jaotisse
Kui *algne seadistus* *nõuab*, kui
puutetundlik juhtpult ei leia ikka
kõiki tooteid, enkki need on töitega
ühendatud.



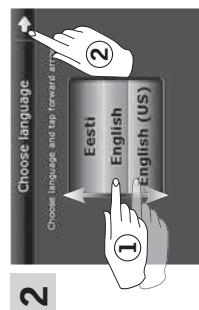
4

Puudutage "Ok".



5

Valige ratsast pöörates keel (libi-
taga sõrmega noolte suunas üle
ekraani) ①.
Puudutage \Rightarrow ②.



2

Alustamine

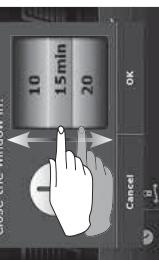
Põhitoomingud



Kõiki tööteid saab kasutada ikoone/nuppe piuuditades või lohistades liugurit ja piuuditades ekraanil olevat riba.
Toode, mida te saate kasutada, on kuvatud ekraani keskel. Kui piutetundlikus juhtpuldis on rohkem tööteid registreeritud, kuvatakse tööde ekraani kulgadel varjudevana. Valige kasutamiseks töode, libistades sõrmega noole suunas üle ekraani.

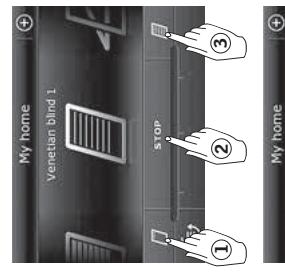
Katuseakna kasutamise näide.

- ① Avamine
- ② Stopp
- ③ Sulgemine
- ④ Avage ainult tuulutusklaapp. Aken jääb endiseilt suletuks.
- ⑤ Avage aken soovitud kohani, lohistades liugurit või piuuditades riba. Akna asend vahemikus 0 kuni 100 on näidatud alumises paremas nurgas
- ⑥ Sulgege aken pärast soovitud ajal möödumist automaatselt. Piuuditage kella la valige, mitu minutit peab aken avatud olema.



Alustamine

Põhitoomingud

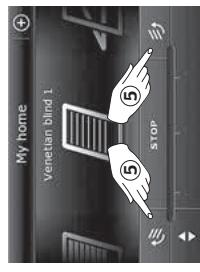


Alustatke kasutamise näide. Näites on kasutusel ribakardin.

- ① Ülestõmbamine
- ② Stopp
- ③ Allatõmbamine
- ④ Määrake ribakardinina asend, lohistades liugurit või piuuditades riba. Ribakardinina asend vahemikus 0 kuni 100 on näidatud alumises paremas nurgas.
- ⑤ Piuuditage # et määräta metall-liistude kalle. See kehtib metall-liistude kallel, millel on kaks funktsiooni, nt ribakardinad.



Lohistades liugurit või piuuditades riba. Ribakardinina asend vahemikus 0 kuni 100 on näidatud alumises paremas nurgas.



Piuuditage # et määräta metall-liistude kalle. See kehtib metall-liistude kallel, millel on kaks funktsiooni, nt ribakardinad.

Alustamine

Põhitoimingud

Alustamine

Kui algne seadistus nurjub

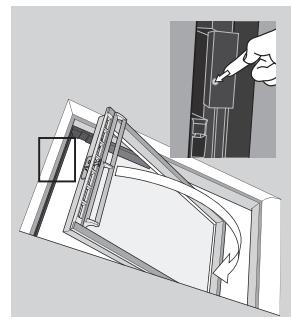
Kõigi toodete sisselülitamine/ algasendisse viimine/peatamine

Puutetundliku juhtpuldi patareide kasutusajal pilkendamiseks läheb ekraan natuke aega pärast viimast puudutamist puhkerežiimi. Eksraani sisselülitamiseks puudutage □. Kui ekraan on sisse lülitatud, viib □ puudutamine teid tagasi esimese toote juurde toote navigeerijas. Nupu □ vähemalt 3 sekundit allavajutatuna hoidmine peatab kõik tooted.

Kui puutetundlik juhtpult ei leia kõiki tooteid, saatte tooted registreerimiseks ette valmistada, lähetades need manuaalselt algsetele tehaseesetele.

NB! Lähtestatud tooteid ei saa kasutada enne, kui need ei ole uuesti puutetundlikus juhtpuldis registreeritud. Vaadake jaotist *Algne seadistus*.

Lähetage aken vastavalt selle tüübile.



Üla-/alavatavad katuseaknad

Avage aken käitsi (kui aken on juba avatud, sulge see, vajutades aknamootoril olevat testnuppu). Vajutage aknamootori testimuppu vähemalt 10 sekundit. Aknamootor ja teised akna elektrollised tooted liiguvad ühildalt edasi-tagasi. Raamivägustus vilgub kergelt, kui see on paigaldatud.

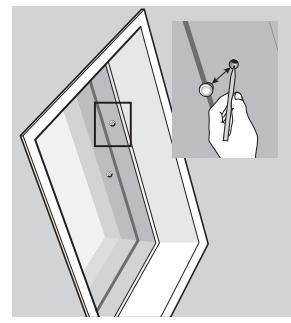
Funktsioonid

Nupp ⊕ annab juurdepääsu mitmenele standardprogrammile, mis võimaldavad teil VELUXi tooteid veel paremini kasutada. Samuti saate programme oma vajadustesse järgi reguleerida või luua ise programme. Puudutage lisaks ⊕ et muuta seadeid puutetundlikus juhtpuldis või lisada, muuta tooteid jne.



Lamekatuse aknad

Eemaldage hoolikalt aknamootori kate. Vajutage aknamootori testimuppu vähemalt 10 sekundit. Aknamootor ja toised akna elektrollised tooted liiguvad lihidalt edasi-tagasi. Paigaldage kate tagasi.



Toodete lisamine

Toodete lisamine puutetundlikule juhtpuldile

Te saate kasutada kuni 200 toodet, kui te registreerite need puutetundlikus juhtpuldilis.

Puudutage alltoodud joonisel näidatud viisi ekraani, et lisada puutetundlikule juhtpuldile tooted.



1 Puudutage \oplus .

2 Puudutage "Uus toode".



3 Puudutage "Uus tooteid".



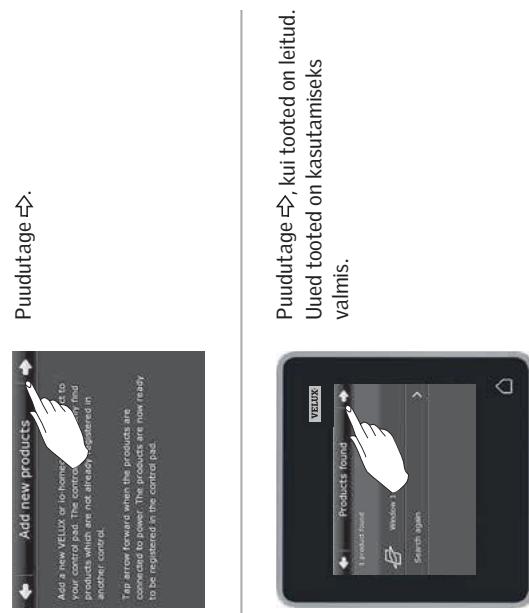
Toodete lisamine

Toodete lisamine puutetundlikule juhtpuldile

Puudutage \Rightarrow .



4 Puudutage \Rightarrow .



Puudutage \Rightarrow , kui tooted on leitud.
Uued tooted on kasutamiseks valmis.

5



Toodete lisamine

Puutetundliku juhtpuldi lisamine

Kui te tahate oma VELUXI tooteid juhtida enam kui ühe puutetundliku juhtpuldi, saatte kasutusele olevast puutetundlikust juhtpuldist sisu kopeerida teistesse puutetundlikeesse juhtpuldistesse.
NB! Kui te olete standardprogramme reguleerinud või loonud ise programme, ei kopeerita neid teistesse puutetundlikeesse juhtpuldistesse.

Alltoodud juhised näitavad, kuidas kopeerida kahe sama tüüpi puutetundliku juhtpuldi vahel. Kui teil on teisi kaugjuhitimisseadmeid, peate järgima nende juhiseid.



Puutetundlik juhtpult,
millest koopia saadetakse,
kannab nime **A**.

Toodete lisamine

Puutetundliku juhtpuldi lisamine

1  **(B)**
Käivitage puutetundlik juhtpult **(B)** mis koopia **vastu võtab**. Minge jaotisse *Algne seostus* ja tehke läbi sammud 1 kuni 3.
NB! Ärge puudutage "Koopia vastuv".
NB! Ärge puudutage nuppu  enne sammu 5.

2  **(A)**
Puudutage "Koopia".
Tehke läbi sammud 2 kuni 4 puutetundliku juhtpuldi **(A)** mis saadab **koopia**.

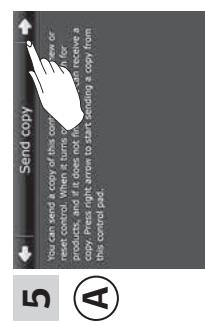
3  **(A)**
Puudutage "Uus toode".
(B)
Puudutage "Uus toode".

4  **(A)**
Puudutage "Kopeerige puutetundlik juhtpult".

Eesti **VELUX** 196 VELUX 197

Toodete lisamine

Puutetundliku juhtpuldi lisamine



Puudutage puutetundlikus juhtpuldis (A) seejärel puutetundlikus juhtpuldis (B).
Kui ekraanil kuvatakse "Tooteid ei leitud", puudutage uuesti proovimiseks "Uus otsing".

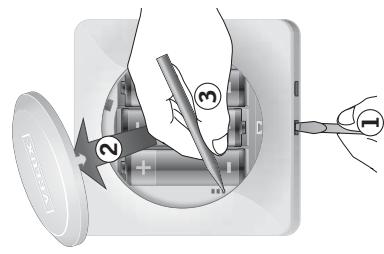
Ülejäänu

Puutetundliku juhtpuldi lähtestamine

Kui te soovite kustutada kõik registreeritud tooted ja isiklikud seadistused ning alustada uuesti, võite lähtestada puutetundliku juhtpuldi algseid tehnaseaded.

NB! Kui teil on ainult üks puutetundlik juhtpult, tuleb kõik tooted lähtestada, enne kui need saab uuesti puutetundlikus juhtpuldis registreerida (vaadake jaotist *Kui algne seadistus nurjub*). Kui teil on teine puutetundlik juhtpult, saate hoogs selle ona lähtestatud puutetundliku juhtpulti kopeerida (vaadake jaotist *Puutetundliku juhtpuldi lisamine*).

Eemaldage patareide kaas, selleks vajutage kruvikeerajaga joniisel näidatud viisil nuppu ①, ②.
Vajutage terava otsaga eseme-ga vähemalt viis sekundiks alla puutetundliku juhtpuldi taga olev RESET-nupp ③.



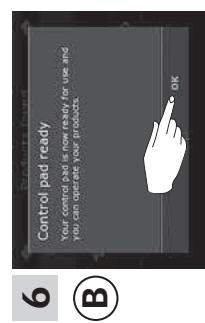
1

Vajutage "Jah", et kinnitada puutetundliku juhtpuldi lähtestamine.
Puutetundlik juhtpult lähtestatakse. Puutetundliku juhtpuldi uesti kasutamiseks vajadate jaotist *Algne seadistus*.



2

Puudutage puutetundlikus juhtpuldis (B) "OK".



B

Eesti

VELUX 199

VELUX 199

198 VELUX

Ülejäenu

Toimmine voolukatkestuse, tühjaks saanud pääreai korral või kui puutetundlik juhtpult on kadunud

Ülejäenu

Rohkem teavet

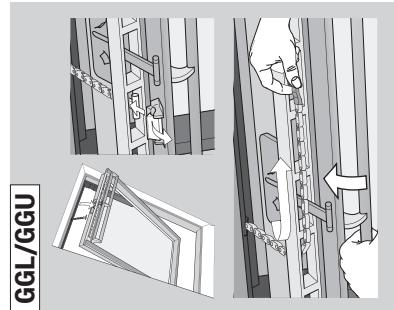
Voolukatkestuse korral saab teie ülalt avatava akna sulgeda käsite, võttes lahti akna tunnitusklapil oleva keti.

Lugege akna käitsi sulgemise kohta puutetundliku juhtpulti täielikust juhendist aadressil www.velux.com.

Aadressil www.velux.com leiate puutetundliku juhtpulti täieliku juhendi. Oma puutetundliku juhtpulti juhendi leidmiseks peate teadma selle versiooninumbrit.

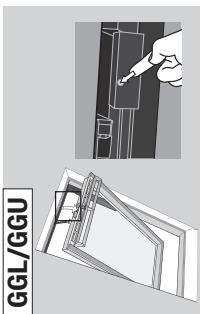
Allpool on näidatud, kuidas leida oma puutetundliku juhtpulti versiooni numbrit.

GGL/GGU

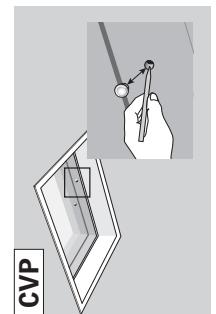


Kui teie puutetundlik juhtpult on kadunud või saavad pääreaid tühjaks, saate akna sulgeda, kui vajutate aknal olevat nuppu. Akna sulgemise kohta ilma puutetundliku juhtpulti olenevalt aknatüübist lugege puutetundliku juhtpulti täielikust juhendist aadressil www.velux.com.

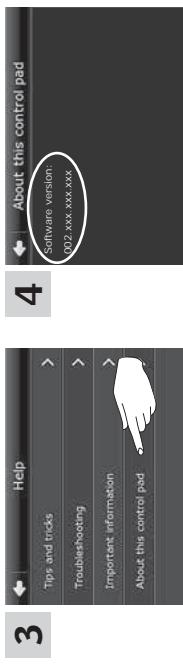
GGL/GGU



CVP



Puudutage 'Spikker'.



Vaadake versiooninumbrit kirje "Tarkvara versioon" alt.

3

4

Sukladno s Direktivom Vijeća 2006/95/EC

Ovim izjavljujemo da su VELUX INTEGRA® proizvodi

- krovni prozori GGL (---21) i GGU (---21),
- krovni prozori GGL Solar (---30) i GGU Solar (---30),
- prozor za ravni krov s kupolom CVP (3MX A02),
- set za elektrifikaciju KMX LOO (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 i 3LR A01) za VELUX krovne prozore GGL i GGU,
- set za elektrifikaciju KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 i 3LR A01) za VELUX krovne prozore GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU i VKU,
- solarni set za elektrifikaciju KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 i 3LR A01) za VELUX krovne prozore GGL i GGU te
- upravljački panel KLR 200 (3LR A02)

- sukladne su odredbama Direktive o strojevinama 2006/42/EC, Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti EMC 2004/108/EC, Direktive o niskom naponu 2006/95/EC i R&TTE Direktive 1999/5/EC,
- proizvedene su sukladno harmoniziranim standardima EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022 (2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3(1995-01), EN 50366, EN 60335-2-103, EN 61558-1 i EN 61558-2-16.

Gore navedeni VELUX INTEGRA® proizvodi se smatraju strojevinama koji se ne bi trebali pustiti u uporabu dok ih se ne postavi sukladno uputama i zahtjevinama. Cijeli sustav tada ispunjava osnovne zahtjeve Direktiva Vijeća 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC i 1999/5/EC.

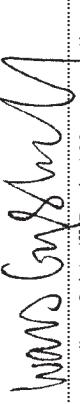
Čestitamo na izboru novog VELUX INTEGRA® proizvoda!

Zahvaljujemo vam na kupnji ovog VELUX INTEGRA® proizvoda.

Upravljački panel proizведен je i ispitau u skladu s najnovijim metodama i najstrožim zahtjevima i pomoći će vam da dobijete najviše od svojih VELUX proizvoda.

Ove kratke upute pomoći će vam pri prvoj uporabi upravljačkog panela. Kada se na zaslonu upravljačkog panela pojaví , možete ga dotaknuti i dobiti čete kratke upute o trenutnom zaslonu. Ako trebate više informacija, detaljne upute možete potražiti na www.velux.com (pogledajte odjeljak *Više informacija* da biste pronašli inačicu svog upravljačkog panela).

Važne informacije	204-205
Kako početi	Početno podešavanje
	Osnovne operacije
	Ako početno podešavanje zakaže
Dodavanje proizvoda	Dodavanje više proizvoda na upravljački panel
	Dodavanje upravljačkog panela
Ostalo	Resetiranje upravljačkog panela
	Postupci u slučaju nestanka struje, prazne baterije ili izgubljenog upravljačkog panela
	Više informacija


 VELUX A/S:
 (Lars Gylstorff Product Management)
 Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 22-12-2011
 Declaration No. 942000-00

Važne informacije

Važne informacije

Prije ugradnje pažljivo pročitajte upute. Molimo sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Sigurnost

- Upravljački panel KLR 200 namijenjen je osobama s dovoljnim iskustvom i znanjem, koje su od osobe odgovorne za njihovu sigurnost dobiti upute o korištenju proizvoda.
- Ne dozvolite djeci igru s prozorom i njegovim električnim proizvodima, a upravljački panel držite izvan dohvata djece.
- Ako prozor treba popraviti ili podestiti, onemogućite dovod struje iz naponske mreže ili baterije i sprječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja.
- Prije početka konstrukcije, osigurajte da se prozorom s električnom opremom može rukovati bez iznika od ostecenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Za osobnu sigurnost nikada ne stavljajte ruku ili tijelo kroz prozor, a da prethodno niste onemogućili dovod struje do prozora iz napomske mreže ili baterije.

Funkcioniranje

- U slučaju kiše senzor za kišu signaliziraće elektromotoru da automatski zatvara prozor; međutim, ventilacijski prekop ostaje otvoren.
- Isključivanjem senzora za kišu dok je prozo otvoren postoji rizik od ulaska vode u zgradu.
- Kako bi se sprječilo zatvaranje prozora u slučaju slabe kiše, magle ili rose, senzor za kišu opremljen je elementom za zagrijavanje kako bi se površina održala suhom.
- Ukoliko je prozor ručno otvoren, elektromotor se neće aktivirati putem senzora za kišu ili drugih automatskih funkcija.
- Prijelaz prozora iz potpuno otvorene u potpuno zatvorenu poziciju traje do jedne minute od trenutka aktivacije. Zato kod iznenadne kiše, voda može prodrijeti u prostoriju prije nego se prozor zatvori.
- U slučaju snijega i/lili leda, upravljanje prozorom može biti blokirano.
- Preporučuje se da se upravljački panel postavi u prostoriju u kojoj je ugrađen prozor i njegova električna oprema.

Proizvod

- Upravljački panel dizajniran je za upotrebu s originalnim VELUX proizvodima.
- Spajanje s drugim proizvodima može izrakovati štetu i kvarove.
- Upravljački panel kompatibilan je s proizvodima označenima io-homecontrol® logotipom.
- Električni prirovnodi se moraju odložiti u skladu s lokalnim propisima o električnom otpadu, a nikako s kućnim otpadom.
- Istrоšene baterije ne smiju se odložiti zajedno s kućanskim otpadom, već se moraju odložiti u skladu s važećim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ako se njima neispravno rukuje ili ih se neispravno reciklira.
- Ambalažu možete odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.
- Razina zvučnog tlaka: maks. 70 dB(A).
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz.
- Spektar radio frekvencije: 150 m otvorenog prostora. Ovisno o konstrukciji, zgrade, unutrašnji domet je približno 15 m. Ipak, armirano betonske konstrukcije, metalni stropovi i žbukani zidovi s čeličnim objačanjima mogu ograničiti domet.
- Čekirano vrijeme trajanja baterije upravljačkog panela: do 1 godine.
- Čekirano vrijeme trajanja baterije elektromotora prozora na solarno napajanje: približno 10 godina.

Održavanje i servisiranje

- Onemogućite dovod struje iz napomske mreže ili baterije prije blagoj održavanja ili servisa prozora i proizvoda spojenih na prozor. Sprječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja tijekom održavanja.
- Održavanje i ugradnja provode se u skladu s pravilnikom o zaštiti na radu.
- Ukoliko dođe do oštećenja električnog kabla, on mora biti zamijenjen od strane kvalificiranog osobila u skladu s nacionalnim propisima.
- Rezervni dijelovi su dostupni u vašoj VELUX tvrtci. Prilikom predaje zahtjeva za servis pružite šifru proizvoda s pločice.
- Za svu tehničku pitanja, molimo kontaktirajte vašu VELUX tvrtku, pogledajte popis telefona ili www.velux.com.



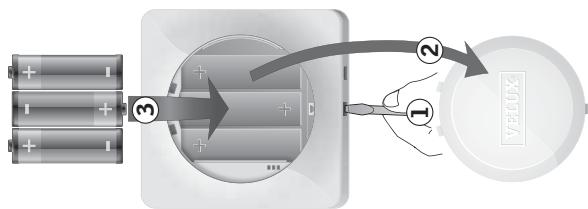
Kako početi

Početno podešavanje

Kako početi

Početno podešavanje

Prije upravljanja VELUX proizvoda, oni moraju biti registrirani na upravljačkom panelu.
Uklonite poklopac odjeljka za baterije tako što ćete odvijačem pritisnuti gumb, kao što je prikazano na slici ①, ②.
Umetnite baterije (vrsta AA/LR6) ③.



1

Slijedite upute na zaslonu i kada budete spremni dotaknite .



3

Dotaknite kada budu pronađeni **svi** proizvodi.
Napomena: Ako upravljački panel ne pronađe **sve** proizvode, dotaknite "Pretraži ponovno" i slijedite upute "Pretraži ponovno". Ako upravljački panel ni tada ne pronađe sve proizvode, a oni su priključeni na napajanje, prijedite na odjeljak *Ako početho podješavanje zakaže*.



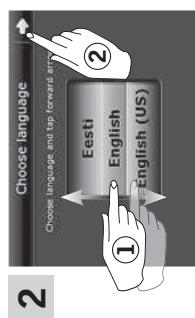
4

Dotaknite "U redu".



5

Odaberite jezik okretanjem kotačića, tj. tako da pomničete prstom po zaslonu u smjeru strelica ①.
Dotaknite ②.



2

Hrvatski

Hrvatski

206 VELUX

VELUX 207

Kako početi

Osnovne operacije



Svim proizvodima upravljate tako da dotaknete ikone/gumbe ili da pomicete klizači i dotaknete traku na zaslonu.

Proizvod kojim možete upravljati prikazan je na sredini zaslona. Ako je na upravljačkom panelu registratora više proizvoda, proizvodi su prikazani kao zasjenjeni s obje strane zaslona. Pomicite prst po zaslonu u smjeru strelice da biste odabrali proizvod kojim želite upravljati.

Primer upravljanja krovnim prozorom:

- ① Otvori
- ② Zaustavi
- ③ Zatvori
- ④ Otvorite samo ventilacijski preklop. Prozor je i dalje zatvoren.
- ⑤ Otvorite prozor u željeni položaj považanjem klizača ili dodirivanjem trake. Položaj prozora od 0-100 prikazan je u donjem desnom kutu.

- ⑥ Automatsko zatvaranje prozora nakon odabranog vremena.
Dotaknite sat i odaberite koliko će minuta prozor biti otvoren.

Kako početi

Osnovne operacije

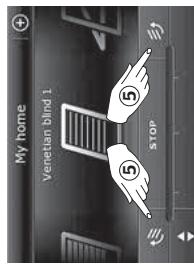
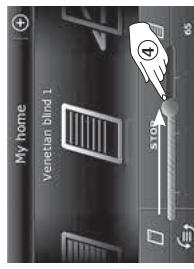
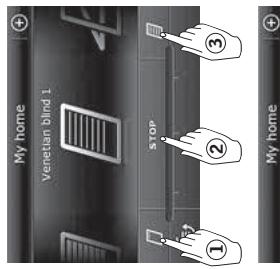
Svi proizvodima upravljate tako da dotaknete ikone/gumbe ili da pomicete klizači i dotaknete traku na zaslonu.

Proizvod kojim možete upravljati prikazan je na sredini zaslona. Ako je na upravljačkom panelu registratora više proizvoda, proizvodi su prikazani kao zasjenjeni s obje strane zaslona. Pomicite prst po zaslonu u smjeru strelice da biste odabrali proizvod kojim želite upravljati.

Primer upravljanja krovnim prozorom:

- ① Otvori
- ② Zaustavi
- ③ Zatvori
- ④ Otvorite samo ventilacijski preklop. Prozor je i dalje zatvoren.
- ⑤ Otvorite prozor u željeni položaj považanjem klizača ili dodirivanjem trake. Položaj prozora od 0-100 prikazan je u donjem desnom kutu.

- ⑥ Automatsko zatvaranje prozora nakon odabranog vremena.
Dotaknite sat i odaberite koliko će minuta prozor biti otvoren.



Primer upravljanja proizvodima za zaštitu od sunca. Prikazano je upravljanje unutarnjom žaluzinom:

- ① Podigni
- ② Zaustavi
- ③ Spusti
- ④ Podesite položaj unutar trake ili žaluzine považanjem klizača ili dodirivanjem trake. Položaj unutarnje žaluzine od 0-100 prikazan je u donjem desnom kutu.
- ⑤ Dotaknite ⏪ ili ⏹ da biste podešili nagib lamela. To se odnosi samo na proizvode s dvoje funkcije, npr. unutarnje žaluzine.

Dotaknite ⏪ ili ⏹ da biste podešili nagib lamela.

Podesite nagib lamela povlačenjem klizača ili dodirivanjem trake. Nagib lamela od 0-100 prikazan je u donjem desnom kutu.

Kako početi

Osnovne operacije



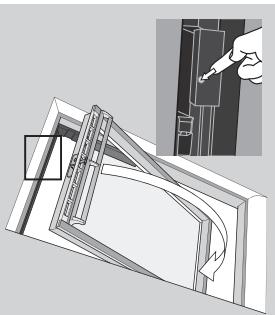
Uključivanje/Početna/Zaustavljanje sve proizvode

Kako bi se produžio višekratni trajanje baterija upravljačkog panela, zaslon prelazi u stanje mirovanja ubrzano nakon što ga zadnji put dotaknete. Zaslon se ponovo uključuje kada dotaknete \triangle . Ako dotaknete \triangle kada je zaslon uključen, vratit ćeće se na prvi proizvod u navigatoru proizvoda. Dotaknite i držite \triangle najmanje 3 sekunde da biste zaustavili sve proizvode.

Funkcije

Gumb \oplus omogućuje pristup nizu standardnih programa koji će vam pomoći da još bolje iskoristite svoje VELUX proizvode. Programme također možete prilagoditi svojim potrebama, a možete i izraditi svoje vlastite programme. Dotaknite \oplus i kada želite promjeniti postavke na svom upravljačkom panelu ili pak dodati proizvode, promijeniti ih, itd.

Resetiranje prozora ovisno o vrsti:



Kako početi

Ako početno podešavanje zakaže

Ako upravljački panel ne može pronaći neke proizvode, proizvode možete pripremiti za registraciju tako što ih ručno resetirati na početne tvorničke postavke.

Napomena: Resetiranim proizvodima ne može se upravljati dok se ponovno ne registriraju na upravljačkom panelu. Pogledajte odjeljak *Početno podešavanje*.

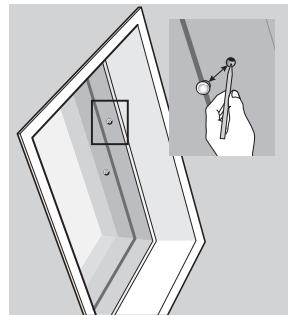
Resetiranje prozora ovisno o vrsti:

Krovni prozor sa središnjim otvorom

Ručno otvorite prozor (ako je već otvoren, zatvorite ga pritiskom na testnu tipku koja se nalazi na elektromotoru). Držite pritisnutu testnu tipku na elektromotoru najmanje 10 sekundi. Elektromotor i ostala električna oprema prozora nakratko će se pomicati naprijed-natrag. Svjetla na oblozi nakratko će zasijati, ako su ugrađena.

Prozori za ravni krov s kupolom

Pažljivo skinite pokrovnu kapu s podkonstrukcije. Testnu tipku koja se nalazi na elektromotoru iza pokrovne kape držite pritisnutu najmanje 10 sekundi. Elektromotor i ostala električna oprema prozora nakratko će se pomicati naprijed-natrag. Vratite pokrovnu kapu na mjesto.



Dodavanje proizvoda

Dodavanje više proizvoda na upravljački panel

Možete upravljati s do 200 proizvoda tako da ih registrirate na upravljačkom panelu.

Da biste dodali još proizvoda na upravljački panel, dotaknite zaslon kao što je prikazano na slici dolje.



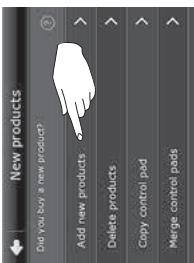
Dotaknite **+**.

Dotaknite "Novi proizvod".



Dotaknite "Novi proizvod".

Dotaknite "Dodaj nove proizvode".



Dotaknite "Dodaj nove proizvode".

Dodavanje proizvoda

Dodavanje više proizvoda na upravljački panel

Dotaknite **⇒**.



Dotaknite **⇒**.

Dotaknite **⇒** nakon što se proizvodi pronađu.
Novi proizvodi spremni su za uporabu.



Hrvatski

Hrvatski

VELUX 213

212 VELUX

Dodavanje proizvoda

Dodavanje upravljačkog panela

Ako VELUX proizvodima želite upravljati putem više upravljačkih panela, sadržajte upravljačkog panela koji koristite možete kopirati na ostale upravljačke panele.

Napomena: Ako ste prilagodili standardne programe ili izradili vlastite, oni se neće kopirati na ostale upravljačke panele.

U uputama u nastavku pogledajte kako kopirati sadržaje između dva upravljačka panela iste vrste. Ako imate druge upravljačke jedinice, morate slijediti upute za te jedinice.



Upravljački panel s kojeg se **šalje** kopija naziva se **A**.

Upravljački panel koji **preuzima** kopiju naziva se **B**.

Dodavanje proizvoda

Dodavanje upravljačkog panela

Počnite s upravljačkim panelom **B**, koji će **preuzeti** kopiju. Idite na odjeljak *Početno podešavanje* i izvršite korake 1-3.

Dotaknite "Preuzmi kopiju".

Napomena: Ne dodirujte \Rightarrow do koraka 5.



1 **(B)**

Počnite s upravljačkim panelom **B**, koji će **preuzeti** kopiju. Idite na odjeljak *Početno podešavanje* i izvršite korake 1-3.

Dotaknite "Preuzmi kopiju".

Napomena: Ne dodirujte \Rightarrow do koraka 5.



2 **(A)**

Izvršite korake 2-4 s upravljačkim panelom **A** s kojeg se **šalje** kopija Napomena \oplus .

Dotaknite "Novi proizvod".



3 **(A)**

Izvršite korake 2-4 s upravljačkim panelom **A** s kojeg se **šalje** kopija Napomena \oplus .

Dotaknite "Novi proizvod".



4 **(A)**

Dotaknite "Kopiraj upravljački panel!".



Dotaknite "Kopiraj upravljački panel!".

Dodavanje proizvoda

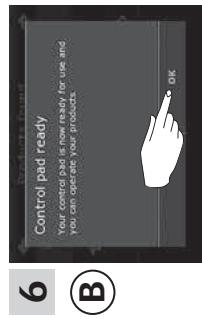
Dodavanje upravljačkog panela



Dotaknite na upravljačkom panelu (A), a zatim dotaknite na upravljačkom panelu (B).
Ako se na zaslonu prikaže "Nije naden nijedan proizvod", dotaknite "Pretraži ponovno" i pokušajte ponovno.



Dotaknite "U redu" na upravljačkom panelu (B).



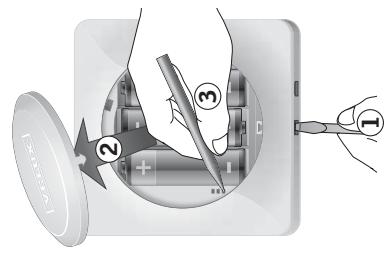
Dotaknite "Yes" na upravljačkom panelu (B).

Ostalo

Resetiranje upravljačkog panela

Ako želite izbrisati sve registrirane proizvode i osobne postavke te početi iz početka, možete resetirati upravljački panel na početne tvorničke postavke.
Napomena: Ako imate samo jedan upravljački panel, sví se proizvodi moraju resetirati prije ponove registracije na upravljačkom panelu (pogledajte odjeljak *Ako početno podešavanje zakaze*). Ako imate drugi upravljački panel, možete ga kopirati na resetirani upravljački panel (pogledajte odjeljak *Dodavanje upravljačkog panela*).

Uklonite poklopac odjeljka za baterije tako što ćete odvijáecem pritisknuti gumb, kao što je prikazano na slici ①, ②.
Pritisnite i barem 5 sekundi zadržite RESET tipku na polediani upravljačkog panela predmetom s oštrim vrhom ③.



Dotaknite "Da" kako biste potvrdili da želite resetirati upravljački panel.
Upravljački panel je resetiran. Da biste ponovno koristili upravljački panel, pogledajte odjeljak *Početno podešavanje*.



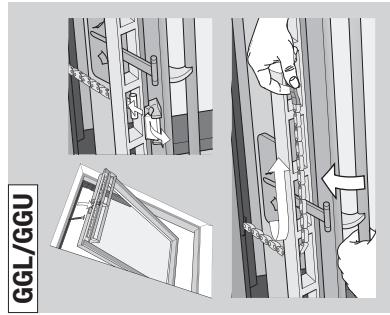
Dotaknite "Yes" na upravljačkom panelu (B).

Ostalo

Postupci u slučaju nestanka struje, prazne baterije ili izgubljenog upravljačkog panela

GGL/GGU

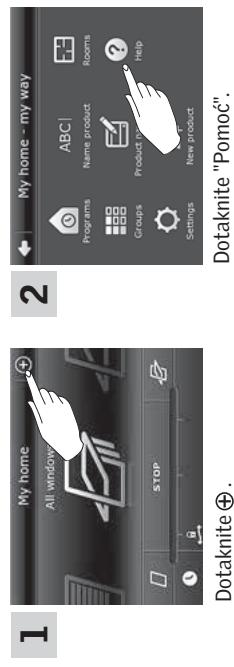
U slučaju nestanka struje, prozor sa središnjim ovjesom možete zatvoriti ručno tako da skinete lanac s ventilačiskog preklopa prozora.
Postupak ručnog zatvaranja prozora potražite u detaljnim uputama za upravljački panel na www.velux.com.



Ostalo

Više informacija

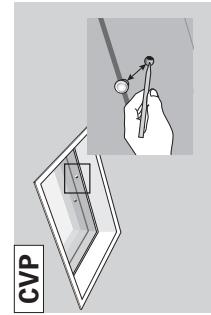
Na web-mjestu www.velux.com možete naći detaljne upute za upravljački panel. Da biste odabrali upute koje se odnose na vaš upravljački panel, morate znati inačicu upravljačkog panela.
U nastavku pogledajte kako možete pronaći inačicu na svom upravljačkom panelu.



Dotaknite "Pomoć".



Dotaknite "O ovom upravljačkom panelu".



Atbilstības deklarācija

Satura rādītājs

Saskaņā ar Eiropas Savienības Padomes direktīvām 2006/95/EK

Apliecinām, ka VELUX INTEGRA® produkti

- jumta logi (GGI (-21) un GGU (-21),
- jumta logi (GGI Solar (-30) un GGU Solar (-30),
- virsgaismas logs CVP (3MX A02),
- elektriskās vadības komplekts KMX 100 (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 un 3LR A01) VELUX jumta logiem GGL un GGU,
- elektriskās vadības komplekts KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 un 3LR A01)
- VELUX jumta logiem GHL, GHU, GPL, GPU, GTL, GTU un VKU,
- solāro logu atvēršanas un aizvēršanas mehānisms KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 un 3LR A01) jumta logiem GGL un GGU un
- skārienjutīgā vadības pults KLR 200 (3LR A02)

- atbilst Mehānisko iekārtu direktīvas 2006/42/EK, Elektromagnētiskās sadarbības direktīvas 2004/108/EK, Mehānisko iekārtu direktīvas 2006/42/EK un Radioiekārtu un telekomunikāciju termināla iekārtu direktīvas 1999/5/EK,
- izstrādajuma rāzošanā ir leverboti išskanotie standarti EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-1(2006-12), EN 55014-2(1997-02), EN 55022(2006-09), EN 55024(1998-09), EN 61000-3-2(2006-04), EN 61000-3-3(1995-01), EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-103, EN 61558-1 un EN 61558-2-16.

Iepriekš minētie VELUX INTEGRA® produkti ir uzskatāmi par ierīcām, kurus ir
aizliegts darbināt, ja tās nav uzstādīti saskaņā ar norādījumiem un prasībām.
Gala sistēma atbilst pamatprasībām, kas noteiktas ar Padomes direktīvām
2006/42/EK, 2004/108/EK, 2006/95/EK un 1999/5/EK.

Apsveicam jūs ar jaunā VELUX INTEGRA® produkta iegādi!

Pateicamies, ka iegādājties šo VELUX INTEGRA® produktu.

Skārienjutīgā vadības pults ir rāzota un testēta atbilstīgi jaunākajām metodēm un stingrākajām prasībām, un palīdzēs VELUX produktu lietošanā. Šīs rokasgrāmata palīdzēs iedarbīnāt jūsu jauno skārienjutīgo vadības pulti. Kad skārienjutīgās vadības pults displejā redzams simbols ② tam piešķirties var skaitīt šus norādījumus par pašreizējo ekrānu. Ja nepieciešama papildinformācija, pilnīgas instrukcijas ir pieejamas vietnē www.velux.com (lai noteiktu savas skārienjutīgās vadības pults versijas numuru, skatiet sadalītu *Papildinformācijas iegūšana*).

Svarīga informācija

222-223

Produkta iedarbīnāšana

Sākotnējā iestatīšana
Pamatdarbības
Ja sākotnējā iestatīšana neizdodas

Produktu pievienošana

Papildu produktu pievienošana skārienjutīgajai vadības pultij
Skārienjutīgās vadības pults pievienošana

Pārējais

Skārienjutīgās vadības pults atiestatīšana
Darbības gadījumos, ja notikuusi strāvas padeves klūda vai izlādējusies baterija, vai pazaudēta skārienjutīgā vadības pults
Papildinformācijas iegūšana

220 VELUX
Latviski
Latviski
Deklarācija Nr. 942000-00

VELUX 221

VELUX A/S:
(Lars Gylstorff Product Management)
Ādalsvej 99, DK-2970 Hørsholm
22-12-2011

Deklarācija Nr. 942000-00

.....
.....
.....
.....
.....

235
236
237

Svarīga informācija

Svarīga informācija

Pirms uzstādīšanas rūpīgi izlasiet instrukcijas. Lūdzu, saglabājiet šos norādījumus turpmākai lietosanai. Vajadzības gadījumā nododiet šos norādījumus jaunajam lietotājam.

Drošība

- Skārienlītīgā vadības pulti KLR 200 drīkst lietot personas, kurām ir atbilstoša pie redze un zināšanas, un kuras ir sanēmusas norādījumus par izstrādājuma lietošanu no personas, kas atbilst par drošību.
- Bēri nedrīkst rotāties ar logu un tā elektroierīcēm, un skārienlītīgajai vadībai pultī jāatrodas bēniem nepieejama vieta.
- Ja nepieciešams remonts vai regulēšana, atvienojiet strāvas padevi no tīkla vai akumulatora un nodrošiniet, lai tā nejausi netiktu iestēgtā.
- Pirms produkta darbināšanas nodrošiniet, lai loga elektroierīces darbināšana neradītu īpašuma bojājumu vai cilvēku/dzīvnieku traumu risku.
- Personiskās drošības dēļ aizleģits izbāzt pa logu rokas vai izlekties pa logu, ja nav atslēgtā strāvas padeve no tīkla vai akumulatora.

Funkcija

- Ja lietus sensors uztver mitrumu, loga atvēršanas un aizvēršanas mehānisms automātiski aizver logu; tomēr ventilačas varsts paliek atvērts.
- Lietus sensora atspējōšana, logam esot atvērtam, irada risku, ka telpās iekļūs ūdens.
- Lai novērstu loga aizvēršanu sīka/neleja lietus, nelielas miglas vai rasas gadījumā lietus sensors ir aplikots ar slīdītāju elementu, kas nodrošina sausas virsmas sagābāšanu.
- Ja loga tīcis atvērts manuāli, lietus sensors val citas automātiskās funkcijas elektromotoru neaktivizēs.
- Lai plīngi aizvērtu logu no pilnīgi atvērtā stāvokļa, nepieciešama apmēram viena minūte no aktivizēšanas briža. Tādējādi pēkšņa lietus gadījumā lietus tīdens var iekļūt telpā pirms loga aizvēršanas.
- Sniega un/vai ledus gadījumā lespējama loga darbināšanas mehānisma nobloķēšanās.
- Skārienlītīgā vadības pulti ieteicams novietot tājā telpā, kur uztādīts logs un tā elektroierīces.

Produkts

- Skārienlītīgā vadības pulti paredzēta lietošanai kopā ar oriģinālajiem VELUX produktiem. Pieslēgšana citiem produktiem var radīt bojājumus vai darbiņas traucējumus.
- Skārienlītīgā vadības pulti ir produktem, kam ir io-homecontrol® logo tips.
- Elektroierīces pēc kaipošanas laikā beigām īānodod atkritumos saskārā ar nacionālās ielnielotu elektronisko ierīci iznīcināšanas normatīviem, nevis kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.
- Lūdzam izlietotās baterijas neiznest pie sadzīves atkritumiem, bet šķirot un utilizēt saskārā ar nacionālajām vides uzraudzības un saudzēšanas regulām. Baterijas satur kāmiskas vielas, kas var buti kaitīgas, ja ar tām apietas nepareizi vai nepareizi nodod pārstrādei.
- Izmantojiet izlietoto bateriju nodošanas punktus.
- Iesailojumu drīkst iznest atkritumos kopā ar parastajiem mājsaimniecības atkritumiem.
- Skanas spiediena līmenis: maks. 70 dB(A).
- Radiofrekvences iosa: 868 MHz.
- Radiofrekvences diapazons: 150 m ātrums telpām. Atkarībā no ēkas konstrukcijas telpas diapazoni ir apmēram 15 m. Eķās ar izvelzbepona, metāla griešiem, apmetstām sienām ar tērauda konstrukcijas elementiem diapazoni var samazināties.
- Pareizmās skārienlītīgās vadības pults baterijas kalpošanas ilgums: aptuveni 1.gadam.
- Pareizmās saules enerģijas elektromotora baterijas kalpošanas ilgums: aptuveni 10.gadi.

Apkope un serviss

- Pirms loga apkopes vai servisa darbu uzsākšanas, atvienojiet tīkla vai akumulatora strāvas padevi logam un tam uzstādītajam elektroierīcēm un nodrošiniet, lai tā sājā līkā nejausi netiktu iestēgtā.
- Apkopi un montāžu ir jāveic saskārā ar Veselības un Darba drošības prasībām.
- Bojātu elektribas vadu drīkst nomainīt tikai kvalificētās elektroierīces, kas ievēro vietējo normatīvo aktu prasības.
- Rezerves daļas var iegādāties VELUX pārstāvniecībā. Lūdzu, pazīmējet datus no parametri plāksnītes.
- Ja rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvniecību, skatiet tāruņu sarakstu vai apmeklējet mājaslapu www.velux.com.



io-homecontrol® ir mūsdienīgais, drošas un viegli izstādāmas radiotehnoloģijas iekārtas.
Ar io-homecontrol® markētie produkti ir savienoti ar savienotām cītām, kas parādīstītā komfortu,
drošību un nodrošīna energoresursu ekonomiju.
www.io-homecontrol.com

Latviski

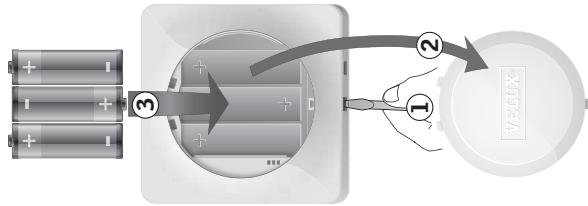
VELUX

Latviski

Produkta iedarbināšana

Sākotnējā iestatīšana

Lai darbinātu VELUX produktus, tie jāreģistrē skārienjūtīgajā vadības pultī.
Noņemiet bateriju vāciņu, ar skrūvgrīzi nospiežot pogu, kā parādīts attēlāz ①, ②.
ievietojiet baterijas (AA/LR6 tipa) ③.



1

Produkta iedarbināšana

Sākotnējā iestatīšana

Izpildiet displejā redzamos norādījumus un pēc tam pieskarieties ⇨.



3

Kad atrastī viši produkti, pieskarieties ⇨.

Piezīme: ja skārienjūtīgā vadības pults neatrod visus produktus, pieskarieties "Meklēt vēleizi" un izpildiet displejā redzamos norādījumus. Ja skārienjūtīgā vadības pults joprojām neatrod visus produktus un tie ir pievienoti strāvas padevei, pārejiet uz sadalītu *Ja sākotnēja iestatīšana neizlodas.*



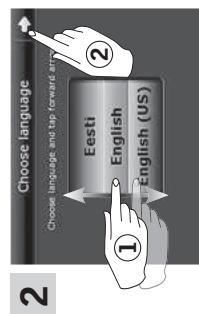
4

Pieskarieties "Labi".



5

Izvēlieties valodu, griežot rīpi, t.i., virzot pirkstu pār displeju bultīnu norādītajā ①.
Pieskarieties ⇨ ②.



2

Latviski

VELUX 225

Produkta iedarbināšana

Pamatdarbības



Visus produktus darbina, pieskaroties ikonam/pogām vai velkot slīdņu un pieskaroties joslai displejā.

Produkts, kuru var darbīnāt, tiek parādīts displeja centrā. Ja skārien-jutīgajā vadības pulīt ir reģistrēti vairāki produkti, tie tiek parādīti displeja malās kā ēnas. Atlaistiet produktu, kuru vēlaties darbināt, virzot pirkstu pār displeju bultīņu norādītajā virzienā.

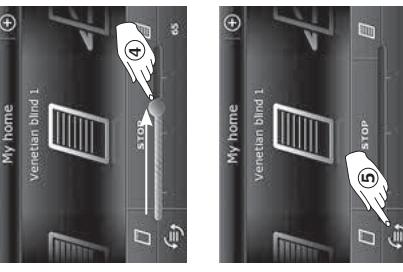
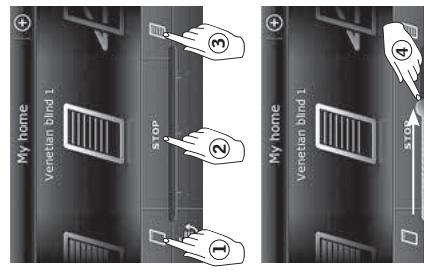
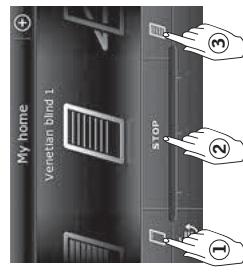
Jumta loga darbināšanas piemēri:

- ① Atvērt
- ② Stop
- ③ Aizvērt
- ④ Atvērt tikai ventilācijas vērtību.
Logs joprojām ir aizvērts.
- ⑤ Atveret logu vēlamajā pozīcijā, velkot slīdņu vai pieskaroties joslai. Apakšējā labajā stūrī tiek parādīta loga pozīcija skalā no 0 līdz 100.

- ⑥ Automātiski aizvērt logu pēc izvēlēta laika perioda. Pieskarieties pulsēniem un izvēlieties, cik minūtes logam jābūt atvērtam.

Produkta iedarbināšana

Pamatdarbības



Saulessarga darbināšanas piemērs.
Šajā gadījumā – horizontālā žaluzija:

- ① Pacelt
- ② Stop
- ③ Nolaist
- ④ Iestatiet horizontālās žaluzijas pozīciju, velkot slīdņu vai pieskaroties joslai. Apakšējā labajā stūrī tiek parādīta horizontālās žaluzijas pozīcija skalā no 0 līdz 100.
- ⑤ Lai iestatītu listīšu sasveršanu, pieskarieties . Tas attiecas tikai uz produktiem ar divām funkcijām, piemēram, horizontālām žaluzijām.
Lai iestatītu listīšu sasveršanu, pieskarieties .
- ⑥ Iestatiet listīšu sasveršanu, pieskaroties . Apakšējā labajā stūrī tiek parādīta listīšu sasveršana skalā no 0 līdz 100.

Latviski

Latviski

Produkta iedarbināšana

Pamatdarbības

Ieslēgt/Sākums/Apturēt visus produktus

Lai pagarinātu skārienjūtīgās vadības pults nevar atrast kādus noteiktus produktus, tās var sagatavot reģistrācijai, manuāli atiestatot sākotnējos rūpnicas uztādījumus.

Piezīme: atiestatītis produktus nevar darbināt, līdz tie nav no jauna reģistrēti skārienjūtīgajā vadības pultī. Skatiet sadāju *Sākotnējā iestatīšana*. Loga atiestatīšana atbilstoši loga tipam.

Produkta iedarbināšana

Ja sākotnējā iestatīšana neizdodas

Ja skārienjūtīgā vadības pults nevar atrast kādus noteiktus produktus, tos var sagatavot reģistrācijai, manuāli atiestatot sākotnējos rūpnicas uztādījumus.

Piezīme: atiestatītis produktus nevar darbināt, līdz tie nav no jauna reģistrēti skārienjūtīgajā vadības pultī. Skatiet sadāju *Sākotnējā iestatīšana*. Loga atiestatīšana atbilstoši loga tipam.



Kad displejs ir ieslēgts, pieskarieties \square , lai atgrieztos atpakaļ pie pirmā produktu navigatora.
Pieskarieties \square un turrot to nospiestu vismaz trīs sekundes, tiek apturēti visi produkti.

Funkcijas

Izmantojot pogu \oplus , var piekļūt valrākam standarta programmām, kas palīdz VELUX produktu lietošanā. Programmas var pielāgot savām vajadzībām, kā arī var izveidot savas programmas.
Lai skārienjūtīgajā vadības pultī mainītu iestatījumus vai pievienotu, mainītu produktus utt., var arī pieskarties \oplus .

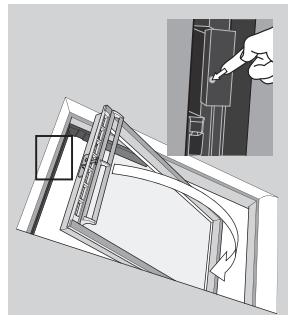


Ja skārienjūtīgā vadības pults nevar atrast kādus noteiktus produktus, tos var sagatavot reģistrācijai, manuāli atiestatot sākotnējos rūpnicas uztādījumus.

Piezīme: atiestatītis produktus nevar darbināt, līdz tie nav no jauna reģistrēti skārienjūtīgajā vadības pultī. Skatiet sadāju *Sākotnējā iestatīšana*. Loga atiestatīšana atbilstoši loga tipam.

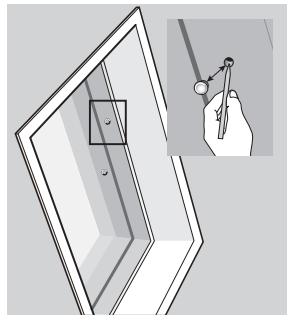
Pa centrālo asi verams jumta logs

Atveriet jumta logu manuāli (ja logs jau ir atvērts, aizveriet to, nospiežot elektromotora testa pogu). Vismaz 10 sekundes turiet nospiestu elektromotora testa pogu. Elektromotors un citi loga elektriskie produkti uz ūsu laiku darbosies turp un atpakaļ. Rāmja gaismas ķermenī (ja ir uztādīti) uzplaisīns un nodzīsīs.



Virsgaismas logi

Uzmanīgi noņemiet apvāku no apmales. Vismaz 10 sekundes turiet nospiestu elektromotora testa pogu, kas atrodas zem apvāka. Elektromotors un citi loga elektriskie produkti uz ūsu laiku darbosies turp un atpakaļ. Uztādīet vietā apvāku.



Produktu pievienošana

Papildu produktu pievienošana skārienjūtīgajai vadības pultij

Pēc pievienošanas skārienjūtīgajā vadības pultī, iespējams darbināt līdz 200 produktiem.

Lai skārienjūtīgajai vadības pultī pievienotu papildu produktus, pieskarieties displejam, kā parādīts attēlos tālāk.



1 Pieskarieties \oplus .

2 Pieskarieties "Jauns produkts".



3 Pieskarieties "Pievienot jaunus produktus".



4 Pieskarieties \Rightarrow .

Pieskarieties \Rightarrow .



4 Pieskarieties \Rightarrow .

Pieskarieties \Rightarrow .
Kad produkti atrasti, pieskarieties \Rightarrow .
Jaunie produkti ir gatavi lietošanai.



5 Pieskarieties \Rightarrow .

Produktu pievienošana

Skārienjūtīgās vadības pults pievienošana

Ja vēlaties darbināt VELUX produktus, izmantojot vairākas skārienjūtīgās vadības pults, tad vienas skārienjūtīgās vadības pults saturā jāiekopē pārējās skārienjūtīgās vadības pultis.

Piezīme: ja pults ir pielāgots standarta programmas vai izveidotas sava programmas, tās netiek kopētas uz citām skārienjūtīgajām vadības pultim.
Tālāk sniegti norādījumi, kā kopēt saturu sharp viena tipa skārienjūtīgajām vadības pultim. Ja ir arī citas aktivitājas ierices, šie norādījumi attiecas arī uz tām.



Skārienjūtīgā vadības pults,
kas **sāņems** kopiju, tiek
dēvēta par **(A)**.

Produktu pievienošana

Skārienjūtīgās vadības pults pievienošana

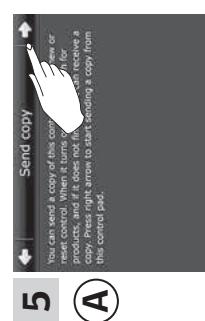


Pieskarieties "Jauns produkts".



Produktu pievienošana

Skārienjūtīgās vadības pults pievienošana



Skārienjūtīgajā vadības pultī ⑤ pieskarjeties ⇨ un pēc tam pieskarjeties ⇨ skārienjūtīgajā vadības pultī ⑥.

Ja dispļejā tiek parādīts "Produkti nav atrasti", nos piediet "Meklēt vēreiz", lai mēģinātu vēreiz.



Skārienjūtīgajā vadības pultī ⑤ pieskarjeties "Labi".



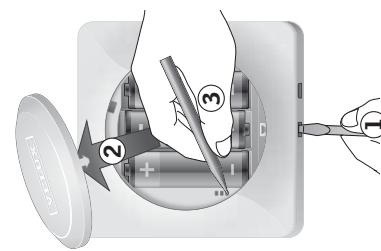
Skārienjūtīgajā vadības pultī ⑥ pieskarjeties "Jā".

Ja vēlāties dzēst visus reģistrētos produktus un personiskos iestatījumus un sākt no jauna, var atiestatīt skārienjūtīgās vadības pults sākotnējos rūpnīcas uzstādījumus.

Piezīme: ja izmanto tikai vienu skārienjūtīgo vadības pulti, pirms produktu attārkortas reģistrēšanas skārienjūtīgajā vadības pultī visus produktus nepieļēšams atiestatīt (skatiet sadalju *Ja sākotnējā iestatīšana neizdzodas*). Ja izmanto divus skārienjūtīgās vadības pulis, viens saturu var kopēt uz atiestatīto puli (skatiet sadalju *Skārienjūtīgās vadības pults pievienošana*).

Nonēmet baterijas vāciņu, ar skrūv-griezi nospiezot pogu, kā parādīts attēlā ①, ②.

Ar asu priekšmetu vismaz piecas sekundes turiel nospiestu RESET pogu, kas atrodas skārienjūtīgās vadības pults aizmugurē ③.



Pieskarjeties "Jā", lai apstiprinātu, ka vēlāties atiestatīt skārienjūtīgo vadības pulti.

Skārienjūtīgā vadības pults ir atiestatīta. Lai no jauna lietotu skārienjūtīgo vadības pulti, skatiet sadalju *Sākotnējā iestatīšana*.



Pārējais

Skārienjūtīgās vadības pults atiestatīšana

Skārienjūtīgajā vadības pultī ⑤ pieskarjeties ⇨ un pēc tam pieskarjeties ⇨ skārienjūtīgajā vadības pultī ⑥.

Ja dispļejā tiek parādīts "Produkti nav atrasti", nos piediet "Meklēt vēreiz", lai mēģinātu vēreiz.

Skārienjūtīgajā vadības pultī ⑤ pieskarjeties "Labi".

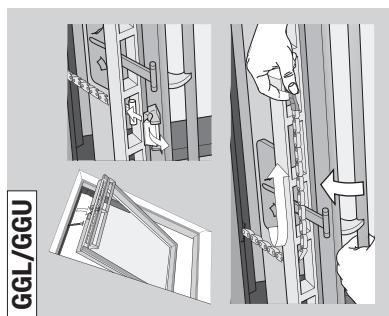
Skārienjūtīgajā vadības pultī ⑥ pieskarjeties "Jā".

Pārējais

Darbības gadījumos, ja notikusi strāvas padeves klūda vai izlādējusies baterija, vai pazaudēta skārienjutīgā vadības pults.

GGL/GGU

Ja noteik strāvas padeves klūda, logu ar centrā pagriezamu vērtni var aizvērt manuāli, atvienojot loga ventilācijas vērtnes ķedi.
Informāciju par loga manuālu aizvēšanu skatiet skārienjutīgās vadības pults garaiā instrukcijā vietnē: www.velux.com.



Pārējais

Papildinformācijas iegūšana

Vietnē www.velux.com ir pieejamas pilnīgas skārienjutīgās vadības pults instrukcijas. Lai varētu izvēlēties savas skārienjutīgās vadības pults instrukcijas, ir jāzina skārienjutīgās vadības pults versijas numurs.
Tālāk sniegti norādījumi, kā atrast skārienjutīgās vadības pults versijas numuru.

1



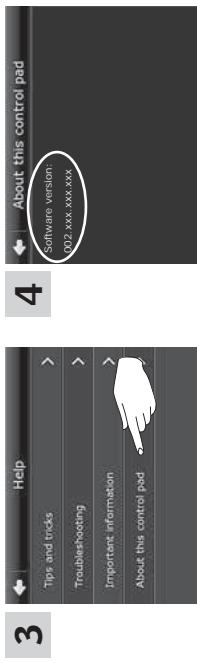
Pieskarieties [+.](#)

2



Pieskarieties "Palīdzība".

3



Pieskarieties "Par šo skārienjutīgo vadības pulti".

4



Skatiet versijas numuru
sadalā "Programmatūras
versija".



AR:	VELUX Argentina S.A. 348 4 639944	HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BG:	VELUX Bulgaria EOOD 02/955 99 30	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BY:	FE VELUX Roof Windows (017) 217 7385	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CH:	VELUX Schweiz AG 0848 945 549	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
DE:	VELUX Deutschland GmbH 0800/3 27 27 27 Kostenlos aus dem deutschen Festnetz	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	RU:	ZAO VELUX (495) 737 75 20
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	UA:	VELUX Ukraine TOV (044) 2916070
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	US:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX

WWW.velux.com



VAS 453065-2012-11

DIRECTIONS FOR USE FOR VELUX INTEGRA® AND KLR 200. ©2012 VELUX GROUP.
©VELUX. THE VELUX LOGO, INTEGRA, io-homecontrol AND THE io-homecontrol LOGO ARE REGISTERED TRADEMARKS.